

Regional, Hessisch

aber Türkisch!...

Mehr als
eine Zeitung

Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Fax: 06103/92 92 25
e-mail: rmtoplum@aol.com



Roland Koch 24 Mart'ta 41. doğum gününü kutluyor ve 7 Nisan'da da Başbakan oluyor. Koch, 1987 yılında eyalet parlamentosuna girdi ve bir yıldan bu yana CDU Hessen Eyalet Teşkilatı başkanlığı da yapıyor.



Karlheinz Weimar, 48 yaşında ve 1987-91 yılları arasında Wallmann Hükümetinde Çevre Bakanlığı yapmıştı. 1978 yılından bu yana Hessen Eyalet Parlamentosu üyesi olan Weimar, yine Çevre ve İskan Bakanı olacak.



Karin Wolff, 39 yaşında ve yeni kabinde okul eğitiminden sorumlu Kültür Bakanı oluyor. 1995 yılından bu yana Eyalet Parlamentosu üyesi olan Wolff eğitimde kaliteyi ve ders güvencesini hedef olarak görüyor.



Dr. Hans Reckers bir hukukçu ve 1993-1998 yılları arasında Federal Maliye Bakanlığı Bütçe bölümünü yönetti. Koch kabinesinde Eyalet Maliye Bakanlığı yapacak olan Dr. Reckers ilk kez parlamentoya giriyor.



Hür Demokrat bayan politikacı Ruth Wagner, eyalet hükümetinde Başbakan Yardımcılığı görevinin yanı sıra, Bilim-Sanat Bakanlığı görevini üstleniyor.

Eyalet Parlamentosu seçimlerini kazanan Hristiyan Demokratlar ile Liberaller, 7 Nisan'da Hükümette

Hessen ve FDP'ye Emanet!



Bence

Mehmet Canbolat

Değişim ve Umut!

Takvimler, 7 Nisan 1999 Çarşamba gününü gösterdiğinde Hessenliler, artık "Uyuma Evet - Çifte Vatandaşlığa Hayır" diyen yeni bir Hükümete "Merhaba" diyecek. 8 yıl boyunca eyaleti elinde tutan Sosyal Demokratlar ile, seçimde ağır yenilgi alan Yeşiller, artık 4 yıl süreyle muhalefet sırasına alısmaya çalışacak.

Yaklaşık 3 yıldır gazetemizin 2. sayfasında "Başbakan Yazıyor" adlı köşesindeki yazılarıyla da tanıdığımız ve bu ay son kez sizlerle birlikte olan Başbakan Hans Eichel'e dostluk ve katkılarından ötürü de teşekkür ediyor, her Hessenli gibi, bu eyalette yaşayan Türkler'in kendisini tebessümle anacağına inanıyoruz. Birçok konudaki görüşlerine katılmadığımız Roland Koch'u da, eyaletimizin "Yeni Başbakanı" selamlıyor ve kutluyoruz. Bu bağlamda başan dileklerinizi iletirken, O'nu da gelecek sayımızdan itibaren yine "Başbakan Yazıyor" köşesinde ağırlamaktan ve "Hoşgeldiniz" demekten mutluluk duyacağımızı vurgulamak istiyoruz.

Değerli Okurlarımız,

Yıllardan bu yana çok istememize ve Anayasanın 67. maddesindeki öngörüye rağmen, yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşları, bir kez daha Türkiye'deki seçimlerde seçmen olma onurunu tadamayacak. Bu konuda o kadar çok şey konuşuldu, o kadar çok şey yazıldı ki; insan ne söyleyeceğini bilemiyor artık. Onca verilen sözleri ve gelişmeleri yaşadıkça "Beyazların Kızılдерili'ye yaptığı muamele" kompleksine kapılmıyoruz dersek, yalan olacak gibi... Umanım, tüm haksızlıkların giderileceği, oy kullanma gibi temel yurttaşlık hakkı ve onurunu tadacağımız günler uzak değildir.

Son olarak küçük bir mesajımız var. Toplum Internet'te. Gazetemizdeki tüm köşe yazılarını, önemli konu ve söyleşileri ile Toplum felsefesini artık iki dilde okuyabileceksiniz.

Tabii Internet'te <http://www.trd-online.net/rhein-maintoplum.htm> adresini yazmanız koşuluyla... Unutmayın, öneri ve eleştirileriniz bize ışık olacaktır.



▼ 7 Şubat'ta yapılan eyalet parlamentosu seçimlerinde Hristiyan Demokratlar ile Hür Demokratlar, 8 yıl aradan sonra yeniden iktidarı ele geçirdiler.

▼ "Uyuma Evet-Çifte Vatandaşlığa Hayır" söyleminin gölgesinde geçen bu seçimlerde halk, yaklaşık 2 bin oy farkıyla yeni hükümete yeşil ışık yaktı.

▼ Çiçeği burnunda Başbakan Koch, "Hessen 1. numara olacak" diyor. (Haber 6. Sayfamızda)



Dr. Franz Josef Jung 50 yaşında ve 1983 yılından bu yana Hessen eyalet parlamentosu üyesi. 1987 yılından bu yana da CDU Eyalet Grubu Yönetimini elinde tutan Dr. Jung, Eyalet Başbakanlık Kurumu'ndan sorumlu olacak.



Volker Bouffier, 1982 yılından bu yana Hessen parlamentosunda bulunan 47 yaşındaki hukukçu 1991 yılından beri Grup Başkan Vekilliği yapıyor. Müstakbel İçişleri Bakanı, yabancılar ve şiddet konusunda sert politikadan yana görünüyor. Bouffier, şiddete başvuran yabancıların derhal sınır dışında ısrar ediyor ve Türkiye ile "idam ve işkence" güvenceli özel bir anlaşma yapılmasını talep ediyor. Bouffier, Türkiye anlaşmaya uymazsa yardımı keselim, AB'ye almayalım" diyor.

Vize Sıkıntısından Türk Alman İlişkilerine Alman Büyükelçi ile Özel



▼ "...Türk-Alman dostluğunun donma noktasında olmasından büyük üzüntü duyuyorum. Bu dostluk gelişmeli. Bunun için elimizde toprak bile var. Hem de iyi işlenmiş bir toprak. Daha ne bekliyoruz Allah aşkına..." (7. Sayfamızda)

Bir Ayrılık Mektubu

Değerli Toplum Okurları,
Hükümet olarak görevi önümüzdeki günlerde devredeceğiz. Şubat ayı başında yapılan seçim sonuçlarının öngördüğü bu değişime paralel olarak görevde bulunduğumuz 8 yıllık iktidar süremiz açısından yapılanlara bakarak her haliyle olumlu bir değerlendirme yapmak istiyorum.

Hessen geçtiğimiz sekiz yıllık dönemde birçok alanda büyük atılımlara sahne olmuş bir eyalet. Ekonomik açıdan bakıldığında Hessen diğer eyaletlerine göre çok çok önde. Teknik gelişim düzeyi hızla geliyor ve Hessen bu alanda da öncü eyalet konumunda yer alıyor. Tabii bu gelişimlerin tümünün temelinde güçlü bir ekonomi ve kararlı bir politika gerçeği yatıyor. Başbakanlığını yaptığım Sosyal Demokrat Parti Yeşiller koalisyon hükümeti, Hessen'i Almanya çapında güçlü ve dinamik bir eyalet olarak ön plana çıkarttı ve aynı zamanda Avrupa'da da öncü bir nitelik kazandırdık. Hessen'in fırsat eşitliği, sosyal adalet ve ekolojik değişim konusunda da ilkelerine bağlı kalması gözden ırak tutulmaması gereken bir olgudur, diye düşünüyorum.

Sosyal Demokrat Parti ağırlıklı hükümetimiz döneminde Hessen'in insancıl bir yabancılar politikası izlediğini ve bundan ödün vermediğini unutmamalıyım. Temel amacımız, insanları dış-

Başbakan Yazıyor

Hans EICHEL

Hessen Eyalet Başbakanı
Federal Konsey Başkanı



lamak yerine topluma uyum sağlamalarını kolaylaştırmak olmuştur hep. Yasal çerçevede aramızda yaşayan yabancı hemşerilerimizi, toplum içinde bir yük olarak değil, bir zenginlik olarak gördük. Böyle olmak zorundaydı zira, Hessen özellikle Rhein-Main bölgesinin çok uluslu karakteri bunu zorunlu kılmaktadır ki bu bölgemiz, dünyaya açık olmayı ve hoşgörüyle kendisine bayrak edinmiştir. İster işçi ister işveren olsun tüm yabancı hemşerilerimizi toplumumuzun refahına katkıda bulunan önemli unsurlar olarak değerlendiriyoruz.

Bizim elimizdeki ana sermaye üretken ve iyi eğitilmiş insanlardır. Bu yüzden gelecekte de genç insanları kapsayan yatırımlara ağırlık verilmelidir ki, toplumsal geleceğimiz de güvence altına alınmış olsun. Yatırım derken, tüm eğitim kurumlarının

ders ihtiyaçlarının karşılanması gerekir. Özellikle yabancı gençlerin üniversiteye devam edebilmesi için ayrı bir desteğe ihtiyaç olmasından ötürü, Hessen üzerleri yapmalıdır.

Genç insanlar için önem taşıyan bir diğer faktör ise, meslek eğitim yeri güvencesidir. Bu yönde yeni imkanların yaratılması gerekir ve buna yönelik olarak da gerek siyasi iktidara gerek ekonomiye yön veren çevrelere önemli görevler düşmektedir.

8 yıl süreyle iktidarda olan yöneticiler olarak biz bu yönde üzerimize düşen görevi yaptığımıza inanıyorum. Bu alanda yeni Federal Hükümetin de bizi yalnız bırakmaması ayrı bir sevinç kaynağı olmuştur. İşsizliğin yenilmesi yolunda alınmış hükümet kararları önemli bir sorunun halledilmesine katkıda bulunacaktır. Ayrıca, bir toplumun kendi geleceğine imza atacak genç kuşakları işsiz, güçsüz mesleksiz bırakmasını düşünmek mümkün değildir. Öyle olması halinde, sosyal bir utançtan söz edilebilir. Her genç insan üretkenliğini ortaya koyabilecek ve çalışma sürecine omuz verebilecek fırsatı yakalamalıdır.

Değerli Okurlarımız; Hessen Başbakanı olarak sizlerle uzun bir süredir sahip olduğum birlikteliği bu ayki yazımla burada istemeyerek noktalamak zorundayım.

Tüm Toplum okurlarına, eyaletimizde yaşayan Türk hemşerilerimize mutlu bir gelecek dilerken, aynı duyguların Hessen için de geçerli olmasını yürekten arzu ediyorum.

Esen kalınız.

Türkiye'deki Almanlar da Türk yasalarından şikayetçi... Simit Bile Satamıyoruz!

Almanya'da çifte vatandaşlığa olanak sağlayacak Yurttaşlık Reformu'ndan vazgeçilmesi, Türkiye'de uzun yıllardır yaşayan Alman vatandaşlarını da yakından ilgilendiriyor.

Sayıları 50 bini bulan ve çoğunlukla evlilik yoluyla Türkiye'de yaşayan Almanlar, reformun sağlanması durumunda Türkiye'deki kendi konumlarının da düzelmesini umduklarını, ancak reform girişiminin suya düşmesinden duydukları büyük üzüntüyü dile getiriyorlar.

Yasal konuları için yıllardan bu yana Türkiye'de mücadele veren ve bu yönde "Brücke/Köprü" adıyla 1989 yılında bir de dernek kuran Alman gelinler, "Türkiye'de yaşamaktan mutluyuz. Ancak bürokratik engeller, çalışma yasakları ve hala 2 yılda bir oturma izni mücadelesi bizi yıldırdı" diyorlar.

Frankfurtlu Uschi Akın Alman gelinlerimizden birisi. 32 yıldır Türkiye'de yaşıyor ve biri evli olmak üzere 2 çocuk annesi. Christin Şenol ise "Baveralı'yım" diyor ve 24 yıl önce geldiği İstanbul'u artık yaşam merkezi olarak seçmiş. Claudia Yılmaz, Düsseldorf yakınlarındaki küçük bir kasabası nüfusuna kayıtlı bir diğer Alman gelinimiz ve ANAP Genel Başkanı Mesut Yılmaz'ın kardeşi Turgut Yılmaz'ın da eşi. Claudia Yılmaz 3 çocuk annesi.

Alman gelinler Türk toplumuyla iç içe olmaktan mutlu, ancak Türkiye'deki yasaların kendilerine karşı olduğunu söylüyorlar. 25-30 yıldır Türkiye'de yaşıyor olmalarına ve artık çocuk çocuya karışmalarına rağmen "süresiz oturma izni" alamamaktan dert yakınıyorlar.

Kültürel Zenginliğimiz

"Türkiye bir renkli televizyon, Almanya ise siyah beyaz" diyor Alman gelinler, insanların Türkiye'de insanların sıcak ve konukseverliğini ön plana çıkartıyorlar. "Türkiye'de tanımadığınız bir kapıyı çaldığınızda içeri buyur ediliyorsunuz, Almanya'da ise çalmadan önce 3 kere düşünüyorsunuz acaba rahatsız etmiş olur muyum diye" diyorlar.

Alman gelinler, doğuştan getirdikleri Alman kültürünün değerli özellikleri ile Türk kültürünün derinliğini birleştirmeyi büyük bir ka-

zanç olarak niteliyorlar ve "Çocuklarımız bu zenginlikten en büyük payı alıyor" diyorlar.

Herşey iyi güzel de, Alman gelinler yine de büyük sıkıntılar ile karşılaşıyorlar. Zira kendilerine çalışma hakkının tanınmamasından yakınıyorlar. "Yıllardır Türkiye'deyiz ancak oturma müsademiz çok sınırlı. Buna bağlı olarak bir çalışma müsademiz bile yok ve eşlerimize bağlı bir yaşam sürdürmek zorundayız ve bundan üzüntü duyuyoruz. Çalışma müsadesi ancak bir firmaya bağlı olarak veriliyor ve onun da bir dizi zorluğu var. Bugün Türkiye'de 80 ayrı meslekte çalışma yasası ile karşı karşıyayız. Simit bile satmamıza izin yok. Oysa biz çalışmak ve para kazanmak istiyoruz. Kaçak çalışmak isteyince o zaman sigortamız ödenmiyor ca bu yüzden de Türk devleti hakkı olan vergiyi tahsil edemiyor" diyor Alman gelinler, ayrıca "Neden Türk Vatandaş olmuyorsunuz?" yolundaki sorumuza ise şöyle yaklaşıyorlar:

"Türkler nasıl ki, Almanya'da Alman vatandaşı olup, Türk vatandaşlığını yitirmek istemiyorsa biz de burada kendi yurttaşlığımızı yitirmek istemiyoruz. Ancak Almanya'daki Yurttaşlık Yasası buna engel. Bir başka ülkenin vatandaşı olacak olursak, Alman vatandaşlığından ayrılmamız gerekiyor. Bizim çocuklarımız çifte vatandaş ancak biz yine burada yabancıyız."

Başbakanın Yengesi Olmak

Federal Hükümete yasal kolaylık sağlanması için bir çağrıda bulunan Alman gelinler, Almanya'daki Türklerin in çifte vatandaşlık mücadelesini desteklediklerini de belirtiyorlar. Alman gelinler Uschi Akın, Claudia Yılmaz ve Christin Şenol, "Brücke/Köprü" adlı derneğin ana amacının Türk Alman yakınlaşmasını sağlarken, Türkiye'de yaşayan Almanlar'ın oturma ve çalışma izinleri konusunda bir lobi oluşturmak olduğunu söylüyorlar.

"Geçen 10 yıl içinde neler başardınız?" yolundaki sorumuza ise fazla bir yanıt veremiyorlar ve Türkiye'de çalmadık siyasi parti kapısının kalmadığını söylüyorlar.

"Başbakan'ın Yengesi olmak sorunları çözmenizde kolaylık değil

midir?" yolundaki sorumuza sadece gülmekle yanıt veren ANAP Başkanı Mesut Yılmaz'ın yengesi Claudia Yılmaz, meselenin düşünüldüğü gibi hiç te kolay olmadığından yakınıyor. Herşeye rağmen mücadeleye devam etmekte de oldukça kararlı görünüyorlar.

İki Kültürlü Zenginlik

"Türkiye'de doğup büyüyen çocuklarımız günün birinde Almanya'ya tercih edebilir mi?" yolundaki sorumuza karşılık ise, "Önemli olan onların burada alacakları eğitimidir. Eğer bu sağlam ise, çocuklar genellikle Türkiye'de kalmayı tercih ediyor. Çocuklarımız Almanya'ya genellikle tatilden tanıyor ve çok ilginçtir, her yönden soğuk buluyorlar. Ancak Amerika'ya gidip tahsil görmeyi tercih ediyorlar." diyor ve iki kültürlü yetişmelerinin çocuklarının istikbal şanslarını artıracaklarını kaydediyorlar.

Almanya'dan kesin dönüş yapan Türk ailelerin çocuklarının Türkiye'de yaşadıkları uyum sorunlarına da eğildiklerini belirten Claudia Yılmaz, Uschi Akın ve Christin Şenol, Almanca eğitim veren kurum sayısının yok denecek kadar az olmasından dert yanıyorlar.

Bu soruna çözüm getirebilmek için dernek olarak kolları sıvayan Alman gelinler, bir ilköğretim okulunun açılmasına da omuz vermişler ve bu okulda anadil Türkçe'nin yanı sıra anaokulda Almanca'nın ikinci dil olmasını başarmışlar.

"Türk erkeğiyle evli olmak" üzerine ilginç gözlemleri de var Alman gelinlerimiz. Kimisi, erkeklerin Türk veya Alman olarak değerlendirilmesinin yanlış olduğunu söylerken, sadece "iyi veya kötü insan" ayrımına önem veriyor.

Kimisi ise, "Türk erkeği dışarıya doğru daha etkin rol oynuyor. Ancak evde, aile içinde durum biraz daha farklı. Türk kadını kocasını çok çabuk avucunun içine alabiliyor. Gönlünü alması biliyor. Biz Alman kadınlar olarak yer yer zorluk çekiyoruz." diyerek, Almanya'da yaşayan çoğu Türk kadınının, Türkiye'deki hemcinslerine göre, daha fazla baskı altında olmasına da dikkati çekiyorlar.



Ushi Akın 32 yıllık bir İstanbullu ancak oturma izni alırken hala zorlanıyor.



Claudia Yılmaz, Mesut Yılmaz'ın kardeşinin eşi olmasına rağmen Alman olarak sorunlarla karşı karşıya...



Christin Şenol, 25 yıldır Türkiye'de yaşıyor ama...

Kısa Haberler

Eichel Hessen-SPD Başkanlığı'nda kalmak istiyor

Eyalet Başbakanlığı görevini 7 Nisan 1999 tarihinde Roland Koch'a devredecek olan Sosyal Demokrat Politikacı Hans Eichel, partisinin Hessen Eyalet Başkanlığı görevini bir süre daha sürdürmek istiyor.

Eichel, 7 Şubat seçimlerinde partisinin oyunu artırdığını ancak koalisyon ortağı Yeşiller'in ağır oy kaybı yüzünden iktidarı kaybettiklerini söylüyor ve Başbakanlığı bıraksa da 2001 yılına değin partisini yeni seçimlere hazırlamayı planlıyor. 2003 yılında yapılacak olan Eyalet Parlamentosu seçimlerinde Başbakan adaylığına soyunmayacağını da kaydeden Hans Eichel'in bu planının kabul edilmesine kesin gözüyle bakılıyor. SPD Hessen Eyalet Başkanlığı görevi 21 Ağustos 1999 tarihinde sona ermesi gereken Hans Eichel, partiyi muhalefet sıralarında yalnız bırakmak istemediğini ve ve geçiş süresi için 2 yıllık zamanın kendisine yeteceğini kaydediyor. Hans Eichel'den sonra partinin Hessen Eyalet Başkanlığı için halen işçileri Bakan olan Gerhard Bökel ile Ekonomi Bakanı Lothar Klemm'in adı telaffuz ediliyor.

Koch Hessen'de "İdari Reform" diyor

Hessen'in müstakbel Eyalet Başbakanı Roland Koch, (altta) Hükümet temsilcilerinin kapatılmasını istedi. Bütçe sıkıntısını gerekçe gösteren Hristiyan Demokrat Partili (CDU) politikacı, Kassel, Darmstadt ve Giessen'deki üç temsilciliğinin kapatılmasının personel politikasında büyük bir rahatlama sağlayacağı görüşünde. Koch'a göre, Hessen'de devlet dairelerinde halen 150 bin kişi çalışıyor ve bu eyalet hükümeti için ağır bir maddi yük getiriyor. İdari reformun kaçınılmaz olduğunu sözlerine ekleyen Roland Koch, hükümet temsilcilerinden feragat etmekle bu potansiyelin vilayet yönetimleri ile belediyelere kaydırılabileceğini söyledi. Koch, hükümet temsilcilerinin Prusyalılar döneminde kralliyet mensuplarının "at değiştirme istasyonu" olarak kurulduğunu ve günümüz koşulları karşısında yeni bir yapılanmanın kaçınılmaz olduğu görüşünde.



18 Nisan yaklaştıkça, yurtdışındaki Türkler'in Türkiye'deki seçim hakkından yoksun tutulmasına yönelik tepkiler giderek artıyor

Gümrükte oy gerçek iradeyi yansıtamaz!.

Türkiye'de 1995 yılında gerçekleştirilen anayasal değişikliğe rağmen, yurtdışındaki Türkler'in Türkiye'de 18 Nisan'da yapılacak genel seçimlerden uzak tutulmasına yönelik tepkiler çığ gibi büyüyor.

Çeşitli kitle örgütlerinin yanısıra, gazetemizi arayan çok sayıda okurumuz, Türkiye'deki seçimlere katılabilmek için ön-

görülen "Gümrüklerde Oy Kullanma" yöntemini "göz boyama" olarak değerlendiriyorlar. Tepkici çevreler, Türkiye'de siyasi partilere olan güvenlerini giderek yitirdiklerine işaret ederken, gümrüklerdeki sandıklardan çıkan ve çoğunluğun görüşünü temsil edemeyen sonuçların, Avrupalı Türk'ün gerçek siyasi iradesini

göstermiyor." görüşünü savunuyorlar.

"Almanya karşı!"

Bilindiği gibi 1995 yılı Temmuz ayında TBMM'nde yapılan anayasa değişikliği ile Türkiye'deki seçimlerde yurtdışında yaşayan, seçmen niteliğine sahip T.C. vatandaşlarına da oy

kullanma hakkı tanınmıştı. Bu anayasal değişiklik için, "Yurtdışında yaşayan Türk vatandaşlarının oy hakkını kullanabilmeleri amacıyla kanun, uygulanabilir önlemleri belirler." ibaresine yer verilmişti. Bu hüküm, TBMM'nin ilgili komisyonlarının bu seçim yöntemini belirlemesi gerekiyordu. Ancak, aradan 3 yıl geçmesine rağmen, TBMM bu konuda, özellikle Almanya'yı bahane göstererek, 18 Nisan genel seçimleri için başka bir yöntemin belirlenmesinin güçlüğüne işaret etmişti.

Oylar kime? Niye?

Öte yandan yapılan araştırmalara göre, gümrüklerde oy kullanacak olan yurtdışındaki Türk seçmen oranının, toplam potansiyel içinde yüzde 5'i geçmeyeceği bekleniyor.

Resmi verilere göre 33 ülkede toplam 3 milyon 455 bin 402 T.C. vatandaşı yaşıyor ve bunlardan 2 milyon 360 bini seçmen sıfatına sahip bulunuyor. Bu seçmenlerin 1 milyon 384 bini ise Almanya'da ikamet ediyor. Diğer ülkelerin dağılımı ise şöyle: Fransa 170 bin seçmen, Hollanda 169 bin seçmen, Amerika 118 bin seçmen, Avusturya 95 bin seçmen, Suudi Arabistan 81 bin seçmen, Belçika 58 bin seçmen, İsviçre 49 bin ve İngiltere 46 bin diye uzayıp gidiyor.

1995 yılı 24 Aralık tarihinde yapılan genel seçimlerde, gümrüklerde oy kullanan yurtdışındaki Türk sayısı 87 bin 677. Bu sayı, toplam seçmen sayımızın yüzde yaklaşık 4'üne denk düşüyor. 20 Ekim 1991 tarihindeki genel seçimler için gümrük kapılarında oy veren seçmen vatandaşımızın sayısı ise 46 bin 408 ve bu sayı yüzde 2'ye tekabül ediyor. Çok düşük olan bu katılımın yine de binlerce seçmen bazında gerçekleşmesinin temelinde ise, bazı siyasi parti yanlısı örgütlerin düzenlediği organize oyların gerçeği bulunuyor.

Resmi verilere göre ayrıca, 1991 ve 1995 seçimlerinde gümrük kapılarında en fazla oy, kapatılan RP ile ANAP hanesine yazılmış. Oy dağılımı ise şöyle: 1991 seçimleri; geçerli oy sayısı 45 bin 192. RP 17 bin 468, ANAP 13 bin 064.

1995 seçimleri geçerli oy sayısı 86 bin 601. RP 32 bin 098, ANAP 13 bin 408, DYP 12 bin 947, DSP 9 bin 822, MHP 8 bin 046, CHP 6 bin 727, HDP 2 bin 680.

Söz; 18 Nisan'da Oy Kullanamayacak Olanların!



Hüseyin Sıtkı: "...Seçimlere az bir süre kaldı, yasa yetiştirilmez." gerekçesi gerçekçi değil. Siyasi partiler isteseler, bir gecede yasa değiştirebilirler. Ancak yurtdışındaki Türk vatandaşları nendense, hep bir yedek lastik gibi görülüyor. Şimdi de bir sonraki seçime diyorlar. Hep aynı şeyleri duymaktan bıktık artık..."



Hülya Yedigöller: "...T.C. Anayasası eşitlik ilkesinden yola çıkarak bu hakkı tanımış ancak siyasi mekanizma bunu uygulamakta veya uygulama yöntemini ortaya koymamakta direniyor. Olmaz böyle şey. Eğer Türkiye bu konuda samimi ise pasaportunu taşıyan her yurttaşına eşit davranmalıdır..."

Malik Gürses: "Kazanılmış bir hak 18 Nisan seçimlerinde de açıkça gasp edildi. Oysa, bu açılım, Türkiye demokrasisi ve parlamenter sistemi açısından yeni bir soluk olabirdi. Ancak buna fırsat tanınmadı. TBMM'ndeki tüm siyasi partilerin bu konuda samimi olmadıklarını görüyorum..."



Malik Bahar: "...Türkiye'deki seçimler için elimizden alınan hakkımızı alıncaya kadar mücadele edeceğiz. ATİAD Başkanı olarak Türkiye'de Anayasa'nın ihlali gerekçesiyle dava açacağım. Seçimlerde oy kullanabilmek için yapacağımız masrafların tazminini isteyeceğim..."



Tankut Tufan: "18 Nisan'da seçim kararı alınınca bu işin geçen dönem olduğu gibi bu kez de savaslanacağını tahmin etmiştim. Verilen onca sözlere rağmen yurtdışındaki 3,5 milyon insanı dışlamaları ne hakka sığar, he hukuka... Bu konuda partiler topu birbirine atıyor ama, bana göre danışıklı döğüş bu."



Bülent Işıkgel: "...Yurtdışındaki bir Türk vatandaşı olarak bu hakkımı kullanmak isterdim. Artık biz de buralardan Türkiye'de olup bitenleri anında izliyoruz. Hakkımda alınan her karar etkileyebilmek için benim de söz sahibi olmam gerekir. Ancak Ankara'ya gariptir bunu bir türlü kabullenmiyor. Yazık, Çok yazık..."



Ali Batman: "Anayasa'nın bu yündeki ihlali Türkiye demokrasisi açısından çok büyük bir ayıp olarak değerlendiriyorum. Politikacının söz verip de yerine getirmediğine en bariz örnek bu. Bu yanlışlık, Alman politikacılarından burada yerel seçim hakkı istememizi de engellemektedir. Bundan sonrası için de artık karamsarım"

Tayfun Çilingir: "...T.C. Anayasası'nın her Türk vatandaşına olduğu gibi yurtdışında yaşamak zorunda olan vatandaşlarına tanıdığı bir hakkın ihlali olarak değerlendiriyorum. Bu hakkı bizlerden esirgeyenleri ve Anayasa'yı ihlal edenleri kınıyorum..."



Yazı Yorum



Kemal ŞENER

Anayasa Mahkemesi bu işe ne diyecek?

Türkiye'de 18 Nisan 1999 Pazar günü yapılacak olan genel seçimlerde gene oy kullanamayacağız.

Oysa ne kadar da ümitlenmiştik. Refah-Yol Hükümeti'nin oy hakkı çabalarının göstermecilikten başka birşey olmadığını biliyorduk. Ama Mesut Yılmaz Hükümeti'nin bu sorunu kesin olarak çözeceğine gerçekten inanmıştık. Ne yazık ki, bu ümidimiz de boşa çıktı. Ecevit Hükümeti'nin ise bu yasayı çıkartacak ne zamanı var, ne de çoğunluğu. Gelin görün ki, yurtdışındaki Türkler'in oy kullanmaları bir Anayasa emri. Geçen seçimlerde Tansu Hanım, Baykal ile elele verip "Ne yapalım, Anayasa'nın emri uyum yasalarını çıkaracak zamanımız yok" diyerek, ipe un sermeyi becermişlerdi.

Son Meclis ise bu yasaları çıkaracak yeterli zamana bol bol sahip olduğu halde, bu alanda kılıcı bile kıpırdatmadı. Zaten bu son Meclis'in karnesine bakacak olursak, yaptıkları tek bir olumlu iş bulmaya da imkan yok. Milletvekillerimiz, 4 yıl süre ile bol bol kavgaya etmekten ve maaşlarını cepe indirmekten başka hiçbirşey yapmadılar. Şimdi aday listeleri açıklandı. Geçen onca süre içinde liderlerine yağanlık yapan bazıları, kendilerini listelerde bulamayınca, o saygı değer liderlerine şimdi ağza alınmayacak küfürlerle saldırıyorlar. Ne de güzel demokrasi dersleri veriyorlar.

Liderlerin tek belirleyici olma alışkanlığı devam ettikçe gerçek demokrasi olamayacağı öyle inandırıcı şekilde anlatılıyor ki, şaşır kalmamak mümkün değil. Ama gelin görün ki, bütün bunları neden şimdiye kadar aklınıza getirmediklerinin yanıtını bir türlü veremiyorlar.

Gelelim kendi konumuza. Eğer yurtdışındaki Türkler'in oy kullanmaları bir Anayasa emri ise ve bu emir, koskoca bir yasama dönemi de geçtiği halde yerine getirilmemişse, buna Anayasa Mahkemesi ne diyecek?

Anayasa Mahkemesi seçimleri iptal etsin mi?

Bunu dilemek istemiyoruz. Ama Anayasa Mahkemesi'nin hiç değilse ve hiç olmazsa, bu konuyu ele alıp "Bu sorunu da çözemediniz, ama bilin ki, bunu bir kez daha erteleyecek olursanız, yapacağınız tüm seçimleri iptal ederiz." demesini bekliyoruz.

Eğer Anayasa Mahkemesi böyle bir karar almayacak olursa, burada yeminle söylüyorum ki, bu siyasiler bin yıl da geçse "kürk dereden su getirip" bu işi çözümlemeyeceklerdir.



Yurtdışındaki Türkler'den sorumlu Devlet Bakanı Aydın Tümen, 18 Nisan seçimlerinde oy kullanamamanın bir kasıt olmadığına inandığını belirtiyor ancak siyasi partilerimizin bu konuda yeterince hassas davranmadığı bir gerçek." görüşünü savunuyor. Bakan Tümen ancak yeni dönemden umutlu görünüyor.

Vatandaşlar Koordinasyon Kurulu 20 Mart'ta Ankara'da

Yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşlarının özellikle Türkiye'den kaynaklanan sorunlarına çözüm getirmek amacıyla geçtiğimiz yıl oluşturulan Koordinasyon Kurulu, 3. toplantısını Ankara'da gerçekleştirecek. Yurtdışındaki Türkler'den sorumlu Devlet Bakanı Aydın Tümen'in verdiği bilgiye göre, çeşitli ülkelerden toplam 46 temsilci, 20 Mart Cumartesi günü Ankara'da toplanacak ve daha önce karara bağlanmış öneriler konusunda atılan adımlar ile güncel sorunlar üzerinde çözüm yollarını ele alacak. Bakan Tümen, 55. Hükümet döneminde oluşturulan Koordinasyon Kurulu'na 56. Hükümetin sıcak bakmadığı yolundaki eleştirilerin gerçeği olmadığını hatırlattı ve "Bu kurulunun oluşması, bizzat Demokratik Sol Parti'nin girişimiyle gerçekleştirilmiştir ve bizim kendi hükümet döneminizde bu organa ilgisiz kalmamız düşünülemez." dedi. Bakan Aydın Tümen gazetemizin sorularını yanıtlarken, yurtdışındaki T.C. vatandaşlarının 18 Nisan'daki seçimlerde oy hakkından mahrum kalmasının son derece üzücü olduğunu söyledi ve gelecek seçimlerde sorunun çözümleneceğini inandığını belirtti.



So kommen wir weiter.

Nereden aradığınız veya ne kadar süreyle konuştuğunuz hiç önemli değil. Çünkü telefon başına ödeniz gereken sadece 12 Pfennig. Bir telefon ile kitle ulaşım araçlarının hareket planını, RMV biletleri hakkındaki bilgileri, trafiğe özgü yeni haberleri, otopark durumunu ve daha birçok sorunun yanıtını öğrenebilirsiniz. Hiç kuşkusuz Rhein Main bölgesinde gezilip görülebilecek, hoşca vakit geçirilebilecek adresleri de... Daha hızlı, daha uygun ve daha sorunsuz olanı gerçekten yok. RMV Mobilität Danışma Hizmetine RMV Hotline, (Pazartesi'den Cumaya kadar saat 8-18 arası, Cumartesi saat 8-12 arası) veya T-Online, Faks üzerinden ulaşabilirsiniz. Elbette Internet'te de bizi ziyaret edebilirsiniz. Evet şimdi söz sizde.

RMV-Mobilitäts-Beratung

- ☎ Hotline: 0180/2351451
- @ Internet: <http://www.rmv.de>
- T T-Online: *RMV#
- ☎ Fax-auf-Abruf: 069/257000

Dilediğinizce bilgi; Hem de
sadece 12 Pfennig!

RMV-Mobilitäts-Beratung

Türkiye ve Avrupa ilişkileri

Avrupalılar, "Türkler Avrupa vatandaşı olsun mu, olmasın mı?" "Türkiye AB'ne girsin mi, girmesin mi?" diye düşünüyorlar. Türkiye son gelişmelerle Avrupa'nın ve hatta dünyanın gündemine bomba gibi indi.

Almanya'da iktidara gelen SPD/Yeşiller koalisyonunun ortak protokolünde yer alan ve yabancılara çifte vatandaşlık olanağı öngören Yabancılar Yasa Tasarısı ortalığı karıştırdı. Büyük çoğunluğu Türkler'in oluşturması nedeniyle daha çok Türk sorunu gözüyle bakılan çifte vatandaşlığa karşı, CSU ve CDU partileri son derece ırkçı bir yaklaşımla imza kampanyası ve aleyhte propaganda başlattılar.

Yalnız bir takım Alman partileri değil, bu partilerin içinde yer alan ismi Türk kendileri Türkiye karşıtı birtakım politikacılar da çifte vatandaşlık konusunda karşıt görüş ileri sürdüler.

Hatta bir adım daha ileri giderek bazı Alman olmuş Türk vatandaşları dahi "Bu Türkler de fazla oluyor. Türkler her zaman haklarından fazlasını isterler zaten." diyebildiler.

Eleştiriler böyle süredursun Alman İçişleri Bakanı Otto Schily, Alman Vatandaşlık Yasası'nı Avrupa'ya uygun bir şekilde modernleştirmek istediklerini söylüyor. Meslektaşım Ahmet Kulaşçı'nın kendisiyle yaptığı bir görüşmede Otto Schily, projelerinin adının "Çifte Vatandaşlık" değil, "Uyum Projesi" olduğunu söylüyor ve "Bunun adı Çifte pasaport değildir. Çift pasaport, vatandaşlığa geçmeyi kolaylaştırmanın bir yan ürünüdür.

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY



Biz karşılıklı anlayış için bir köprü olmak istiyoruz." diyor.

Almanya'da durum böyleyken Avrupa'nın diğer ülkelerinde de Türkiye gündemin merkezini oluşturuyordu. Öcalan'ın yakalanarak Türkiye'ye getirilmesi sonrasında Avrupa ülkeleri başkentlerinde sıcak günler yaşandı ve yaşanmaya da devam ediyor.

Önce İtalya bir kahramanlık yapmaya kalktı. Öcalan'ı İtalya'ya getirdi. Fakat baktı ki işin boyutları kendisini çok aşıyor, hükümet sallanıyor. Başbakan D'Alema bir an önce bu problemten kurtulmaya çalışarak Öcalan'ı İtalya'dan uzaklaştırdı, ancak eleştirilerden kurtulamadı. Daha Başbakanlığının tadına varamadan hükümeti düşme tehlikesi yaşadı.

Almanya'nın Öcalan'la ilgili olarak tutuklama kararı olduğu halde ülkesine kabul etmemesi eleştirilere hedef oldu. Özellikle muhalefet partileri yeni hükümeti bu tavrından dolayı şiddetle kınadı-

lar. Alman Hükümeti Öcalan'ı kendisi alıp yargılamadı, ama şimdi Türkiye'deki yargılamada gözlemci bulundurmayı teklif edebiliyor. Yunanistan ise Öcalan konusunda işi tam yüzüne gözüne bulaştırdı. Beceriksizliklerinin hatalarının ya da bilerek yapılmış sa-kıncalı eylemlerinin arkası kesilmiyor. Yunan Hükümeti'nin üç bakanı istifa etti. Simitis Hükümeti hergün yeni bir haberle sarsılıyor, düştü düşecek bir durumda.

Kenya Yunanistan'dan büyükelçisini geri çekmesini istedi. Yunanistan'ın içine düştüğü durumdan nasıl kurtulacağı ise, şu yazının kaleme alındığı ana kadar merak konusu.

Diğer Avrupa ülkelerinin hemen tümünde de Öcalan'ın yakalanışıyla ilgili olarak eylemler sürüyor ve sürececeği benziyor. Bütün bunlar gösteriyor ki, Türkiye tüm varlığıyla, Avrupa'ya dahildir ve hatta şu anda merkezindedir. Avrupa istese de, istemesede bunu böyle kabul etmek zorundadır.

Ayrıca kabul edip etmemesi de o kadar önemli değildir. Komplekslerden arınma zamanıdır. Türkiye tüm güçlüklerin üstesinden gelebilecek güçte bir ülkedir.

Burada Başbakan Schröder'in bir konuşmasını aktarmadan geçemeyeceğim. Sn. Schröder, bütçe görüşmeleri sırasında hükümetlerine yöneltilen eleştirileri yanıtlarken sözlerini, bizleri hayretler içinde bırakan, veciz bir Türk atasözü ile tamamladı: "Bellen Sie ruhig, die Karawane zieht weiter!" "İt ürür, kervan yürür" Türkiye'nin de olaya böyle bakması gerekir.

Önümüzde sıcak günlerin olduğu belli. Ancak bu sıcaklığın tansiyonları yükseltmemesini, akılcı çözümlerle sonuca ulaştırılmasını diliyoruz. Nisan ayında yeniden buluşabilmek umuduyla...



Türk Alman Vakfı Başkanı Vural Öger, girişimlerinin iki ülke arasındaki dostane ilişkilerinin gelişimini hedeflediğini söylüyor.



Edzard Reuter: "Sorunların yadsınamayacak bir kısmı, ülkelerin dış politikada yeğlediği iki yüzlü tavırdan kaynaklanıyor" diyor.



İşadamı İshak Alaton, Türk Alman ilişkilerinin daha çok gelişmesi için yeni stratejilere gereksinim duyulduğunu dile getiriyor.



CSU'lu Federal Milletvekili Dr. Wolfgang Böttsch, "Çifte vatandaşlığa hayır" diyen Alman halkına anlayış gösterilmeli." diyor



Sanatçı Justus Frantz, "her iki toplum arasındaki dostluğun pekiştirilmesinde sanatsal işbirliği de önemlidir." diyor.

Türk Alman Vakfı, İstanbul Şubesi'ni "Türk Alman İlişkilerinde Yeni Perspektifler" konulu panel ile açtı

Geçtiğimiz yıl Hamburg'ta kurulan ve Türkiye şubesi Şubat ayında İstanbul'da hizmete açan Türk Alman Vakfı'nın "Yeni Perspektifler" konulu panelinde, Türk Alman ilişkilerinin dünü, bugünü ve yarını ile çifte vatandaşlık ele alındı.

Türkiye ve Almanya'dan çok sayıda bilim adamı ve politikacının hazır bulunduğu toplantıda açış konuşmasını yapan Vakıf Başkanı Vural Öger, girişimlerinin amacını özetledi ve "Türkiye'nin AB konusunda batının önerdiği 'ev ödevini' yapma çağrısına kulak vermeli ve bundan kesinlikle alınmamalıdır." dedi.

Almanya'nın Ankara Büyükelçisi Joachim Vergau ise, konuşmasında "4 yıllık görev sürem boyunca Türk Alman ilişkilerinin gerçekten iyi olmasının ön koşulunun, Almanya'da yaşayan Türkler'in ekonomik, kültürel ve insani yönden Almanlar'ca kabul görmesi olduğunu gözlemledim." şeklinde konuştu.

Almanya'daki çifte vatandaşlık çabalarını da desteklediğini sözlerine ekleyen Büyükelçi Vergau, "Dostluğumuzun gelişmesi için toprak var elimizde. Hem de çok iyi işlenmiş bir toprak. Daha ne bekliyoruz ki?" dedi. Almanya'nın tanınmış orkestra şefi Justus Franz, batıda Türkiye'ye karşı varolan ön yargıları dile getirirken, sanatsal etkinlik yardımıyla bu önyargıları giderici, dostlukları geliştirici projelere işaret etti.

Konuşmacılardan Birlik 90-Yeşiller Federal Parlamento üyesi Cem Özdemir ise, Türkiye ile Almanya'nın ulus devlet olma konusunda fazla bir geçmişi bulunmadığına işaret ederek: "Al-

Almanya Türkiye'nin dostluğundan vazgeçemez

manya'da, toplumun bir kesimi çifte vatandaşlığını daha adını duyar duymaz, rahatsızlık duyuyor. Türkiye ise, ilginçtir, en küçük bir eleştiriyeye dahi tahammül edemiyor." dedi.

Türkiye'nin tanınmış sanayicilerinden İshak Alaton, "Türkiye'de göstermelik bir demokrasi var. Yani demokrasi yok" deyince, bazı katılımcıların tepkisini çekti. Alaton, 65 milyonluk Türkiye'de 1 milyon insanın 1. sınıf, 64 milyon insanın ise, 2. sınıf muamele görmesinden yakınırken, kendisini de 64. milyonluk 2. sınıf çoğunluğa dahil yurttas olarak niteledi. Alaton, Almanya'da yaşayan Türkler'e de bir çağrıda bulundu ve: "Gelin, Türkiye'de emir veren devlet yerine, hizmet veren devletin temelini atma çabalarına Avrupa deneyiminizle omuz veriniz." dedi.

Konuklardan Edzard Reuter, iki ülke arasında son yıllarda yaşanan sorunlarda medyanın önemli rol oynadığını belirterek: "Ancak asıl suçlu, medyanın eline bunca malzeme veren yine bu iki ülkenin politik sorumlularıdır." diye konuştu. Nazi döneminde ailesiyle birlikte Türkiye'ye sığınan ve Türkiye'de büyüyen, Mercedes Benz yönetimi kurulu eski başkanı Edzard Reuter, ayrıca;

"Atatürk'ün büyük öğretisi, günümüzde yaşanan tüm düşmanlıkları aşacak güçtedir." görüşünü dile getirdi.

Cem Vakfı Başkanı Prof. Dr. İzzettin Doğan ise, bir süre önce Helmut Kohl ile Mesut Yılmaz'ın kişilikleri arasına sıkışan Türk Alman ilişkilerinin bugünkü durgunluğu haketmediğine işaret etti ve "İlişkiler bir an önce eski sıcaklığına kavuşturulmalıdır." dedi. Prof. Dr. Doğan: "Güvenlik Konseyi Daimi üyeliğine aday ve bölge-mizle yakından ilgilenen Almanya'nın, -tarihsel dostane kökeni de gözönünde tutarsak,- Türkiye'nin dostluğundan vazgeçemez." dedi.

Türkiye Araştırmalar Merkezi Başkanı Prof. Dr. Faruk Şen, Türkiye Avrupa Birliği ilişkilerinde Almanya'nın dönem başkanlığının ayrı bir önem taşıdığına işaret etti. Prof. Şen, Türkiye'nin birlik üyeliği konusunda gerek Almanya'dan gerek Türkiye'den kaynaklanan aksamları örnekledi ve AB'nin Türkiye için kararlaştırılan yardımların yapılmasına dikkati çekti.

Panele katılan İstanbul'daki Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı Horst K. Kaiser, iki ülke arasındaki ekonomik ilişkilerin gelişmesini

anlatırken, Alman yatırımcıların Türkiye'ye olan ilgisinin yıldan yıla arttığını dile getirdi. Almanya'nın İstanbul Başkonsolosu Christiane Geißler-Kuß, 4,5 yıldır Türkiye'de görev yaptığını ve kadının Türkiye'deki rolü üzerinde kapsamlı deneyimler kazandığını dile getirdi. Türkiye'de meslek sahibi kadınların sayısı ile bilim yuvalarında görev yapan hemcinslerinin oranının fazlalığı karşısında şaşkınlık yaşadığını belirten Bayan Başkonsolos, "İlginçtir, Türk kadının çizdiği bu gelişim Avrupa ülkelerinde yeterince bilinmemektedir ve Türk kadını hakkında Almanya'da yollarda rastlanan başörtülü görüntüler ile yorumla yönelmek yanlışlıktır." diye konuştu.

Christiane Geißler-Kuß, Türk Alman Vakfı'nın, Türk kadının gerçek konumu hakkında çalışmalar yapması yolundaki arzusunu da dile getirdi. Almanya'nın Sosyal Demokrat Parti SPD Hamburg Federal Milletvekillerinden Olaf Scholz, çifte vatandaşlığa karşı çıkanları sert bir dille eleştirirken, "Federal Konsey'de çoğunluğu yitirdiğimiz için uzlaşmacı yurttaslık reformundan başka çaremiz yok." dedi.

Milletvekili Olaf Scholz ayrıca, Almanya'nın birçok büyük kentinde, nüfusun yaklaşık dörtte birinin yabancılık statüsünden ötürü seçim hakkından yoksun bırakılmasını çağrışı olarak tanımladı.

CDU/CSU Federal milletvekili ve Posta eski Bakanlarından Dr. Wolfgang Böttsch, "çifte vatandaşlık konusunda Alman halkının ortaya koyduğu tepkiye anlayış gösterilmesi gerekir." dedi.

ETC
EASY TELECOM

**SÜPER
TELEFON
KARTI**

Herhangi bir yerden herhangi bir telefonla herhangi bir zaman Türkiye'ye dakikası

**79
Pf.**

Aynı kartla, Almanya içinde evden, bürodan veya telefon kulübesinden hatta Cep Telefonundan dakikası

**45
Pf.**

Cep telefonuna konuşmanın dakikası

**69
Pf.**

Kartlarımız 10, 20, 50 ve 100 Mark'tır.

Ek kazanç isteyenler için de sonsuz bir şans sunuyoruz. Adres: FRANKFURT . Münchenerstr. 18 . Tel: 069/251583 . Cep: 0172/9172266
Şube: RTV Electronic . Weserstr. 13 . 60329 Frankfurt/M. Tel: 069/24278401 (Başvurular için : A. Ersin Türer)

"Çifte Vatandaşlığa Hayır" kampanyasına seçmenlerin yüzde 43'ü "Evet" dedi Hessen, Çifte Pasaporta Takıldı

Hessen'de 7 Şubat günü yapılan eyalet parlamentosu seçimlerini kazanan Hristiyan Demokrat Parti CDU, 40 yaşındaki müstakbel Başbakan adayı Roland Koch ile 8 yıllık bir aradan sonra iktidarı yeniden ele geçirmiş oldu.

4,3 milyon seçmenden sadece yüzde 65'nin sandık başına gittiği seçimlere "Uyuma Evet - Çifte Vatandaşlığa Hayır" sloganı ve imza kampanyası ile giren Hristiyan Demokratlara seçmenden olumlu yanıt geldi ve bu parti oyları



rını yüzde 4 civarında artırarak 50 milletvekili ile eyalet parlamentosunda birinci parti konumunu elde etti.

İktidardaki Sosyal Demokratlar oylarını yüzde 1,5 düzeyinde artırmış olmasına rağmen, koalisyon ortağı Birlik 90-Yeşiller'in yüzde 4 civarındaki oy kaybı yüzünden iktidar çoğunluğunu Hristiyan Demokratlar'a kaptırmış oldu.

Başbakan Hans Eichel, (üstteki fotoğraf) iktidar yenilgisinde çifte vatandaşlık tartışmalarının önemli rol oynadığını ve yaşlı Alman seçmen potansiyelini bu konuda yeterince bilgilendiremediklerini itiraf ederken, Yeşiller beklenmedik oy kaybı ile kendi iç

konumlarını gözden geçirme kararı aldı.

Parlamentodaki yeni sandalye dağılımı 7 Şubat 1999 seçimleriyle şöyle bir görüntü arz ediyor: (Parantez içindeki sayılar ise 1995 seçimlerindeki milletvekili sayısını gösteriyor) CDU 50 (45), SPD: 46 (44), Yeşiller: 8 (13), FDP: 6 (8). Bu sonuçlara göre, 1 Nisan'da görevi devralması beklenen Hristiyan Demokratlar ancak Hür Demokratların desteğinde ve 2 sandalye fazlasıyla eyalet parlamentosunda çoğunluk sağlayabiliyor ve hükümet kurma hakkını kazanıyor.

"Çifte Vatandaşlığa Hayır" kampanyasını savunan müstakbel Başbakan Roland Koch, bu yaklaşımdan taviz vermelerinin söz konusu olmadığını belirtirken, yabancıların topluma uyumlarını güçlendirici önlemlerden yana olduklarını söyledi.

Öğretmen Açığı

Eğitim alanında yıllardır yaşanan "öğretmen açığı" meselesini de halletme sözü veren Müstakbel Başbakan Koch'a bir çağrıda Alman Polis Sendikası'ndan geldi. Sendika sözcüleri, güvenlik alanında görev yapan personel sayısının, seçimler öncesinde verilen sözlere uygun biçimde artırılmasını ve Hessen polislerinin teknik donanımının modern alet ve aygıtlarla beslenmesini istedi. Sendikanın Hessen eyalet Başkanı Jörg Stein'e göre, son yıllarda polis kadrosunda çeşitli nedenlerle boşalan 200 kadrolara yeni atama yapılmadı.

Hessen eyalet parlamentosu seçimleri, öte yandan Eya-

letler Meclisi olarak da bilinen Federal Konsey'deki dengelerin de değişmesine yol açtı.

Bu değişim, Federal Hükümetin Federal Meclisten geçireceği yasaların Konsey'de takılabilme tehlikesini içeriyor. Bunun farkında olan Federal Hükümetin Çifte Vatandaşlık projesinden vazgeçtiğini ima etmesi ve uzlaşmacı bir değişiklik yasa tasarısına yönelmesi, "çıkılmaz bir sokakta teslimiyetçi bir yaklaşım" olarak değerlendiriliyor.

Tasarruf Geliyor

Yeni Hükümetin hedefleri arasında ayrıca, bütçe darboğazına çözüm amacıyla sıkı bir tasarruf politikası da yer alıyor. Müstakbel Maliye Bakanı Hans Reckers'in açıklamasına göre, Eichel Hükümetinin son aylarda eyalet kasalarını yağmalayan bir politika izlediğini öne sürdü ve personel giderlerinin eyalet bütçesinin yüzde 45,1'ini yutmasını "kabul edilemez bir olgu" olarak değerlendirdi.

Diğer seçimler

Hessen seçimlerinin ardından gözler şimdi de Almanya'da bu yıl içinde yapılacak seçim maratonuna çevrildi. 7 Şubat Hessen eyalet parlamentosu seçimlerini takiben diğer eyaletlerde de yapılacak önemli seçimlerden bir kaç şöyle: Bremen Yerel seçimleri 6 Haziran, Brandenburg ve Saarland eyalet parlamentosu seçimleri 5 Eylül, Thüringen Eyalet Parlamentosu seçimi 12 Eylül, Sachsen Eyalet Parlamentosu seçimi 19 Eylül, Berlin Eyalet Meclisi seçimi 10 Ekim, Baden Württemberg eyaleti yerel seçimleri 24 Ekim. Bu arada tüm Almanya ve AB'ne üye ülkelerde yapılacak olan bir diğer seçim ise Avrupa Parlamentosu seçimi ve tarihi 13 Haziran 1999. 1994 yılında yapılan

seçimlerde Hristiyan Birlik Partileri CDU/CSU yüzde 38,8, SPD yüzde 32,2, Yeşiller 10,1 ve Hür Demokratlar ise yüzde 4,1 oy almışlardı. Avrupa Parlamentosu seçimlerine sadece Almanya'dan 62 milyon seçmen katılacak ve bunlardan 60,6 milyonu Alman, geri kalan 1,7 milyonu ise AB'ne üye ülke vatandaşları olup Almanya'da ikamet eden yabancılardan oluşuyor. Bu seçmen potansiyelinin 32,5 milyonu kadın, 29,8 milyonu ise erkek seçmen. Avrupa Parlamentosu seçimleri ilk kez 1979 yılında yapılmıştı ve



burada da meclis üyeleri 4 yıllığına göreve getiriliyor.

Şiddet ve Sınırdışı

Bu arada Almanya'da son günlerde yaşanan şiddet ağırlıklı eylemlerden yola çıkan müstakbel İçişleri Bakanı Volker Bouffier, suç işleyen Türk vatandaşlarının ülkesine iade edilmesini önerdi. Bu konuda, Federal Konsey'de de bir girişim başlatılacağını söyleyen Hristiyan Demokrat politikacı, "Eğer Türkiye, yapılacak özel anlaşmaya uymaz ve gönderilen şiddet yanlılarına işkence eder veya idama mahkum ederse o zaman AB üyeliği süreci dondurulsun. Hatta yapılan yardımlar da kesilsin." dedi.



Hessen Meclis Başkanı kim olacak?

Hessen'de 110 üyeli Eyalet Parlamentosu Başkanlığı'na Klaus Peter Möller yeniden aday oluyor. Hristiyan Demokrat Parti CDU'nun önerdiği 61 yaşındaki Meclis Başkanı Möller'e, parlamentodaki diğer tüm partilerden de yeşil oy çıkmasına kesin gözüyle bakılıyor. 7 Nisan'da yeniyasama yılının ilk oturumunu yapacak olan Hessen Parlamentosu, bilindiği gibi 1995 yılından bu yana Klaus Peter Möller tarafından yönetiliyor. Hristiyan Demokratlar mecliste 50 sandalye ile en fazla milletvekiline sahip parti konumunda olduğu için meclis başkanlığı konusunda öneri getirme hakkına sahip bulunuyor. Hukuk eğitimi alan ve Klaus Peter Möller 1988 yılından bu yana eyalet parlamentosu üyesi. Klaus Peter Möller üstteki fotoğrafta, bir süre önce parlamentoya ziyaret eden Dalai Lama ile birlikte görülüyor.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Emeklilik Primlerim Ne Olur?

Soru: 1959 senesinde Türkiye'de sigortalı olarak çalışmışım. 1970 yılında ise Almanya'ya işçi olarak geldim ve halen çalışıyorum. Türkiye'de çıkan 2101 sayılı kanundan yararlanarak emeklilik için başvuruda bulundum. Öngörülen aidatlarımı Mark olarak avukat kanalıyla ödedim ve yine mahkeme kararıyla 1991 yılında emekli oldum. Türkiye'ye kesin dönüş yapacağımı, Almanya'da birikmiş emeklilik primlerimi geri alabiliyordum? Ne yapmalıyım?

Yanıt: Türkiye'den borçlanma suretiyle emekli olduğunuz için Almanya'daki emeklilik primlerinizi sorunsuz çekebilirsiniz. İki ülke arasındaki Sosyal Güvenlik Anlaşmasına göre, her iki ülkedeki sigortalılık sürelerini birleştirerek kısmi emeklilik aylığı almadığınız için, daha önce Alman Emeklilik Sigortasına ödediğiniz primler bundan etkilenmez. Türkiye'ye dönüş yaparsanız ve iki sene herhangi bir sigortalı işte çalışmazsanız sözünü ettiğiniz primleriniz size ödenir.

Türkiye'de malıma el konur mu?

Soru: Bir arkadaşım polise bir suçtan ötürü korkup Türkiye'ye kaçtı. Oysa burada bir işte de çalışıyordu. Borçları vardı. Bana telefonla haber gönderip Türkiye'de nasıl emeklilik hakkını kazanabileceğini bilmek istiyor? Yani birikmiş primlerini alıp alamayacağını bilmek istiyor? Ayrıca Türkiye'deki malına veya bankadaki parasına el konulabilir mi?

Yanıt: Normal olarak Federal Almanya'daki emeklilik sigortalılarınca geri ödenen primler, haczedilebilir. Yani ortada bir özel veya tüzel kişi varsa ve o kişiden sabit o zaman emeklilik sigortasına başvurup söz konusu primleri haczedebilir. Bunun için bu kişi veya kurumlar, emeklilik sigortasına önceden başvurmuş ve bu primlerin geri ödenmeden önce kendi alacaklarını kendilerine ödenmesini talep etmiş olabilirler. Tabii burada sigortalının da yani arkadaşınızın da elbette kendini savunma hakkı vardır. Sigorta durumu kendisine bildirir ve bazı alacaklıların paralarına mahsuben emeklilik primlerine haciz koydurduğunu haber verir ve bu konuda görüşü istenir. Arkadaşınızın, böyle bir durum söz konusu ise, o zaman hukuki yollardan kendini savunma hakkı mevcuttur ve borcu olmadığını ispat ettiği takdirde emeklilik sigortası kimseye özel bir ödeme yapmaz. Ancak arkadaşınız bunu ispat edemediği takdirde, o zaman primlerinin kendisine iadesi de mümkün olmayabilir. Bu açıdan bakıldığında arkadaşınızın emeklilik primlerini Almanya'dan çekmemesinde yarar var kanısındayız. Türkiye'deki malına veya bankadaki parasına el konulup konulamayacağına gelince; bu mümkün. Çünkü her iki ülke arasındaki mevcut anlaşmalara göre, Almanya'daki bir kişi veya kurum, Türkiye'deki hukuk mahkemelerine başvurup, arkadaşınızın mal varlığı ve banka hesaplarından borcunun karşılmasını isteyebilir.

Zaman aşımına mı uğradım?

Soru: Almanya'da bağlı bulunduğumuz Sosyal Dairede geçmişte almayı unuttuğumuz bazı haklarımız olduğunu öğrendim. Tam 12 yıl öncesine dayanıyor? Bunu alabilir miyim? Resmi dairelerle olan ilişkilerde zaman aşımı diye bir uygulama var mı? Neler yapılabilir?

Yanıt: Resmi dairelerden herhangi bir hak talebinde bulunabilmek veya bir başvuruyu verebilmek için normal olarak 1 ay 3 ay gibi yasal itiraz süreleri tanınır. Bu süre geçtikten sonra, sizin durumunuzda olduğu gibi 12 yıl 3 ay gibi bir süre önce yapılmış işlemde ötürü hak talep edilemez.

Çocuğum sayesinde Almanya'da ne gibi kalma hakkım vardır?

Soru: Almanya'da evlilik yoluyla oturma izni almıştım ancak bu evlilik yürümezince ayrıldık ve beni de sınırdışı ettiler. Şimdi Hollanda'dayım. Ayrıldığım eşim çocuğumu bana vermek istiyor. Bunu nasıl alabilirim? Ayrıca çocuğumun süresiz oturma izni olmasından ötürü baba olarak bazı haklarım doğar mı? Hatta yakında Alman vatandaşlığı olursa şansım artar mı? Çocuğumu görme hakkım konusunda yasalar ne diyor?

Yanıt: Çocuğunuzun annesi ile aranızda anlaşabiliyorsanız, mahkeme yoluyla velayet kararı çıkartmanız gerekir. Siz Hollanda'da olduğunuzda, ancak uluslararası anlaşmalardan, özel hukuktan almayan bir avukatla yine de konuyu görüşmenizi salık veririm. Çocuğunuzun durumu sağlam diye, sizin Almanya'da yasal oturma hakkınız doğmaz. Yani çocuğunuzun velayetini üzerine almış olmanız sizin Almanya'ya yerleşme hakkınızın doğması anlamına gelmez mevcut yabancılar yasasına göre. Çocuk, belirleyici değildir ve olsa olsa, sadece kolaylaştırıcı bir etken olabilir. Alman vatandaşlığına hak kazanması da, dediğimiz gibi belirleyici olmaz. Aynalık sağlamaz. Çocuğunuzun annesiyle anlaşma yoluyla görebilirsiniz. Ancak bu fikirbirliği yoksa o zaman mahkeme yoluyla bunu sağlatmanız mümkün. Yine sözümüzün başında da belirttiğimiz gibi, uluslararası hukuktan iyi anlayan bir avukat ile görüşmeniz büyük yarar vardır.

"Emanet Vatandaşlık"

Çifte Pasaporta Son Süre: 23 Yaş

Almanya'da Çifte Vatandaşlık umutları Hessen seçimleri ile suya düşerken, Federal İçişleri Bakanlığı'ndan edinilen bilgilere göre, Almanya'da dünyaya gelen yabancı çocuklar, anne babasından doğan yurttaşlığını yitirmeden Alman vatandaşlık hakkını otomatikman kazanacak.

Bakanlık uzmanları, bu kişilerin 23. yaşına geldiklerinde hangi ülkenin pasaportunu taşımak istediği yolunda karar verecek. Alman vatandaşlığını istediği takdirde, örneğin Türk yurttaşlığından ayrıldığını kanıtlayacak. Aksi takdirde, Alman vatandaşlığı hakkı elinden alınacak.

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily (sağda) hazırlanan yeni yasa tasarısının, seçimlerden sonra hazırlanan çifte vatandaşlık ile ilgisinin kalmadığını söyledi ve "Hür Demokratlar'ın örenisine çok yakın olan bu projemizi meclisten geçireceğimize inanıyoruz." dedi. Hessen seçim sonuçlarının kendilerini böyle bir değişiklik yapmaya zorladığına işaret eden Schily, söz konusu yurttaşlık yasası reform tasarısının 21 Mayıs'ta Federal Meclis'in oturumunun ardından Konsey'de de destek bulacağını söyledi.



Hessenli Liberaller'in Cumhurbaşkanı: Schipanski

Hessen Hür Demokrat Parti (FDP), Aşağı Saksonya teşkilatının da yaptığı gibi, Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde tercihini, Hristiyan Birlik Partileri'nin bayan adayı Dagmar Schipanski'den yana kullanacaklarını açıkladı. Parti eyalet teşkilatının aldığı karara göre, bilimkadını Dagmar Schipanski, fikir ve çalışmalarıyla Almanya'nın bütünlüğüne ve kişilik kazanımı yolunda önemli bir fırsat olarak görülüyor. Eyalet Başkanı Ruth Wagner, bu kararın parti kongresinde de dile getireceklerini söyledi. Bilindiği gibi Sosyal Demokratlar KRW eyaleti eski Başbakanı Johannes Rau'yu Cumhurbaşkanlığı yarışına sokacak.

Alman Konsolosluğu ve Vize Kuyrukları

Almanya Büyükelçisi Dr. Hans-Joachim Vergau görüşmemizde Türkiye'den İstanbul, Ankara ve İzmir'deki diplomatik temsilciliklerine yönelik eleştirilere de yer verdi. Büyükelçi, Türkiye'de yeni diplomatik temsilciliklerin açılmasının söz konusu olmadığına ve bunun büyük bir maddi kaynağa gereksinim duyduğuna değinerek görüşlerini şöyle dile getirdi:

"Almanya'nın Türkiye'de bulunan üç diplomatik temsilciliği bile zaman zaman bütçeyi zorluyor. Bu nedenle yeni temsilcilikler açmasını beklemek realist bir yaklaşım değil. Konsolosluklarımızın önünde zaman zaman başvurular yüzünden yığılmalar yaşanıyor. Ancak ilgili servislerimizin bu işlemleri en kısa sürede sonuçlandıracağı da ayrı bir gerçek. Ama yine de insanların aşırı başvurular yüzünden zaman zaman konsolosluk dışında uzun kuyruklar oluşturmamasından ben de büyük üzüntü duyuyorum. Öte yandan Türkiye'de talebin fazla olduğu ihtiyaçlarda arz kaynağı önünde de kuyruklar oluşuyor. Keşke şu vize yükümlülüğü olmasaydı ve insanlar da bir vize uğruna bu kuyruklarda çile çekmeseydi. Ama bize inanmanızı yürekle istiyorum. Alman temsilciliği olarak başvuruların 24 saat içinde sonuçlandırılması yönünde hizmet vermeye çalışıyoruz. Eğer tüm koşullar yerine getirilmiş ve gereken belgeler de hazır o zaman vize için hiçbir zorluk çıkartılmıyor. Bizim konsolosluklarımızın Türkiye'deki diğer ülkelerin konsolosluklarından gerçekten daha seri çalıştıklarını övünerek söyleyebiliriz. Ama yine de bazı sorunlar yaşanmıyor değil. Örneğin koşulları yerine getirmemiş veya belgeler yetersiz ise elbette görevli memurlarımız yasalara göre örneğin vize başvurusunu zaman zaman geri çevirebiliyor. İnsanların eksik belge yüzünden belki de konsolosluktan eli boş dönmesi ve bir kez daha gelmek zoruna düşmesi hoş bir şey değil ama, elimizde yapacak birşey yok."



Almanya'nın Türkiye'deki başkonsoloslukları önünde sıkça yaşanan böyle bir manzara, (foto) Alman Büyükelçisi'ni de rahatsız ediyor ve "Herşeye rağmen 24 saat içinde başvuruları sonuçlandırmaya çalışıyoruz. Türkiye'de konsolosluklar içinde işlemleri en çabuk sonuçlandıran yine de biziz." iddiasında bulunuyor.

Değerli Okurlarım,

Gelecek yüzyıla yeni bir çehre kazandıracak olanların bugünün çocukları olduğunu konusunda hemfikiriz sanıyorum. Bu nedenle bu genç kuşaklara yolu açma konusunda önemli bir sorumluluğumuz olduğunu unutmayalım.

Kuşkusuz Frankfurt gibi bir merkezde yaşayan çocuk ve çocuk yaştaki erişkinleri çok yönlü ilgi alanı ve imkanları bağlamında oldukça şanslı sayabiliriz. Bu genç nesil insanlar, herşeye rağmen yanlarında bir güven duyacakları, dertleşebilecekleri konuşabilecekleri bir insana ihtiyaç duyarlar. Ayrıca onlar kendi haklarını savunan, bu yönde kendilerine destek olan, fikir ve önerilerini uygulamaya geçiren kişileri her zaman arzu ederler.

İşte Frankfurt Belediyesi, çocukların gereksinimlerine gerçekten ciddiye alan bir merkezdir. Almanya'da ilk kez 1991 yılında oluşturulan Çocuk Bürosu'na ev sahipliği yapan yine Frankfurt olmuştur ki bu kurum, sadece çocukların ilgi alanına giren konularla meşgul olup, yerel bazda yine onların çıkarlarını gözeten bir ilkeyle çalışmıştır.

Şimdi hemen aklınıza gele-



Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Frankfurt ve Çocuk Bürosu

bilir belki, nedir bu çocuk bürosunun özelliği ve ne gibi görevlere sahiptir?

Hemen açalım; Çocuk Bürosu adından da anlaşılacağı gibi, çocuk ve gençlerin haklarını savunur. Örneğin yerel politikacılarla görüşüp, onların sorunlarına çözüm yolları arar ve mahallelerin daha nasıl yaşanabilir kılınabileceği yönünde fikir ve projeler üretir ki bu demokrasi denilen erdemi yansıtmaya değerli olur. Hepsinden de öte, Çocuk Bürosu, en azından bir isteğin yerine gelebilmesi için projelere ciddi bi-

çimde angaje olur. Frankfurt ayrıca çocuklara uygun oyun alanları yaratımında, bahçe uzmanları ile öğretmenlerin birlikte fikir üretmesine büyük önem verir. Bugüne değin 43 oyun alanı yaratılmıştır.

Çocuk Büromuz, hafta içi hergün hatta 1997 yılından bu yana hafta sonları da çalışmalarını sürdürmektedir. İster telefonla ister bizzat giderek çeşitli sorunların çözümünde uzmanlarımızla birlikte fikir üretmek olanaklıdır. Tabi bu görüşmelerde, gizlilik, güven esaslı ve herhangi bir ücrete tabi de-

ğildir.

Çocuk Bürosu geçtiğimiz yıllarda "Kid Computercub" adıyla bir "Bilgisayar Çocuk Kulübü" ve Gamma adı altında Çocuk Yaratıcılık Atelyesi kurduğunu biliyor muydunuz? Hatta imar daireesi ekiplerinin çocuklarla birlikte bir kent planı çıkardıklarını düşünüyör musunuz? Bu plan üzerinde oyun alanları, gençlik buluşma merkezlerinin yanısıra, caddelerde onları bekleyen tehlike noktaları bulunuyor.

Bu arada, yalnızlıktan sıkılan çocuklar için oluşturulan özel bir telefon hattı yardımıyla uzmanların verdiği uğraşı planının bugün birçok çocuğun kişilik gelişiminde de önemli bir etken olduğunu söyleyebiliriz. Merak mı ettiniz adresi? Öyleyse unutmayın. "Frankfurter Kinderbüro Höhenstr. 7. 60316 Frankfurt/M. Tel: 069/212-39001"

Unutmayın, Çocuk Büromuzun etkinliklerine geçtiğimiz yıl 6 bini aşkın çocuk katılmış ki bir yıl içinde 200'ü aşkın proje yaşama geçirilmiş ve yeni projelerin de hazırlandığını söyleyebiliriz. Frankfurt Çocuk Bürosunun böylesi geniş ilgi görmesinden çok mutluyum

Almanya'nın Ankara Büyükelçisi Dr. Vergau ile Türk Alman ilişkileri... Dostluk için işlenmiş bir toprak var Daha ne bekliyoruz Allahaşkına!

Almanya Federal Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçisi Dr. Hans-Joachim Vergau, Türkiye Almanya arasındaki ilişkilerin AB yüzünden son yıllardaki seyrine bakarak "dostluğun donması" yolundaki görüşlere katılmıyor.

Gazetemize özel bir demeç veren Büyükelçi Dr. Vergau, Federal Başbakan Gerhard Schröder ile Dışişleri Bakanı Joschka Fischer'in "Türkiye'nin Birliğin ayrılmaz bir parçası olduğu" yolundaki görüşlerini hatırlatıyor. Alman Büyükelçi, birliğe üyelik konusunda Türkiye'nin önünde duran kriterlerin yerine getirilmesi için Türkiye ile Almanya'nın daha sıkı bir işbirliğine yönelmesi gerektiğini hatırlatarak, "Bu kriterler sadece ekonomik ve yasal düzenlemelerden ibaret değil, ayrıca bazı anahtarları çözülmesi gereken politik kriterler de vardır." diyor ve bu yüzden "Politik diyaloga ivedilikle

ihtiyacımız var." diyor.

1999 yılı içinde ilişkilerin yeni ivmeler kazanacağına olan inancını dile getiren Dr. Hans-Joachim Vergau, bundan bir süre önce, "Güneydoğu artık bizim de iç sorunumuz. O yüzden bu soruna karışma hakkımız var." yolundaki açıklamaların kendisine atfedildiğini ancak bunun gerçeği yansıtmadığını açıklıyor.

Dr. Vergau bu konuda şunları söylüyor: "Ben böyle birşey söylemedim. Elbette Güneydoğu meselesi, Türkiye'nin kendi iç meselesidir. Biz elbette Türkiye ile ilişkilerimizi geliştirmek isterken, Güneydoğu konusu da ister istemez gündeme gelecektir. Zira Almanya'da yaşayan 2.2 milyon T.C. vatandaşı içinde yüzbin civarında kişinin Güneydoğu'dan, Doğu'dan geldiği bilinmektedir. Türk toplumu içinde de zaman zaman yaşadığımız

gelişmeler, ister istemez bu bölgenin diyalogo konumuzda yer tutmasına yol açmaktadır. Bu açıdan bakıldığında, bu bölgelerdeki gelişmeler bizi ilgilendirmiyor diyebilir misiniz? Benim orada söylemek istediğim, Türkiye'nin başını ağrıtan bu bölgede sorunun çözümüne yardımcı olmaktan başka birşey değildir."

Alman Büyükelçi, Türkiye'nin iç işlerine batılı ülkelerin karışmasından rahatsızlığını bir ölçüye kadar anladığını belirterek, "Türkiye, çok saygı duyduğum T.C. Başbakanı Sayın Ecevit'in de sıkça ifade ettiği gibi, kendi sorunlarını kendi başına çözebilecek yapıdadır" diyor ve şöyle konuşuyor:

"AB içinde yaşanan sorunlara birlikte çözüm arandığı muhakkak. Türkiye de AB'ne hazırlandığına göre, ve nasıl ki Almanya'da yaşayan Türkler'in durumu nedir diye sormaya hakkı varsa, ister istemez birlik üyeleri de Türkiye ile yakından ilgileniyor. Türkiye Almanya'dan gelişme yardımı alıyor, almali da. Örneğin bu yıl Almanya'dan 100 milyon DM tutarında bir yardım özellikle Güneydoğu ve Doğu Anadolu bölgesindeki kanalizasyon, su arıtma tesisleri, ve çevre temizliği amacıyla Türkiye'ye veriliyor. Bu yardım söz konusu olunca biz Türkiye'nin içişlerine mi karışmış oluyoruz. Böyle düşünülürse, nasıl bir işbirliği geliştirebiliriz ki?

Türkiye'nin AB'ne üyeliğini çok arzuladığını ancak bu konuda kesin ve bağlayıcı bir karar verilmesinin güç olduğuna işaret eden Büyükelçi Vergau, sözlerini şöyle sürdürüyor: "Üyelik konusunda ne böyle bir karar verilebilir ne de Türkiye'nin bizlerden böyle bir beklentisi söz konusu. Türkiye'de sık sık Türk politikacılarla bu konuyu ele alıyoruz. Onlar da birliğe üyelik konusunda belli bir sürecin gerektiğini görüyorlar. Ortada biliyorsunuz, Kopenhag kriterleri var ve bunlar bağlayıcıdır. Bu nedenle Türkiye de diğer aday ülkeler gibi aynı muameleyi görecektir. Türkiye, diğer aday ülkelere bakarak gerçekten büyük bir ülke bu yüzden incelemelerin

boyutları da ister istemez büyüyor. Hele ülkenin içinde bulunduğu sorunları da gözönüne alırsak, doğal olarak bu süreç daha uzun zaman alıyor. Ben şahsen bir takvim vermek yerine, Türkiye'nin kriterleri yerine getirerek bir an önce üyelik için yeterli olgunluk için çabalaması gerekir."

Almanya'da çifte vatandaşlık tartışmalarını yakından izlediğini kaydeden Büyükelçi Dr. Hans-Joachim Vergau, Bonn Hükümetinin yurttaşlık yasasındaki reform ile vatandaşlığa alınmayı kolaylaştırmayı hedeflediğini belirtiyor ve bu konuda şu görüşleri dile getiriyor:

"Uzun yıllardır Almanya'da yaşayan ve orada kalmaya karar vermiş insanların Alman vatandaşlığına geçmelerinde ve Almanya'nın politikasıyla ilgilenmelerinde büyük yarar vardır. Ben şahsen Federal Hükümetin son tartışmalarını ışığında bir uzlaşmaya yakın bir değişik yasa hazırlayacağına inanıyorum."

Türkiye'de yaşayan Alman yurttaşlarının oturma ve çalışma izinleri konusunda yaşadıkları zorluklara da işaret eden Alman Büyükelçi "Almanya'daki Türkler, Türkiye'deki Almanlar'a göre çok çok dahi iyi durumdadır" diyor. Türkiye'de yaşayan Almanlar'ın kısa süre öncesine kadar her 2 yılda bir oturma izni için başvuruda bulunması gerektiğini, bu sürenin şimdi her 5 yılda bir çıkarıldığını söylüyor ve "Türkiye'de yabancılarla çalışma müzadesi sadece 1 yılına veriliyor ve uzatılabilmek için yeniden başvuru gerekiyor. Türkiye'deki Almanlar'ın serbest piyasada çalışma olanaklarının yasalarla son derece sınırlı olduğunu ve yaklaşık 50 meslek grubunun bu yasak kapsamı içinde bulunduğunu hatırlatan Büyükelçi Dr. Vergau, özellikle Türkler ile evli binlerce Alman kadının bu alanda büyük mağduriyet çektiklerini dile getiriyor. Dr. Vergau: "Türk yetkililer sık sık söz veriyor ve yasal engellerin en kısa sürede kaldırılacağını söylüyor. 4 yıldan beri bunu bekliyoruz." diyor ve Büyükelçilik olarak konuyu yakın takibe aldıklarını belirtiyor.

TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt

LUFTHANSA
Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL 389,-
- İZMİR . ANKARA 439,-
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA..... 459,-
- DİĞER ŞEHİRLER..... 479,-

- İSTANBUL-İZMİR 544,-
- ANKARA 571,-

Münih-İstanbul 505,-
Düsseldorf-İstanbul 570,-

* MAX. 7 GÜN
YÜKSEK SEZON 25.06.-04.07.99

YÜKSEK SEZON
27.06.-31.08.99

● Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf bileti satılır.

● Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. ● Rezervasyon:

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492
Frankfurt Havaalanı: Halle B, Gişe No: 436, Tel: 069/69070022



Çifte Vatandaşlık Tartışması Sürüyor

Hessen'deki eyalet parlamentosu seçimlerinin ardından çifte vatandaşlık tartışması da güncelliğini koruyor. Avrupa Türk Akademisyenler Birliği'nce (EATA) düzenlenen açık oturumda (üstte) konuşan Turgut Yüksel (SPD), Hessen seçim sonuçlarının Türk toplumu açısından hüsrana yol açtığını söyledi ve Hristiyan Demokratlar'ı yabancıları seçim malzemesi yapmakla suçladı. CDU temsilcisi Albrecht Magen ise, imza kampanyasını savunarak: "Gerçekten Alman olmak isteyenler için çifte pasaport önem taşımaz," dedi. (yanda üstte) Frankfurt Halk Yüksek Okulu'na (VHS) düzenlenen bir başka panele ise, (altta) Yeşiller'den Tarek Al Wazir, CDU'dan Dr. Albrecht Magen, Hür Demokratlar'dan Jörg Uwe Hahn konuşmacı olarak katıldı. Vecih Yaşaner'in yönettiği toplantıda, Hessen seçimlerini kazanan CDU ve FDP sözcüleri "Çifte Vatandaşlığa bugünkü şekliyle karşı çıktıklarını ifade ederken, CDU ve SPD temsilcileri ise, kendilerini halka yetince anlaltamadıklarını dile getirdi. (Osman Çalışkan, Sevgi Söylen ve Habip Bacak)



Çocuk Eğitimindeki Sorumluluklarımız

Almanya'da yaşayan Türk ailelerin çocuklarının eğitim sorunları konusunda T.C. Hükümetleri kadar Almanya da, önemli sorumlulukları göz ardı ediyor.

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark şehrindeki Türk Alman Dostluk Derneği'nce düzenlenen "Çocuklarımız ve Eğitim" konulu toplantıda her iki ülke arasında sıkışmış bir yaşam süren Türk ailelerin içinde bulundukları sorunlar karşısında Türkiye ve Almanya'nın gereken duyarlılığı göstermediği öne sürüldü.

Berlinli eğitim uzmanı Dr. Ertekin Özcan, Rödermark'taki konferansında, çocuk eğitiminin ailede başladığını söyledi ve özellikle erişkinlerin çocukların yanında gereksiz tartışmalara girmemesini tavsiye etti.

Okul çağındaki küçük çocukların sık sık yardıma ihtiyacı olduğuna işaret eden Dr. Özcan, bu yardımı yapamayan anne babaların kendi bölgesindeki ev ödevlerine yardım kurumlarına başvurmasında yarar olacağına işaret etti.

Dr. Ertekin Özcan, çocukların kişilik gelişiminde anaokul

döneminin büyük önem taşıdığını vurgulayarak, okul öncesi eğitim alabilmesi için çocukların zamanında ilgili birimlere kaydedilmesi gerektiğini hatırlattı.

Eğitim uzmanı Özcan, çocukların televizyon programlarını kontrollü izlemelerini, şiddet içeren her türlü film den uzak durulmasını önerirken, anne babaların belli dönemlerde yapılan veliler toplantısına mutlaka katılması gerektiğini söyledi. Konferansın ardından katılımcılar, özellikle genç kuşakların iki kültür arasında çektiikleri sıkıntıları örneklerle dile getirdiler.

Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği Hidir Karademir, benzeri eğitici çalışmaların önümüzdeki aylarda da devam edeceğini söyledi.

Frankfurt'ta Cami

Yapımına Tepkiler

Frankfurt Rödelheim'da İslam Kültür Merkezi'nce yapılmak istenen cami projesi, komşulardan tepki alıyor. Caminin bölgedeki trafiği yoğunlaştıracağı iddiasıyla imza kampanyasına yönelen mahalle sakinleri Almanlar, Belediye Başkanı Petra Roth'a da bir mektup yolladı. Halen Gallus ve Höchst semtlerinde iki ayrı camisi olan İslam Kültür Merkezi, tepkileri anlamakta güçlük çekiyor. Merkez Başkanı İlyas Uzun, "Mevcut camilerimiz yeterli gelmediği için müslüman vatandaşlarımızın ihtiyaçlarına yanıt vermek istiyoruz," diyor. Uzun, merkezlerinin sadece ibadet amaçlı çalışmadığını ve değişik uluslardan müslümanlara sosyal konularda da danışmanlık hizmeti verildiğini sözlerine ekliyor. Tartışma konusu olan Rödelheim'daki İslam Kültür Merkezi projesi, 700 Mark'a mal olan 1300 metrekarelik bir arazi üzerine inşa edilmek isteniyor.

Frankfurt'ta Çok Kültürlü Kahve

Alman Kızılhaç Teşkilatı DRK, Frankfurt Sachsenhausen semtinde bir Çok Kültürlü Buluşma Merkezi açtı. "Hedderichstr. 49" adresinde (Südbahnhof civarı) sadece Cuma günleri açık bulunan bu merkezde, farklı kültürlerden insanların yakınlaşması hedefleniyor. "Kültürlerarası Buluşmalar" adı altında gerçekleştirilen bu proje ile özellikle yaşlı göçmenler ile Almanlar arasında diyalogun geliştirilmesi ve boş zamanlarını birlikte değerlendirilmesine olanak sağlanması hedefleniyor.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Fırtına atlatıldı

IG Metall üyelerinin, tüm toplu sözleşme komisyonlarının ve Genel Merkez Yönetim Kurulu'nun, gerekirse grev silahına başvurarak istemlerini gerçekleştirmede gösterdikleri kararlılık, SPD eski Genel Başkanı Hans Jochen Vogel'in aracılığıyla üstlendiği olağanüstü "uzlaşma görüşmelerinde" metal patronlarının yelkenleri suya indirmeleri ve eski katı tutumlarından vazgeçmelerine neden oldu.

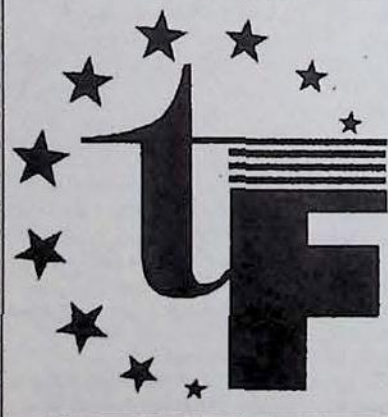
18 Şubat günü Böblingen'de varılan "uzlaşma sonucu"na göre ücret ve maaşlara 1. Mart'tan itibaren yüzde 3,2 oranında zam, Ocak ve Şubat ayları için her çalışana 350 DM tutarında toptan ve ayrıca, bir defaya mahsus olmak üzere, yine her çalışana 12 aylık sözleşme ücret ve maaşının yüzde biri oranında bir ödeme yapılıyor. Bu uzlaşmanın diğer önemli bir noktası da, IG Metall-Metal İşçileri Sendikası'nın yıllardan beri meslek öğreniminde bulunanlar (çıraklar) için ileri sürdüğü bir istemin ilk kez gerçekleştirilebilmesi olması: Bundan böyle çıraklara yapılan meslek öğrenimi ödentileri normal bir kalifiye işçinin toplu sözleşme ücretine/maaşına bağlanıyor. Buna göre, örneğin Baden Württemberg toplu sözleşme bölgesinde meslek öğreniminde bulunanlara yapılan ödentisi, birinci öğrenim yılında aylık Toplu Sözleşme Temel Ücreti'nin 7. ücret grubunun yüzde 37,7'si ve giderek kademeli olarak, dördüncü öğrenim yılında yüzde 46,6'sı oranında olacak.

Yüzde 6,5 istendi ortalama yüzde 4,2 gerçekleştirildi. Bayram edilebilecek "büyük" bir başarı değil kuşkusuz ama sendikaların boynunu bükmesine, metal emekçilerinin saklanacak delik aramalarına da hiçbir neden yok. Metal patronlarının hedefi, toplu sözleşme özerkliğini sulandırmak, toplu sözleşmelerde radikal bir sistem değişimini gerçekleştirebilmek, ücret ve maaşların belirli bir bölümünü, özellikle izin ve Noel parası gibi ek ödemeleri sendikal yetkinin dışında bırakıp, işyerinin ekonomik durumuna göre işyeri işçi temsilcilikleriyle yapacakları anlaşmalar kapsamında düzenleyebilmektir. Daha açık bir deyimle; Metal patronlarının amacı, işçi temsilcilikleri üzerindeki baskı ve şantaj olanaklarını sınırsız hale getirmek, "işletme ekonomisi zorunlulukları" bahane ederek işçi temsilciliklerini her an altmışaltıya bağlayabilmektir. Başarımadılar!

Grev, hepimiz biliyoruz sendikal mücadelede bir "amaç" değil araçtır. Diğer bir deyimle, eğer amaç üzüm yemekse illa da bağcıyı dövmek gerekmez. Ama bağcı da bilir ki, bu işin sonunda "dayak da yemek var", o zaman istese de istemese de, dayak yemesine neden olmayacak kadar üzüm yemesini sineye çekmek zorunda kalacaktır. Ücret ve maaşların hatırı sayılır bir biçimde artırılması, meslek öğrenimi ödentilerinin kalifiye işçilik ücretine orantılı olarak bağlanması ve patronların "sistem değişikliği istemlerinin geri püskürtülmüş olması yüzbinlerce metal emekçisinin uyanı grev ve son çare olarak normal grev silahına da başvurmada gösterdiği kararlılığın bir sonucu. Bu andamda bir başan!

Almanya'da müslüman öğrencilere İslam Dersi

Türkiye Araştırmalar Merkezi, Almanya'daki müslüman çocuklara Almanca İslam Din Dersi verilmesi yönünde kapsamlı bir proje hazırladı. Merkez Yöneticisi Prof. Dr. Faruk Şen'in verdiği bilgiye ve hazırlanan projeye göre, İslam din dersi için eyalet temsilcileri ile müslüman ülkelerden gelen göçmen örgütleri uzmanlarından oluşan bir komite öneriliyor ve İslam din dersinin kapsamlı geniş bir tabanın görüşü alınarak hazırlanması isteniyor. Bu komitede, anayasa karşıtı faaliyet içinde oldukları şüphelenen yabancı organizasyonlar arzu edilmiyor. Prof. Faruk Şen, müslüman öğrenciler için İslam din derslerinin herhangi bir organizasyona devredilemeyeceğini hatırlatarak, bu derslerin İslamiyet propagandası amaçlı olmayacağını kaydediyor. Raporda ayrıca, bu derslerin İslamiyet öğretimi olarak değil, müslüman çocuklara 4-10. sınıflar arasında, isteğe bağlı olarak uzman öğretmenlerce ve Almanca olarak verilmesi isteniyor. Resmi verilere göre Almanya'daki 3 milyon müslümandan dörtte üçü Türk vatandaşlığına rağmen Bosnalı, Faslı ve Alman müslümanlar da göz önünde tutularak, derslerin Almanca olması talep ediliyor. Almanya'daki toplam müslüman öğrenci sayısı ise 450 bin civarında seyrediyor.



Hizmetin
Almanya'daki Adresi

Almanca lisan sıkıntısına artık son... Size en uygun koşullarda:

✓ Özel Kredi

Araba, mobilya, tatil, borç kapatma) . Faiz: ab Nominal; 3,85%, Effektiv 6,60%

✓ Ev Kredisi

(Almanya'da ve Türkiye'de) . Faiz: (Almanya için 5 yıl sabit Nominal 4,45%, Effektiv 4,65%)

✓ Her Türlü Sigorta

✓ Yapı Tasarrufu (Bausparen)

✓ Yatırım ve Tasarruf Danışmanlığı

türkFinanz

Ciddi... Güvenilir...

Türk Finanz Danışma Bürosu

Gazi GÜLEÇ

Alt Fechenheim 114

60386 FRANKFURT/M.

Tel: 069/416779

Cep: 0172-6737435

Faks: 069/40806077

Türk tasarruf sahiplerine önemli Alinterinizin boşa gitmemesi için DİKKAT!

Haber - Osman ÇALIŞKAN

Almanya'da yaşayan Türkler'in Türkiye'de yaptıkları yatırımlar genelde hüstan ile sonuçlanıyor.

Frankfurt Türk Alman Kulübü Gençlik Kolu'nca düzenlenen "Borsa ve Yatırım" konulu toplantıda konuşan uzman Seyfi Günay, "Vatandaşlarımız yılların birikimi olan tasarruflarıyla genellikle hiç yakından tanımadıkları alanlara yöneliyorlar. Kısa bir süre sonra ise yapılan yanlışlığı görseler de iş işten geçmiş oluyor." dedi.

Almanya'nın borsa dünyasının tanınmış isimlerinden Blomberg'de görevli uzman Seyfi Günay, Almanya'da da yatırımları yön kazanabileceğini belirtti ve "Alman yatırımcıların büyük bir çoğunluğu borsa, bono ve tahvil yerine sigorta ve tasarruf hesabını tercih ediyor." diye konuştu.

Yastık altında tutulan paraların faiz getiri olmadığını hatırlatan Seyfi Günay: "Bu davranış biçimi dolayısıyla piyasalara taze kan olarak para akışının önünü kesiyor ve dolayısıyla da ekonomi bundan büyük zarar görüyor." görüşünü savundu.

Emeklilik reformunu gerçekleştiren İsveç ve İsviçre'de borsa piyasasının olumlu yönde canlılık kazandığına da işaret eden Günay: "Bu gibi ülkelerde çalışan kesim zorunlu olarak hisse alıyor ve böylelikle paranın bir kısmı borsalarda değerlendirilmiş oluyor. Almanya'da borsaya katılım, ilginçtir Türkiye'ye göre az. Türkiye'nin hatta bu alanda İsviçre ile eşit bir potansiyele denk düştüğünü söylemek olanaklıdır." dedi.

Günay konferansında daha sonra özetle şu görüşleri dile getirdi: "Ekonomik yapılanmanın kötü olduğu ülkelerde yatırım yapmadan önce çok iyi bir etüd etmek gerekir. Bilhassa normalden çok yüksek faiz veren kurum ve kuruluşlara dikkat etmek gerekir. His-



Almanya'da deneyimli borsa uzmanı Seyfi Günay, Alman Denetim Kurumu'na kayıtlı olmayan bazı şirketlerin yüksek vadelerle sermaye toplamalarına karşın tasarruf sahiplerinin dikkatli olması gerektiğini söyledi.

se alımında aynı cinsten ve branştaki ürünleri karşılaştırıp belli bir zaman içinde getirdiği kar ve gelecek bir yıl içindeki gelişme oranını iyi tesbit etmelidir. Borsada işlem gören hisse senetleri, riskli olduğu için çok para kazandırır fakat kaybı da aynı orandadır."

Seyfi Günay konferansında ayrıca risk olmadan kazanç sağlamak isteyenler için devlet tahvili ve hazine bonosu gibi yatırıma yönelebileceklerini de hatırlattı.

Gözlem

Yüksel
PAZARKAYA



Sorun Artık Hükümetin

Almanya'da beş altı milyon çifte pasaportu olan insan var. Bunların olsa olsa yüz, yüzelli bin kadarı Türk kökenli yeni Alman vatandaşı.

Demek ki çifte vatandaşlık sorunu, hep gösterildiği gibi, Türkler'in sorunu değil. Türkler çıktuktan sonra şu an beş milyona yakın çifte pasaportlu Alman vatandaşları kimler? bu soru ne soruluyor, ne yanıtlanıyor. Üzerine gidince de özellikle çifte vatandaşlığa karşı imza kampanyaları düzenleyen sağ partiler, bunların doğuştan Alman kökenli olduklarını söyleyerek geçiştiriyorlar.

Gerçekten de, elinde iki hatta üç pasaportu olan doğuştan Alman vatandaşları var. Biri, Amerika'da çok uzun yıllardır Almanca profesörlüğü yapıyor. Dolayısıyla Alman pasaportunun yanında bir de Amerikan pasaportu var. Ayrıca eşi başka bir ülkeden, evlilik dolayısıyla eşinin de vatandaşlığını aldıktan sonra, o ülkenin de pasaportu var. Bana gülerken, kendisi anlattı bunu. Ama örnekler bir değil. Dedikimiz gibi, milyonlarca sayılıyor.

Demek, bazı çevreler, üç, beş yüzbin Türk çifte vatandaş olacak diye, büyük bir sorun yaratıyor. Salt bunu engellemeye çalışıyor. Eksik olmasınlar, uğraşlarına devam etsinler.

Bundan böyle artık, sorun bizim sorunumuz olmaktan çoktan çıktı. İstiyorlarsa, 1913 Kayser dönemi vatandaşlık yasasını çağa uydurarak bütün Avrupa'da bir utançtan kurtulurlar, istemezlerse bu reformu ertelerler.

Almanya'da yerleşik yaşayan Türkler'in böyle bir sorunu yok artık. Onlar uzun bir süreyle yayılacak yavaş yavaş yerleştikleri, çalıştıkları, okuluna, yuvasına gittikleri, vergisini sigortasını ödedikleri bu ülkenin vatandaşlığına gireceklerdir. Bu belki üç, beş yıl yerine, otuz kırk yılı alacaktır. takınılan düşmanca tavır karşısında ama olsun.

Yalnız bir sorunun yanıtının peşinen verilmesi gerekir. Yeni vatandaşlık yasası da, eskisi gibi, eski vatandaşlığın korunmasını benimsemese, tek vatandaşlık diye ısrar ve inat ederse, o zaman bugün Almanya'da iki ya da daha fazla pasaportlu beş altı milyon Alman'dan da sahip oldukları vatandaşlıklarının birinden vazgeçmeleri istenecek mi? İstenirse bu nasıl sağlanacak? Uymayanlara ne gibi yaptırımlar öngörülecek?

Evet, bu sorun artık bizim sorunumuz değil. Ne çıkarsa, bahta. Ama bu ülkede hangi pasaporta sahip olursak olalım, eşit uygulama istemek hakkımız. Bu bizim sorunumuz. Size yok, ama son yıllarda dışardan gelen milyonlarca (çoğu Almanca bile bilmeyen) Alman kökenlilere göz yumulacak.

Ya da Alman vatandaşlığının yanısıra, Amerikan, İsviçre ya da diğer bir AB vatandaşlığı olanlara göz yumulacak denirse, o zaman, biz de bu haksızlığa "dur" demek zorunda kalınz.

Almanya'da kendi işyerini kurmak isteyenlere önemli çağrılar İşyeri kredileri "İste beni" diyor

Almanya'da kendi işini kurmak isteyenlere tanınan kamu teşvik programlarından girişimcilerin yeteri kadar yararlanmadığı biliniyor. Gerek Türk girişimcilerin bu konudaki bilgi eksikliği, gerekse bazı Alman bankalarının -komisyonların pek cazip olmaması nedeniyle- ilgilenmek istememeleri bu fırsatın harcanmasına yol açıyor.

Bankalarda görevli Existenzgründungsberater adı verilen girişim danışmanlarına kamu teşvik kredilerinden yararlanmak istendiğini ısrarla vurgulayın. Gerekliğinde görüşmeye bir girişim danışmanı ile giderek bu konuda ısrarlı olduğunuzu gösterin. Federal düzeyde uygulanan Eigenkapitalhilfe-Programm (Öz Sermaye Yardımı Programı), ERP- Existenzgründungsprogramm (İş yeri kurma programı) veya Deutsche Ausgleichsbank-Existenzgründungsprogramm (Kamu Bankası DtA aracılığıyla sağlanan iş yeri kurma teşvik programı) çerçevesinde siz de uzun vadeli düşük faizli kredi alarak işinizi kurabilirsiniz.

Federal düzeydeki teşvik kredilerinin faiz oranı yüzde 5,5 ile yüzde 7 arasında değişiyor. Vadesi ise 10 ile 20 yıl arasında bulunuyor ve geri ödemesi kredinin kullanımından 2 yıl sonra başlıyor. Teşvik kredileri Bonn'da bulunan, Deutsche Ausgleichsbank (DtA) tarafından veriliyor.

Başvuru bankaya

Ancak kredi talepleri bu bankaya değil, girişimcinin çalıştığı bankaya yapılır. Ancak banka, kredi talebini Bonn'a ilemesi için sizden düşündüğünüz iş için bir fizibilite raporu istiyor.

Girişiminizle ilgili olarak bir danışmana yatırım planı hazırlatmanız gerekiyor. Bu raporda işin niteliği, hacmi, kar oranı, girişimcinin bu konudaki bilgi ve tecrübesi gibi bilgiler yer alıyor.

Fizibilite raporu için danışmana ödeyeceğiniz ücretin 2500 marka kadar olan bölümü krediyle birlikte geri ödeniyor.

Girişim konusunda alacağınız bilgi karşılığında ödemeniz gereken danışmanlık ücreti de eyalet ve federal düzeydeki fonlardan karşılanıyor.

Bilgi almak veya fizibilite raporu hazırlamak için danışmana gittiğinizde önce bu konuyu konuşun ve gerekli başvuru formlarının doldurulmasını isteyin. Ancak girişimcilik konusunda ücretsiz bilgi almak için bulunduğunuz kentteki Sanayi ve Ticaret Odası (Industrie und Handelskammer) bünyesindeki girişim danışmanları da yardımcı olacaktır.

Bankanızın sizden isteyeceği bir başka şart ise, talep edilen paranın yüzde 15'inin nakit veya mal karşılığına sahip olmanızdır. Dikkat edilmesi gereken başka önemli bir nokta, bankaya yapılacak kredi başvurusu öncesinde hiçbir iş anlaşması, kira sözleşmesi, satın alma sözleşmesi veya leasing sözleşmesi imzalamamış olmanızdır. Bu işleri kredinizi aldıktan sonra yapmanız şart koşulmaktadır.

Hessen'de iflaslarda düşme gözleniyor

Hessen'de iflas eden kuruluş sayısında 1991 yılından bu yana ilk bir azalma gözleniyor. İstatistik Dairesi verilerine göre, 1998 yılında eyalette yerleşik toplam 1967 firma ödeme zorluğu gerekçesiyle iflas dilekçesi verdi. İflas eden firmaların çalışma alanı içinde ürünleri işleme sektörü ön planda göze çarpıyor. Bunun yanı sıra, otomobil ticareti, benzin istasyonu işletmesi ve tamirhaneler de bu olumsuz gelişmelerden pay alan branşlar olarak dikkati çekiyor. Buna karşılık otelcilik ve gastronomi ile sigorta ve kredi dalında yüzde yaklaşık 18 civarında artış var.

Hastalık izninde spor yapılamaz mı?

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, hastalık nedeniyle işe gitmeyen bir kişi, hafta sonu veya akşamları sportif çalışmalara katılamaz.

Bir dökmüm firmasında çalışan bir işçi ağır baş ağrısı gerekçesiyle işe

gelmedi ancak işveren bu gerekçeye inanmayıp bir dedektif tuttu. Yapılan takip sonucunda personelin bir karate kursuna katıldığı anlaşıldı, süresiz çıkışa karar verdi. Mahkeme işvereni haklı buldu ve "Hastalık iznine çıkan kişiler karate yapamaz." dedi.

Başarıda iletişimin önemi

SERBEST iş hayatında başarının bir sırrı da insanlarla kurulan ilişkilerde yatıyor. Çünkü iş yaşamında başarıya ulaşmanın en önemli koşulu iyi iletişimden geçiyor. Özellikle günümüzde insan ilişkilerinde başarılı olanların, iyi iletişim içinde oldukları da görülüyor.

İşte iş ilişkisi içinde bulunacağınız kişilerle etkili iletişim kurmanızı sağlayacak püf noktaları:

● Açık olun: Her zaman açık söz, yalın ve anlaşılır olun. Sözcüklerinizi ekonomik kullanın, fazla uzatmayın. Kimseye gereksiz laf gösterisi yapmayın. Gereksiz ayrıntılara girmeyin.

● Mantığını görün: Karşınızdakini ikna etmeye çalışırken onun mantığını anlamaya çalışın.

● Vurgulamaya dikkat: İnsanları etkilemek için abartı sanatını kullanma-

yın. Anlattığınız şey önemliyse insanlar buna zaten önem vereceklerdir.

● İyi dinleyin: Karşınızdaki insanı dikkatle dinlediğinizi hissettirin. Konuşmasının arasına can alıcı sorular katarak konuyu açın.

● Söz kesmeyin: Muhatabınız sözünü kesmeyin. Sabırla dinleyin. Bir cümlesini tamamlayamıyorsa hemen yardımcı olun. Konuşmanın artık bitmesini istiyorsanız bunu aşama aşama yapın.

● Göz göze gelin: Görüştüğünüz kişilerle göz göze gelmekten çekinmeyin. Önemli bulduğunuz cümleleri o kişinin gözünün içine bakarak söyleyin.

● Ezilmeyin: Karşınızdaki kişiyi sizden üstün görüp ezilmeyin. Onu sadece değer verilir kişi olarak kabul edin. Çünkü hiç kimse mükemmel değildir, unutmayın.

● Serinkanlı olun: Kendinizden fazla söz etmeyin. Övgüden kaçının. Daha çok karşınızdakini dinleyin. Kendi fikirlerinizi anlatmanız gereken bölümlerde mütevaziliği elden bırakmayın.

● Espriden kaçınmayın: Konuşmanızda zaman zaman esprilere yer verin ama fazla sulandırarak sakın konuşmayı amacından saptırmayın.

● Dinlediğinizi gösterin: Karşınızdaki kişiyi iyi dinlediğinizi sürekli belli edin. Bunun için sık sık "evet", "tabii", "sahi mi" "öyle mi" gibi cümlelerle araya girin veya bunu belli eden mimikler kullanın.

● Anlamadığınızı sorun: Anlamadığınız bir bölümü tekrar sormaktan hiç çekinmeyin. Hemen "Bunu pek anlamadım" veya "Şunu mu söylemek istiyorsunuz" diyerek konuyu tekrar gündeme getirin.

Türk İşverenlere Eğitim Çağrısı

Frankfurt'ta "Jugendbildungs e.V." adlı Gençlik Eğitim Merkezi, Türk işverenlere bir çağrıda bulunarak, meslek eğitimi yeri bulamayan veya bu eğitimi yardıma bırakmış gençlere yardımcı olma konusunda duyarlılık istedi.

"Nachschule" adlı meslek eğitim projesinin 1 Şubat'ta başladığını belirten merkez sorumluları "Uygulamalı ders görmesi öngörülen 16-20 yaş arası gençler, bir yandan okula devam ederken, öte yandan şirketlerde çalışarak iş yaşamına hazırlanacaklar" dedi.

Konuya ilişkin açıklamada özetle şu

bilgiler yer alıyor:

"Projemize Türk işyerlerinin yanı sıra, Esnafta ve Sanatkarlar Odası, Ticaret ve Sanayi Odası, Halk Eğitim Merkezi, İş ve İşçi Bulma Kurumu ve Eğitim Müdürlüğü destek vermektedir. Eğitimin başlangıç aşamasında gençlerin arzuladığı meslek alanı seçimi ve iş piyasasının sunduğu olanaklar arasında iyi bir uyum sağlanacak, ikinci aşamada ise işyerlerinde uygulamalı eğitime geçilecek. Uygulamalı eğitim sırasında gençler her ay 500 Mark, proje çerçevesinde uygulama yeri sunan işyerleri ise staj yeri için 400 Mark

tutarında maddi destek alacaklar. Bu konuda Frankfurt ve yöresindeki Türk girişimcilerin ilgisini bekliyoruz. Vakit henüz geçmiş değildir. Projemizin ağırlıklı olarak yabancı gençlere yönelik olması nedeniyle özellikle yabancı şirketlerin ve işyerlerinin katılımı ve desteği gerekiyor. Derneğimiz Frankfurt Belediyesi tarafından da desteklenen bir girişim olup, daha geniş bilgi için ilgilenenler 069/21238573 numaralı telefon üzerinden bize ulaşabileceklerdir. Adresimiz: "JugendBildung e.V. Seehofstr. 41 . 60594 Frankfurt/M.

Neu Isenburg Agfa tesislerinde kapanma sinyalleri

Almanya'da son yıllarda yaşanan ekonomik bunalım yüzünden işyerini kaybeden işçi sayısı giderek artıyor.

1 yıl önce Neu Isenburg'daki grafik film malzemeleri üreten Dupont'a ait tesisleri satın alan Agfa, maddi çıkmazlar yüzünden bu işyerini kapatma kararı alınca yaklaşık 1000 işçi işsiz kalacak.

100 Türk'ün de yıllardan beri çalıştığı bu tesislerinde işyerini yitirme kaygısıyla karşı karşıya kalan personel, karara karşı direnileceğini söylüyor ve 2 bin yıla işsiz girmek istemediklerini söylüyorlar.

Neu Isenburg'un en büyük sanayi tesisi olarak tanınan bu işyerindeki krizin bir benzeri de Agfa'nın Leverkusen tesislerinde yaşandığı haber alındı.

İşyeri yönetiminden yapılan açıklamala-



Agfa tesislerinde çalışan bir grup Türk işçisi, İşyeri Temsilcisi Ulrich Ortmeier (ortada) ile

ra göre, Agfa bu tesisi Dupont'tan devraldığı sırada grafik malzemelerinde yeni bir ürüne büyük umutlar bağlamış ve üretimin artacağını hesap etmişti. Ancak, sektörel gelişmeler ve bilgisayarların adı geçen film faktörünü artık gereksiz kılması, Agfa yönetiminin hesaplarını altüst etti ve işletmeyi devir işleminden yaklaşık 1 yıl sonra ekonomik kriz başgösterdi. Firma halen geçen yılın Ekim ayından itibaren kısa çalışma uygulamasını sürdürüyor.

İşyeri ve sendika temsilciliği ise, işletme yönetiminin kendilerini hayal kırıklığına uğrattığını söylüyor ve "1 yıl önce firmanın Agfa'ya devredilmesini ancak üretimin pozitif yönde gelişeceği yönünde verilmiş sözler üzerine onaylamıştık" diyor. Sendika yöneticileri ayrıca, bu sorunu Hessen'in

yeni eyalet hükümetine de ileteceklerini ve yardım isteyeceklerini bildiriyor.

Çalışanlar, sektörel darboğazın mevcut üretici firmalar arasında rekabeti artırdığını ve bunun da "büyüklerin küçükleri yok etmesi" anlamına geldiği görüşünü savunuyorlar. Dünyanın Kodak, Fuji gibi önde gelen film üretici kuruluşlardan sayılan Agfa'nın yeni senaryoyu Neu Isenburg'ta uyguladığına işaret ediyor ve "Daha önce ilan edilen tasarruf önlemlerinin işletme kapatma politikasına dönüşmesini şiddetle eleştiriyoruz" diyorlar.

İşçiler; "Agfa geçtiğimiz yıl Du Pont'tan işletmeyi devralırken, 1 Mart 1999'a kadar dokunulmazlık süresini kabul etmişti. Bu şarta bakarak tasarruf önlemleri bekliyorduk. Ancak yine de kapatma kararını hiç ummuyorduk" diyerek kararın çalışanlar üzerinde çok etkisi yarattığını söylüyorlar. İşyeri güvencesinden yola çıkarak bazı ekonomik yükümlülükler içine girdiklerini söyleyen bir grup Türk personel ise, "Kimimiz bu rahatlıkla ev alıp kredi yükünün altına girdik. Kimimiz ise, 45-50 yaşından sonra nerede iş bulabileceğinin sıkıntısı içinde" diyerek, çıkış kararıyla birlikte büyük bir sıkıntılı deneme gireceklerini endişeyle dile getiriyorlar.

Çuvaldız

Şinasi
DİKMEN

Goethe
Amcama
Mektuplar (3)



Sevgili Goethe Amca;

Bu yıl içindeki üçüncü mektubumu yazıyorum sana. ama senden yine tık yok. Biliyorum, "doğumgünü stres" falan diyeceksin ama, insan iki satır karalayacak fırsatı bulamaz mı allaşaşına? Sen de haklısın. Benim de tüm sene boyunca doğum günüm kutlansa, Allah bilir ya, okulu falan da asarım. Gelsin hediyeler, vur patlasın çal oynasın.

Büyüklerin ellerini öpmeler. Öpmesi iyi güzel de, kiminin eli çok kokuyor Goethe Amca vallaaa... Görsen burnunun dişi çaaat diye kırılır ortasından.

Sevgili Amcacığım;

Umarım görüşmeyi iyi ve sıhhatesindir. Buraları soracak olursan, yine bir kavgadır gırla gidiyor. İki kedi birbirini tırmalayınca üçüncüsüne ne dert giriyorsa, o da yerinde durmuyor. Bak neler oldu görüşmeyi neler...

Burada bir Türk var, hani o küpeli Türk. Milletvekili oldu ya... İşte o, son günlerde sağda solda, hatta televizyonlarda garip şeyler söylemeye başladı.

İsmet Amcama göre; hani şu amcam... - Hani "Oruç tutmayan bayram yapamaz" demişti ya... Birinci mektubunda da ondan bahsetmişim. İşte o İsmet Amcam, "Bizim Küpeli saçmalık yapıyor" diyor. Küpelinin düşmanını soracak olursan; valla onun suratını buralarda görebilene aşkolsun.

İkisi de bir kamuoyudur diye tutturmuş gidiyorlar gölgeleri hizasında. Her ikisi de işte bu kamuoyu denilen şahsın adına konuşuyorlarmış. Babama göre bu kamuoyu da babamı. İsmet Amcama göre ise, İsmet Amcamı.

Milletvekili olan, "Almanya'daki Türk gazeteleri ortalığı karıştırıyor. Bu yüzden onlar üzerinde baskı yapılmalı" diyor. Bu bana göre saçmalık. Çünkü gazete üzerine, kitap üzerine baskı yapılamaz ki... Ben denedim. Evdeki gazete ve kitapların üzerine oturdum, hatta ayaklarının altına aldım. Baktım ne gazete etkilendi ne kitap.

Yazılana baskı onu etkilemez. Düşünceye baskı ise Allah göstere! Babama göre, o gazeteci, hani yüzünü görmüyoruz dedim ya; bizim milletvekilinin sözleri üzerine karşı bir atak başlamış. "Gazetemizi yasaklatmaaaa" diye bağırıyormuş bas bas. Amcacığım şimdi bana sorarsan, hani o hep "Kamuoyu Kamuoyu" diyorlar ya, bu kamuoyu ikisini de pek ilgilendirmiyor. İkisi de ekmeğini yediklerinin kılıcını çekiyor.

Birisi kuraldan kuralcı;

Ötekisi ise en kuralcı.

Dietzenbach'ta Yabancılar

Meclisi Dışlanıyor mu?

Dietzenbach Belediye Meclisi ile Yabancılar Meclisi arasındaki uyuşmazlık devam ediyor. Edinilen bilgilere göre, Dietzenbach Yabancılar Meclisi, maddi sıkıntı içinde yüzerken, danışma hizmetleri için gereken bütçe de kesintiye uğradı.

Bütçe Encümeni Manfred Hendel, suçlamaları reddederek, Yabancılar Meclisi'nin de bir dernek statüsünde çalıştığını ve bu nedenle tıpkı cemiyetler gibi danışmanlık hizmetlerini kendi olanaklarıyla karşıla-

ması gerektiğini söyledi.

Dietzenbach Yabancılar Meclisi'nin yerel yönetimden dışlanışlığı Hessen Yabancılar Meclisi Kuruluna da (AGAH) yansıdı. Kurul sözcüsü Ulrike Okenwa Elem, Dietzenbach Belediyesi'nin Yabancılar Meclisi konusundaki yükümlülüklerini getirip getirmediğinin incelendiğini söyledi ve Yerel Yönetimler Yasası'na göre, belediyenin kentte yaşayan yabancılarla da kontağı sürdürmesi gerektiğini söyledi.

Toplum; İlan ve Duyurularınız İçin Sağlam bir Köprü!

Tel: 06103/52560 . Faks: 929225

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nden vatandaşlara uyarı

Borç Düzenleme Tekliflerine Dikkat!

Hessen'de ağırlıklı olarak son aylarda vatandaşların borçlarını düzenleme gibi ve mağdur kişiyi finansal yönden rahatlatma tekliflerle ortaya çıkan bazı girişimler konusunda Tüketicileri Koruma Merkezi'nden uyarılar var.

Merkez uzmanlarından Eva Raabe'nin araştırmasına göre, bu tür kişi ve gruplar, vatandaşları yanıltıcı imajını veriyor ve ancak bu hizmetten ötürü yüksek miktarda ücret tahsil ediyorlar.

Bu davranışın yasalarla çeliştiğini dile getiren Eva Raabe, "Borçlu vatandaş, ekonomik sıkıntısının düzene gireceğini sanarken bir aracı firma yüzünden yeni bir borçlanmanın içine düşmüş olmaktadır" diyor.

Uzman Raabe, borç sıkıntısı içinde yüzen insanların adreslerinin bir şekilde başka kişilere verilmesinin uygun bir davranış olmadığını söylüyor ve banka veya kredili alışveriş yapan mağazalara borcu olan ve ödeme sıkıntısı çekenlerin bu tür kuşku aracı firmalara karşı uyanık olmasını salık veriyor.

Eva Raabe, "Bu tür kişiler, sıkıntı içinde bulunan ve ekonomik çıkmazın girdabından çıkamayan insanlara önce bir güven ve rahatlık veriyor. Hatta borçlarını ödemede de bir rahatlık ta sağlıyor. Ancak işin uzun yıllara yayılmasıyla kendilerin aldığı ücretler de geniş zamana dağılmış oluyor. Sonuçta sıkıntıyı çeken, maddi çıkmazda bulunan borçlular oluyor" diyor.

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanı ayrıca, Almanya'da borçlu insanlara yardım amaçlı "Schuldnerberatung" hizmetlerinin yasal çerçevede yapıldığını ve bunların çoğunun ciddi ve güvenilir olduğunu hatırlatıyor ve vatandaşların bu tür kurumları tercih etmesini öneriyor.

Bu konuda daha geniş bilgi edinmek isteyen ve benzeri güçlükleri yaşayıp bu çıkmazdan kurtulmak isteyenler aşağıdaki telefondan Eva Raabe'ye ulaşabilecek: 05582/730230

COMASE

COMPUTER

ISDN Telefonlar ve PC Kartları. Para ödemedem Premiere ve Cine 5 dahi seyredebilirsiniz. Siz konuşun, bilgisayarınız yazsın. Sevdiğiniz müzikleri CD'lere kaydedebilirsiniz. Firma sahipleri tüm hesap kitaplarınıza doğru ve emniyetle şekilde yapabilmeye yardımcı oluruz. Firmanızı İnternette tanıtabilir, İnternet üzerinde satış yapabilirsiniz. Tüm bu işlerinizde Comase Computing Marketing Service . Publishart ve Sedef Computer Elektronik sizlerle. Tel-Faks: 069/79201634 . Hotline: 0172/4816872 .

Adres: Tongesgasse 32 . 60311 Frankfurt/M.

Köln, Düsseldorf, Mannheim, Koblenz, Giessen'den tüm Almanya'ya direkt dağıtım.

Not: Bilgisayarımızla Türkçe ve diğer tüm dünya dillerinde yazabilirsiniz.

Almanya'da En Uygun Fiyatlar Bizde!

Bu bir Kupon'dur. Siparişlerinizde değeri 25 DM'dir.

999,- DM itibaren Window 98 Bilgisayarlar
176,- DM'den itibaren Drucker (Yazıcılar)
239 DM'den itibaren Monitorlar
85,- DM'den itibaren Scannerler (Tarayıcı)

TELEKOMUNIKATION

INTERNET

Organ bağıışı için çağrı

Almanya'da 1998 yılında daha fazla insanın organ bağıışı çağırısına uymasına rağmen, organ nakli bekleyen hasta sayısında da artış gözleniyor. 1 Aralık 1997 tarihini taşıyan ve organ nakline olanak sağlayan yasa ya işaret eden yetkililer, bu arada organ bağıışlayan insanların bazısının kendi isteğı üzerine kayıtlara alınmadığını da hatırlatıyorlar. Resmi verilere göre, 1998 yılında toplam 2340 böbrek nakli gerçekleştirirken, insan yaşamında büyük önem taşıyan kalp nakli ise 542'de kaldı. Bu önceki yıla oranla azalmayı gösteriyor.

Sırt ağrısı genetik mi?

Tıp adamlarına göre kronik sırt ağrıları insanlarda genellikle kalıtım yoluyla geçiyor. 400 ikiz denek üzerinde yapılan tıbbi testlerde bu sonuca ulaşıldığını belirlen tipten adamları, bu ağrıya konu genlerin önümüzdeki 5 yıl içinde saptanabileceğini söylüyorlar. Bunun başarılması halinde sırt ağrılarına son verecek yeni tedavi ve terapi yöntemleri belirlenecek. Bu arada sigara ve bazı spor türleri insanlarda kalıtım yoluyla geçen sırt ağrılarını artırıyor.

Çıkış kararı ve hastalık

Bir işyerinin içinde bulunduğu koşullardan ötürü işi ni kaybeden personel hastalanırsa, işveren bu elemanın ücret hakkına müdahale edemez. Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, işveren işçinin gönderdiği hastalık raporundan genel itibarıyla şüphelenemez. Bir inşaat firması, işletme içi nedenlerden ötürü bir elemanına çıkış vermişti. Çıkış alan işçi ise yüksek tansiyon gerekçesiyle hastalık iznine çıkmış ancak işyeri yönetimi, bu hastalığa inanmamıştı. Doğan uzlaşmazlığı işçinin lehine sonuçlandıran mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 4 Ca 3981/98)

Alkollü araç kullanma

Alkollü vaziyette araç kullananlar, trafik suçu işlemekten ceza almakla kalmıyor, aynı zamanda sigorta konusunda da sıkıntılar kendisini bekliyor. HUK-Coburg Allgemeine adlı sigorta şirketinin uyarısına göre, alkollü durumda araç kullananlar, yol açtıkları kazada sigortalık hakkını yitiriyorlar. Özellikle 1995 yılından bu yapılan sigorta sözleşmelerinin ticari koşulları içinde bu ibarenin yer aldığına işaret eden uzmanlar, ayrıca: "Zarar 10 bin Mark'ın altında ise zararı üstlenmiyoruz. Üzerinde ise o kısmını ödöyoruz." diyor ve alkollü araç kullanma hatasını kazaya kasıtlı yol açma faktörü olarak değerlendiriyor.

Değerli Okurlarımız,

İçinde yaşadığımız tüketim toplumunun kendine özgü bazı gerçekleri vardır ki; işte bu gerçekler bazan küçük bir ticari işlemden bile insanları güç durumda bırakabilmektedir. Ancak yine de tüketicilerin bu alanda sahipsiz olduğunu da unutmamak gerekir.

İşte bu hak ve sorumlulukları birkaç örnekle şöyle örnekleme mümkün:

- Yeni bir CD Player diye bilinen oyuncak aldığımızı kabul edin. Eve geliyorsunuz ve aletin bozuk olduğunu, çalışmadığını görüyorsunuz. Tüketici olarak, satıcı firmadan paranızı talep etme hakkınız olduğunu unutmayınız. Ancak yine de genel satış sözleşmesinde genellikle çok küçük yazılı olan ticari koşulları iyi okumak gerekir. Belki, bu koşullar, parayı geri ödeme yerine aleti

yeni almış olsanız dahi taminini de ön görebilir.

- Otomobilinizin vitisi bozuk ve tamir ettiriyorsunuz. Ancak yine aksama var. Schiedstelle der Hanwerkerinnungen diye bilinen ve Esnaf ve Sanatkarlar Odası, 5 bilirkşi uzmanıyla ücretsiz olarak mağdur kişiye yardımcı oluyor

- Trenle yolculuk edeceksiniz ve önemli bir randevuya yetişmek zorundasınız. Ancak tren yarım saat gecikiyor. Hemen bir belge alarak bir sonraki seyahatinizde demiryolları bilet fiyatında bir indirim yapabilir. Hatta belli durumlarda demiryolları işletmesi, anlaşmalı otellerde geceleme ücretinizi de üstlenir.

- Postadan çıkan telefon faturasına bakınca tükellerinizi diken diken edebilecek bir meblağı ödemeniz isteniyor. Bir

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Kızmayın, haklarınız da var!

yanlışlık olduğuna inanıyorsanız, 6 hafta içinde itirazınızı yapmanız ve görüşmelerini istemeniz gerekiyor. Böyle bir uzlaşmazlık halinde ancak son 6 ay içinde ödediğiniz telefon ücretlerinin ortalama miktardan fazla bir meblağı ödemek zorundasınız.

- Herhangi bir zararınızın bağlı olduğunuz sigorta şirketi tarafından karşılanmaması halinde aşağıdaki adreste yardım istemeniz ve sigorta şirketinizin kesin ve bağlayıcı yanıtını istemeniz mümkündür:

Bundesaufsichtsamt für Versicherungswesen, Postfach 150280 . 10664 Berlin .

Çocuk neden kekeler?

Anne babadan sık sık uyarı ve red alan çocuklarda kekemelik sorunu daha çok göze çarpıyor. Kekemelik konusunda Darmstadt'ta bir araya gelen çok sayıda uzman anne babaların bu konuda çok dikkatli olması gerektiğini hatırlatıyor ve "Çocukların kekeme olması bu kez anne babalarda utanma ve suçluluk duygusu yaratıyor" diyorlar.

Anne babaların çocuklarının kekemelik belirtisi göstermesi halinde paniğe kapılmamasını, soğukkanlılıkla davranması gerektiğini hatırlatıyor ve konuyu tabulaştırmanın sorunu çözmeyeceğini söylüyorlar.

Anne babaların böyle bir durumda "Stotterstelsbthilfe" adlı Kekemeliğe Karşı Yardım kuruluşunun 0221-1391106 veya 1107 numaralı telefonundan yardım isteyebileceklerini hatırlatıyorlar.

Uzmanlara göre anne babaların çocuklara karşı davranışlarının kekemelikte küçük bir etken olduğunu asıl ana etkenin ise beyinde eksiklik olduğunu belirtiyorlar. Buna göre, işlevsel eksiklik, çocukların konuşma fonksiyonunu da olumsuz yönde etkiliyor.

Çocuklarda belli süreli kekemeliklerin de olabileceğini ve anne babaların bunu hemen büyük bir problem olarak görmemelerini isteyen uzmanlar, konuşma terapileri yardımıyla soruna çözüm getirilebileceğini söylüyorlar.

Bu terapilerdeki başarı şansının anne babaların da birlikte olmasından ve çocuk ile anne baba arasında yeni bir köprü kurulmasından geçtiğini belirten uzmanlar, "aksi takdirde terapi şansı da yok." görüşünü savunuyorlar.

50.000,- DM
In den nächsten
4-6 Wochen

Realistisch, seriös, langfristig. Von JEDERMANN nachvollziehbar. Eigenkapital 6.800,-DM. Keine Vorkenntnisse, kein Außendienst. Von Ihrem Schreibtisch. Interesse? Dann schreiben Sie, oder rufen Sie an, oder schicken Sie ein Fax. Wir vereinbaren kurzfristig einen Gesprächstermin in Frankfurt/M. Grundsätzlich kein Vorabunterlagenversand.

WERBESYSTEME - KLEINZ . Nachtigallenstrasse 2 . 63263 Neu-Isenburg
Fax: 06102/597618 . Tel: 06102/52686 . AU: 0171/9676081

Öztürk

FLUGDIENST

YAZ SEZONU SATIŞLARIMIZ BAŞLADI!

29^{YIL}
Huzur...
Güven...
Hizmet...

Tatilinizi garanti altına almak istiyorsanız, ÖZTÜRK Bölge Acentalarına uğramanız yeterlidir.

Hafızalardan silinmeyecek bir tatil için size 200 sayfalık seçenek...

Size en yakın seyahat bürosundan yerinizi ayırtın, tatili şimdiden yaşayın...

FRANKFURT/M:
Kaiserstr. 64,
Tel: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

HAVAALANI:
Halle B Gise 428-429,
Tel.: (069) 69 04 16 81
Halle C Gise 702,
Tel: (069) 69 07 88 66

Yeni! Yeni! Yeni!
FRANKFURT HAVAALANI
"REISEMARKT" Gişemiz
hizmete açıldı
Tel.: (069) 69 07 39 09

MANNHEIM:
Tattersallstr. 33,
Tel.: (0621) 15 10 01-02

DÜSSELDORF:
Schadowstr 46,
Tel.: (0211) 35 90 27

HANAU:
Salzstr. 13,
Tel.: (06181) 25 88 05

İstanbul Airlines Lufthansa Condor Hapag-Lloyd

Kültürel Stres

Almanya'da göçmenlerin psikosomatik rahatsızlıkları ve stress baskısına karşı kendi ana dillerinde tedavi edilmeleri büyük önem taşıyor. Wiesbaden Belediyesi Kadın Sorunları Dairesi özellikle kentin belli semtlerinde yaşayan işsiz, yaşlı yabancı ve yalnız birçok insanın psikolojik ve kültürel baskı altında acı çektiğinin gözlemlendiği görüşünde. Türk hekim ve psikoterapist Türkis Akalın, hastaların çeşitli şaşırtıcı kendilerine geldiğine ve ilaç istediğine dikkati çekiyor ancak bu insanlara ilaçtan ziyade konuşmayı önerdiklerini söylüyor. Uzmanlar, ana dilde yapılan terapilerin hastalar açısından büyük kolaylık olduğu görüşünde.

Yaşlılık depresyonları

Bilimsel araştırmalara göre yoğun depresyonla karşı karşıya bulunan yaşlı insanların büyük bir bölümü yaşadıkları sorunları çözmede büyük zorluk çekiyor ve bu sıkıntı bu kuşaktan insanları giderek izolasyona sürüklüyor. Hekimler ise, yaşlı insanların geçirdiği depresyonları yeterince ciddiye almıyor ve geçici ibare olarak değerlendiriyor.

Kısa Haber Turu

Temyiz Mahkemesi'nin Hessen'i Yıkan Kararı

Almanya'ya Frankfurt Havaalanı üzerinden giriş yapan sığınmacı adaylarının masraflarını Hessen eyaletinin kendisi karşılamak zorunda. Federal Temyiz Mahkemesi'nin (Bundesgerichtshof) bu yöndeki son kararı Sosyal Demokrat/Yeşiller Eyalet Hükümetinin yanısıra, 1 Nisan'da iktidarı üstlenecek olan müstakbel koalisyon ortakları CDU ve FDP'nin de tepkisine yol açtı. Kararı "Hessen'e vurulabilecek en ağır tokat" olarak değerlendirilen muhalefet ve iktidar partileri, maddi açıdan büyük bir sorun yaşanacağı görüşünde birleşiyor. Sığınmacılardan sorumlu Sağlık ve Sosyal İşler Bakanlığı sözcüleri, havaalanı yönetiminin ilticacı adaylarının barınması amacıyla hükümete fatura çıkarttığını ve milyonlarca Mark ek bütçeye gereksinim duyulduğunu söylüyor. Hessen, Temyiz Mahkemesi'nin bu kararına rağmen, diğer eyaletlerle masrafları paylaşma konusunda özel görüşmeler yapmak istiyor. Rhein Main Havaalanı, bilindiği gibi dünyanın dört bir yanına bağlantısı olan büyük bir kapı ancak Temyiz Mahkemesi'nin kararıyla Hessen eyaleti bu büyük fırsattan ötürü olumsuzluk yaşıyor.

Ölümlerle Sonuçlanan Kazalar

Almanya'da 1998 yılında meydana gelen trafik kazası sayısı 1953 yılı düzeyine kadar indi. Wiesbaden'deki resmi verilere göre, geçtiğimiz yıl Almanya'da meydana gelen kazalarda toplam 7772 kişi yaşamını yitirdi ve bu sayı 1997'e oranla yüzde 9,1 daha az. Kazalarda yaklaşık 500 bin kişi yaralanırken toplam kaza sayısı ise 2,25 milyon'a ulaştı. Yine resmi verilere göre, Almanya'da trafikte kayıtlı toplam 49,6 milyon taşıt var ve artan taşıt sayısına rağmen azalan kazaların büyük bölümünde yağışlı havalarda ana faktör olarak göze çarpıyor. Almanya'da kazaların en çok yaşandığı bölge Brandenburg olurken, Ulaştırma Bakanı Franz Müntefering, trafik güvenliği konusunda alınan önlemlerin kazaların azalmasına etken olduğunu söylüyor. Alman Trafik Kulübü VCD ise, azalan kaza sayısına bakarak olayın masum olarak görülmemesi gerektiğine işaret ediyor.

Almanlar Evlilik Yorgunu mu?

Almanlar'ın her geçen yıl evlilik olayına yanaşmadığı gözleniyor. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin güncel verilerine göre, 1998 yılında 417 bin Alman çift evlilik sorusuna "evet" yanıtını verdi. Bu sayı bir önceki yıla bakarak yüzde 1,2 oranında azalmaya işaret ediyor. İstatistik Dairesi yetkilileri ayrıca, geçtiğimiz yıl doğum oranında da azalma yaşandığını söylüyor. Buna göre, 1998'de 782 bin çocuk dünyaya geldi ve bu sayı ise 1997'e bakarak yüzde yaklaşık 3,5 oranında azalma anlamına geliyor. Ölüm olayları da doğum gibi azalan bir seyir arz ediyor. Almanya'da 1998 yılında 851 bin kişi yaşama veda ederken, bunun 687 bini batılı eyaletlerde ikamet ediyordu. İstatistikler evliliğe yanaşmayan Almanlar arasında doğulu eyaletlerde yaşayanların önemli bir potansiyel oluşturduğunu, bu eğilimde ise, bölgedeki işsizliğin etken olduğunu gösteriyor.

Wiesbaden En Güvenli Şehir

Emniyet Müdürlüğü'nün 1998 yılı verilerine göre, Wiesbaden kenti Hessen eyaletinin en güvenlik ve en huzurlu şehri oluyor. Emniyet Müdürü Norbert Thomas'ın açıklamasına göre, Wiesbaden'de geçtiğimiz yıl toplam 24021 poliseyle olay kayıtları geçti. Bu veriler, her 100 bin kişiye 8972 olayın düştüğünü gösteriyor. (Frankfurt her 100 bin kişiye 19128, Offenbach her 100 bin kişiye 11 bin) Bu şehirde aydınlatılan poliseyle olayların oranı ise yüzde 47,3. Toplam suç içinde hırsızlık olayları yüzde 53 düzeyinde bir yer tutuyor. Uyuşturucudan ölenlerin sayısında da azalma olduğuna işaret eden yetkililer, 1997 yılında 3 kişinin, geçtiğimiz yıl ise 12 kişinin uyuşturucu kurbanı olduğunu bildiriyor. Hessen'de suçun en az işlendiği bölge ise Erbach/Odenwald.

Main-Kinzig Kreis ve Suç

Hessen eyaletinin en büyük ili olarak bilinen Main Kinzig Kreis vilayetinde 1998 yılı içinde işlenen suç oranında azalma gözlemlendi. Emniyet Müdürü Manfred Taube'nin verdiği bilgiye göre, geçtiğimiz yıl bu vilayette toplam 21744 suç olayı saptandı ve bu sayı son 15 yılın en düşük sayısı olarak değerlendiriliyor. Bu bölgede işlenen poliseyle olaylardaki düşüş (%5,5) eyalet ortalamasının da çok üstünde seyrediyor. Bu olaylardan yüzde 40'ını aydınlatılabilen Main Kinzig Kreis il sınırları içinde her 100 bin kişiye 5405 suç düşüyor. (Eyalet ortalaması her 100 bin kişiye 7409)

Alkol, işten atılma sebebi!

Frankfurt İş Mahkemesi, işyerinde alkol müptelası olduğu bilinen bir kişiye süresiz çıkış verilebileceğini karara bağladı. Bir işletmede memur olarak çalışan alkol bağımlısı bir kişinin itirazını geri çeviren mahkeme, kararında bu kişinin üretimde yol açtığı aksamları da gözönüne aldı. (AZ: 7 Ca 4924/98)



Almanya'nın Adana Fahri Konsolosu Tevfik Kısacık dostluk ilişkilerini geliştirecek proje peşinde

Adana için "Kardeş Şehir" Arıyor

Almanya Federal Cumhuriyeti'nin Adana Fahri Konsolosu Tevfik Kısacık, iki toplum arasındaki dostluk ilişkilerine yeni bir boyut kazandırmak amacıyla "Kardeş Kent Projesi"ni yaşama geçirmek istiyor.

Konusu ilişkin olarak gazetemize bir açıklamada bulunan Konsolos Tevfik Kısacık, Türkiye'nin dördüncü büyük kenti olan Adana'nın Almanya'da yaşayan çok sayıda hemşerisi olduğunu söyledi ve "Almanya'da yaşayan Türk yurttaşlarından öneri bekliyoruz." dedi.

Adana'da çok sayıda Alman yurttaşının da yaşadığını sözleri-

ne ekleyen ve dostluk ilişkilerini geliştirebilecek bir de Türk Alman Dostluk Derneği'nin çalışmalarına dikkati çeken Fahri Konsolos Kısacık, Adana'nın geçmişten bu yana Almanya ile sıkı ilişkilerden geçtiğini kaydetti.

Tevfik Kısacık'ın verdiği bilgiye göre, 27 Haziran 1998 tarihinde Çukurova'da yaşanan depremde mağdur olanlara yardım amacıyla Alman Hükümeti 2 milyon Mark bağışladı.

Eschborn'daki Federal Teknik İşbirliği Dairesi'nden (GTZ) iki uzmanın Adana'ya gelip bir bü-

ro açtıklarını sözlerine ekleyen Kısacık, sözkonusu yardım ile kentin bazı bölgelerindeki 14 okul ve 4 içme su sisteminde meydana gelen hasarın giderildiğini hatırlattı. Sözkonusu yardımdan Adana merkezinin yanı sıra Ceyhan ilçesi de yararlandı.

Tevfik Kısacık son olarak 1945 yılında ağır bir deprem geçiren Adana'nın son doğal afetten büyük hasar gören Türkçüler bölgesindeki bir ilkokulun (alttaki fotoğrafta onarımdan sonra düzenlenmiş törene katılan çocuklar görülüyor) 1924 tarihinde Almanlar tarafından inşa edildiğini hatırlattı ve ve gelen yardımla kısa bir süre önce onarımı tamamlanan bu okuldaki öğrencilerin Almanya ile Türkiye arasındaki dostluk ilişkileri açısından önemli bir faktör olabileceğini de sözlerine ekledi.

Tevfik Kısacık, Kardeş Kent Projesine yönelik olarak öneri getirmek isteyenlerin aşağıdaki adrese başvurabileceğini de sözlerine ekledi: "Gazipaşa Bulvarı Kısacık Apt. Kat 1 Daire 3. Adana/Türkiye Tel: 0090 322 453 67 43 veya 454 15 34. Faks: 0090 322 454 07 76



Erwärmen für Erdgas Sie sich jetzt

Rechnen Sie zur Umstellung Ihrer Heizung von einer anderen Energie auf Erdgas mit acht Leistungen aus dem Erdgas-Wärme-Komplett-Paket von Ihrer Mainova AG. Dieses Angebot ist gültig bis zum 31. 12. 99.

- ✓ Erdgas-Hausanschluss
- ✓ Energie- und Umstellungsberatung
- ✓ Umstellzuschuß
- ✓ Finanzierung
- ✓ Restölankauf
- ✓ Tankentsorgung
- ✓ Entsorgung von Elektro-Nachtspeicheröfen
- ✓ Wartungsservice

Umstellzuschuß mindestens 1000,- DM
Wenn Sie den Gasbezug bis zum 31. 3. 2000 von der Mainova AG aufnehmen



Erdgas-Servicetelefon (0 69) 79 11 22 33

Mainova
Ihr Versorgungs- und Servicepartner

Emekleri

Viktoria Sigorta Şirketi'nin töreni Frankfurt'ta yapıldı. Kışın törende, konuklar neşelendirdi. Frankfurt'ta yerli ve yabancı emekçiler arasında bu başarılı isimler arasında Y. Z. Güleç, Frankfurt ve yörede bölge ikincisi olarak ödüllendirildi. Norbert Schäfer'den alan C. arkadaşları Sibel Çetin ile birliğin bir yıl yaşadıklarını söyleyerek hedefflediklerini kaydeden C. dileri açısından bir anlamda kaydettiler. Bölge Direktörü 1998 çalışmalarından övgü dolu umutlu olduğunu dile getirdi. Ödülleri töreninde Viktoria Horst von Lüdinghausen, B. nisıra Rhein Main bölgesi için Türk Finans sigorta işlerinin özel kredi ile konut kredi personelin hizmet verdiği T. danışmanlığı alanında



Frankfurt-AT

Frankfurt ve yöresinde yerli toplamayı ve iş dünyasında y. hedefleyen Alman-Türk İşadamı

Olunmuş geçtiğimiz günlerde Başkanlığa seçilen İsmail T. hız alarak yeni dönemde de ba. Özellikle bölgede kendi işini olmayı hedeflediklerini kaydeden şimcileri yönlendirecek bir üst kurulur, nasıl işler? Hangi y. vaadediyor? başta olmak üzere Türk kökenli girişimciler, bu zaman kaybediyor. Dernek ola. ya çalışacağız." dedi. Almanya



la artıyor" sonucuna işaret eder. "Bizim için önemli olan kar. çuk ama sağlıklı büyümenin ge. daha değerli olduğunu kaydetti. şöyle: Aydın Şimşek, Muhsin Ü. yin Döngel, Zeki Erkmen, Ziya. lıç, Erdoğan Tur, Mehmet Öze. yeni yöneticilerden bir grup gö.

Evlilik Dışı

Almanya'da dünyaya gelen ş. ilişkin sonucu olduğu a. Dairesi'nin 1997 yılı verileri zın doğan çocuk sayısı 146. bu oran yüzde 20,5 idi) Bu eden erişkinlerin sayısı ise. Dairesi sözcüleri, bu arada l. nın kim olduğunun bel.

Unutulmadı

Geleneksel Hizmette Başarı Ödülleri
TürkFinanz sigorta şirketi de
aldı. Türk Finanz yöneticisi Ga-
inde yaptığı çalışmalardan ödürü
dirildi. Armağanını Bölge Müdürü
zi Güleç, (alttaki fotoğraf) çalışma-
te Türk vatandaşlarına yönelik yo-
di. 1999'da bölge birincisi olmayı
ileç ve Çetin geçtiğimiz yılın ken-
altyapı oluşturma süreci olduğunu
Schäfer, Türk Finanz kuruluşunun
le sözetti ve gelecek yıllardan da
di. Geleneksel Hizmette Başarı
Sigorta şirketinin yöneticilerinden
ro sorumlusu Werner Bohn'un ya-
şanılan hazır bulundular. Frankfurt
yanısıra, çeşitli amaçlara yönelik
zmeti de veriyor. Tamamen Türk
k Finanz ayrıca yatırım ve tasarruf
la çalışıyor. Tel: 069/416779



D Genel Kurulu

ik Türk işadamlarını bir çatı altında
şanan sıkıntıları elbirliğiyle çözmeyi
arı Derneği, (ATİD) olagan genel ku-
ekleştirdi.

prakçi, geçen yılların çalışmalarından
atılımlarda bulunacaklarını söyledi.
urmak isteyen girişimcilere yardımcı
en Başkan Toprakçı, "Bu alanda giri-
apı eksikliği söz konusu. Bir şirket na-
tırım alanları daha cazip ve gelecek
bir dizi soruyla karşı karşıya bulunan
ırvarda yabancı oldukları için büyük
rak bu dönem bu eksikliği kapatma-
da son yıllarda Türk işyeri sayısı hız-



araştırmalara değinen İsmail Toprak-
tite değil, kalitedir." dedi ve ağır, kü-
rek girişimci gerek ekonomi açısından
i. ATİD-Frankfurt'un yeni yöneticileri
nal, Gül Beceren, Sevgi Gedik, Hüse-
Ayyıldız, Ergin Karaca, Mehmet Kı-
y ve Nilgün Aygen. Fotoğrafta (üstte)
rülüyor.

Çocuklar Artıyor

her beş çocuktan birinin evlilik dı-
çıklandı. Wiesbaden'deki İstatistik
e göre, evlilik sözleşmesi olmaksı-
in. (Oranı yüzde 21,8. 1996'da ise
çocukların babası olduğunu kabul
32 bin (Oranı yüzde 89). İstatistik
ığüne kadar 8600 çocuğun babası-
lenemediğini de bildiriyorlar.

630 Mark'lık "Ek İş Uygulaması"nda reform parlamentoda benimsendi 1 Mark ek kazanca da vergi kapıda

Almanya'da yıllardan bu yana
tartışma konusu olan ve ayda
en fazla vergisiz-ödentisiz 630
Mark ek kazanç sağlayamaya
olanak tanıyan "Ek İş Uygula-
ması"nda reform 1 Nisan'dan
itibaren yürürlüğe giriyor. Fe-
deral Parlamentoda geçtiğimiz
günlerde hükümeti oluşturan
Sosyal Demokrat Parti Birlik
90 Yeşiller'in oylarıyla kabul
gören yeni uygulamaya göre, 1
Nisan 1999 tarihinden itibaren
ek iş ile kazanç sağlayan her-
kes devlete hastalık ve emekli-
lik aidatı ödeyecek. Devlet
bütçesinde özellikle emekli
maaşlarını ödeme yolunda
başgösteren maddi bunalımı
aşmaya kolaylık sağlayacak
olan bu reform, ile, Federal
Çalışma Bakanı Walter Ries-
ter'e (sağda) göre, yakın bir ge-
lecekte Almanya'da sağlanan
tek bir Mark ek gelirden dahi
vergi alınması hedefleniyor.
19 Mart'ta Federal Konsey'den
de "yeşil ışık" almasına kesin
gözyle bakılan "630 Mark-Ek

Kazanç Reformu" ile işveren-
ler artık yüzde 20 oranındaki
"götürü vergi" ödemeyecek
ancak söz konusu ek kazançtan
yüzde 10 hastalık, yüzde 12
emeklilik sigortası için kesinti
yapacak. Ek kazanç sahipleri
hastalık sigorta aidatı ödeme-
lerine rağmen sigortadan ya-
rarlanamayacak. Ancak, ileri-
de yüzde 12 oranında bir
emekli maaşını hak edecek. Bu
maaş, 630 Marklık ek kazanç
limitinde ayda 6 Marklık
emekli maaşı demek oluyor.
Parlamentoda yoğun tepkilere
yol açan bu uygulama hem iş-
gören hem de işveren açısın-
dan "ek yük" olarak değeri-
lendiriliyor.
Muhalefet sözcüleri, yeni uy-
gulamanın tarafları kaçak işe
ve kaçak istihdama yöneltece-
ğini öne sürüyor ve Federal
Hükümeti, verdiği sözlerle sa-
dık kalmamakla suçluyor.
Reform yanlısı Sosyal Demok-
ratlar ile Yeşiller ise, bu adımın
sorunu kökünden çözme de



bazı kolaylıklar getireceğini
söylüyor ve "İşveren bugüne
değin götürü usulde Ücret
Vergisi ödüyordu. Bu reform
özellikle kadınlar için emekli-
lik hakkı gibi bir gelecek gü-
vencesi sağlayacak." diyorlar.
İstatistiklere göre Almanya'da
"Mini-Job" olarak da adlandı-
rılan Ek İş uygulamasından ha-
len 5 milyon 630 bin kişi ya-
rarlanıyor.

Kısa Haber Turu

Frankfurt DGB'den Çağrı

Alman Sendikalar Birliği DGB Frankfurt Teşkilatı,
gençleri Hükümetin başlattığı "100 bin kişiye meslek ve
iş olanağı" projesinden yararlanmaya çağırdı. Teşkilat
Başkanı Harald Fiedler, Almanya'da tüm aramalara rağ-
men hala bir meslek eğitim yeri bulamayan veya işsiz
olan 25 yaşından küçük gençler için bu projenin iyi bir
fırsat olduğunu söyledi. Fiedler'in açıklamasına göre,
proje, ilköğretim diplomasının yanı sıra, lisan eksikliğinin
giderilmesini de kapsıyor.

Frankfurt'ta bir Meydana "Hülya Genç" adı verilecek

Solingen'de 1993 yılı Mayıs ayında yaşanan katliamda yaşı-
nı yitirenlerin anısına, Frankfurt'ta bir meydanın adı "Hülya
Genç Platz" (Hülya Genç Meydanı) olarak değiştiriliyor. Bu
yöndeki öneri, 6 yıl önce yaşanan faciyanın ardından Bockenhe-
im semt meclisine sunulmuştu. Bilindiği gibi bu olayda Genç
ailesinin 5 mensubu yanarak can vermiş ve olay Avrupa başta
olmak üzere dünya çapında büyük tepkilere yol açmıştı.

Hessen'de Trafik Kazalarında Azalma

Hessen İstatistik Dairesi verilerine göre, eyalette 1998 yılı
çinde yaşanan trafik kazalarında önemli azalma var. Buna göre,
geçtiğimiz yıl Hessen'de meydana gelen trafik kazalarında 537
kişi yaşamını yitirirken bu sayı 1997'ye oranla yüzde 10 düze-
yinde azalma anlamına geliyor. Geçtiğimiz yıla özgü verilerin
Hessen'in tarihinde en az ölümle sonuçlanan olay olarak da de-
ğerlendiriliyor. Yetkililer, "1950'de 185 bin 400 araçta bulun-
duğu trafikte 540 kişi yaşamını yitirmişti. Oysa bugün trafikte
yaklaşık 5 milyon araç var ve ölenlerin sayısı göze çarpacak
derece az." diyor. Resmi verilere göre geçtiğimiz yıl Hessen'de-
ki yollarda toplam 26 bin 100 trafik kazası meydana gelmişti.

Birgen Air Kurbanları için Frankfurt'ta Anıt Yapıldı

Dominik Cumhuriyeti açıklarında 3 yıl önce denize düşen
Birgen Air Hava Yolları'na ait bir uçakta yaşamını yitirenler için
Frankfurt'ta anıt toplandı yapıldı. Şehir Mezarlığı'nda toplanan
150 civarındaki acılı aile, dini törenin ardından, bir süre önce
kimliği saptanamayan bir yolcuya - it kül kavanozunun gömül-
düğü mezarın başına, Birgen Air Kurbanları için anıt diktiler. 7
Şubat 1996 tarihinde meydana gelen uçak kazasında, anımsa-
nacağı gibi çoğunluğu Alman, 189 yolcu yaşamını yitirmişti.

Hessen'e 400 Yeni Öğretmen

Hessen Eğitim Bakanı Hartmut Hol-
zapfel, (sağda) 16 Ağustos'ta başlayacak
yeni öğrenim yılında eyaletteki çeşitli
okullardaki açığı kapamak amacıyla 400
yeni öğretmenin işe alınacağını açıkladı.
Eyalet Maliye Bakanlığı ile finansman so-
rununun hallolduğunu açıklayan Eğitim
Bakanı Holzapfel, 9 milyon Marklık ek
bütçenin tahsis edildiğini duyurdu. Hes-
sen'de öğrenci sayısının giderek arttığını
hatırlatan Hartmut Holzapfel, daha fazla
öğretmene ihtiyaç duyulduğunu da ifade
etti. Sosyal Demokrat Bakanın gideriyak aldığı bu karar, müstak-
bel iktidar partisi Hristiyan Demokratlarca şaşkınlıkla karşılandı.



CDU'nun Uyum Politikası Yok

Sosyal Demokrat Parti Frankfurt İl Örgütü Başkanı Rita Streb-
Hesse, CDU'nun "Yabancıların topluma uyumu ve vatandaşlığa
geçmelerini özendirici kampanya başlatacağız." şeklindeki açık-
lamasını "palavra" olarak niteledi. Bayan politikacı, çifte vatan-
daşlığa karşı imza kampanyası başlatılan ve yabancı düşmanı
grupların ekmeğine yağ süren bir partinin "uyumdan sözleme-
si"nin mümkün olamayacağını kaydetti. Rita Streb-Hesse ayrıca,
"CDU'nun uyum lafını ağızına aldığı görüldüğünde midem bula-
nıyor. Göstermelik laflarla uyum olmaz" dedi.

Fiziksever Gençlere Darmstadt'tan Çağrı Var

Almanya'da gençlerin Fizik bilimine olan ilgilerini artırmak
ve geleceğin fizikçilerini yetiştirmek amacıyla Darmstadt Üni-
versitesi bir kampanya başlatıyor. "Saturday Morning Physics"
adı altında başlatılan projeye göre, Nisan-Haziran ayları arasın-
da her Cumartesi günü saat 9-12 arası gençler için seminerler
düzenlenecek. Kampanya sözcüleri bu tür hazırlık etkinlikleri ile
lise çağındaki gençlerin üniversite eğitiminde Fizik branşına ha-
zırlamak olduğunu söylüyor ve "Kayıtlar için son tarih 16
Mart'tır" diyor. Kursların diğer koşulları ve içeriği hakkında
daha geniş bilgi arzu eden gençlerin 06151/162116 no.lu tele-
fona başvurması gerekiyor.

Türkiş

Bethmannstr. 11
60311 Frankfurt/M.
Telefon: 069/296694

Açılış Saatleri:

Salı-Cuma: Saat 11.30-14.30 ile
17-24. arası, C.tesi, Pazar ve tatil
günleri, 17-24 arası

BRUNCH

28 MART 1999
tarihinden itibaren her

Pazar

SAAT 11:30 - 14:30 ARASI

AÇIK BÜFE

Bir bardak şampanya dahil,

DM 45,-

NOT: Park yerimiz mevcuttur

ÇOK SATAN KİTAPLAR!



YENİ HAYAT

Orhan Pamuk

- "Bir gün bir kitap okudum ve hayatım değişti."
- Orhan Pamuk'un coşkulu, lirik ve sihirli romanı Yeni Hayat bu sözlerle başlıyor. Okuduğu bir kitaptan sarsılarak etkilenen, sayfalarından neredeyse fıskıran ışığa bütün hayatını veren ve kitabın vaadeettiği yeni hayatın peşinden koşan bir kahramanın olağanüstü hikayesi bu.
- Bize özgü bir hüznün ve şiddetin kalbine yolculuk.

380 Sayfa **20,- DM**



DUYGU ASENA

Kahramanlar Hep Erkek

18. BASKI

KAHRAMANLAR HEP ERKEK

Duygu Asena

- Duygu Asena bu kere öyküler yazdı. 1995'te Hollanda'da yayımlanan kitapta 13 Öykü ve bir masal var. Aslında masal, onüçbuçuncu öykü. Gerçekten bir masal mı bu?
- Neden o bir masal da diğerleri öykü?
- Peki kitabın adı niye "Kahramanlar Hep Erkek"? Yani erkekler hep kahraman olmayı mı isterler yoksa kahramanlar erkek mi olur?

158 Sayfa **12,- DM**



ÇETELE

Doğan Yurdakul / Cengiz Erdoğdu

- İki yıldır çetelerle ilgili "haber bombardımanına" uğrayan okuyucular, ortaya çıkan yüzlerce ismin arasında kimin kim olduğunu anlayamaz hale geldiler.
- Kimin kim olduğunu sistemli bir şekilde ortaya koymak, çetelerin bir "Çetele" sini çıkarmak zorunluluğu doğdu.

400 Sayfa **19,- DM**



ÖNCE DUYGULAR ÖLÜYOR

TAHİR HACIKADIROĞLU

ÖNCE DUYGULAR ÖLÜYOR

Tahir Hacıkadıroğlu

- Tekdüze bir yaşam olmuyor, istesinizde olmuyor.. Gerçi öyle bir yaşam, güzel bir yaşam değildir...
- Hiç kimse çekemez. İşte benim duygularında iniş ve çıkışlıydı. Bazen içimde fırtınalar esti, bazen dalgadan yoksun bir deniz gibi uyudu.
- Ya şimdi? Geçmişe isyan etmeden geleceğe umutla bakıyorum. Fakat "Önce Duygular Ölüyor" gerçeğini de unutmuyorum...

148 Sayfa **12,- DM**



Dayak Onun KADERİ

TAHİR HACIKADIROĞLU

DAYAK ONUN KADERİ

Tahir Hacıkadıroğlu

- Bu kitabı okudukça kadının değil, toplumun nasıl dayak yediğini anlayacaksınız.
- Kadın dayığa elbette layık değil. Amma Yıldız'ın yaşadığı hiç te öyle değil.
- Kısa sürede yeni baskıları yapılan bu kitabı tavsiye ediyoruz...

198 Sayfa **12,- DM**



AH BİZ EŞEKLER

Aziz Nesin

17. BASKI

AH BİZ EŞEKLER

Aziz Nesin

- Ah Biz Eşekler
- Garba Açılan Pencere
- Mulu Kedi
- Ne Güzel Makine
- Allah Kabul Etsin
- Bizim Ev
- Hıçkırık
- İffetimi Nasıl Korudum
- Su Dökme Yarış
- Hırant Hüdaverdi Olmuştu
- Rahmetli Sağ Olacaktı ki
- En Güzel sermaye Özel Sermaye
- Neden Bu Hale Düştü

158 Sayfa **14,- DM**



BİZE NASIL KIYDINIZ

Emine Şenlikoğlu

50. BASKI

BİZE NASIL KIYDINIZ

Emine Şenlikoğlu

- "Üç kişinin hayatını bir hayatta topladım. Sık sık yaptığımız tartışmaları, olayın kahramanlarında canlandırdım."
- "Ben islamı çarpıtma gayretinde olan kafirden başkasına hakaret etmiyorum. Eee, dinime hakaret edildiği sırada onlara teşekkür edecek değilim ya..."

256 Sayfa **15,- DM**



ahmed arif

hasretinden prangalar eskittim

40. BASIM

can yayınevi

40. BASKI

HASRETİNDEN PRANGALAR ESKİTTİM

Ahmed Arif

- Hasretinden Prangalar Eskittim'in yeni basımı. Bir şiir kitabının böyle üstüste basımlar yapması, yalnız ülkemiz için değil, dünya ölçüsünde büyük bir olaydır.
- Batman'daki petrol işçisinden Zonguldak'taki kömür işçisine, Hakkari'deki çobandan Marmaristeki balıkçıya, Siverek'teki lise öğrencisinden Üsküdar'daki öğretmene kadar hemen bütün bir halk, bu şiirleri sevgiyle coşkuyla okuyor.

128 Sayfa **9,- DM**



Berlin ve Frankfurt'taki

KÖTÜ KADININ MEKTUPLARI



TAHİR HACIKADIROĞLU

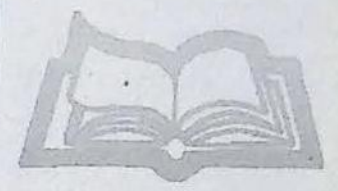
Gül Yayıncılık

KÖTÜ KADININ MEKTUPLARI

Tahir Hacıkadıroğlu

- Berlin ve Frankfurt'ta çalışan iki kötü kadının mektupları tertemiz duygularla dolu...
- Her cümle yürekten kopuşun bir simgesi...

178 Sayfa **12,- DM**



- 1 Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
- 2 Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,80 DM'tir.
- 3 150,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz (Kitabevimiz tarafından karşılanır).
- 4 Toplu siparişlerde indirim yapılır.
- 5 Bu kataloğumuz dışında, Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollarız.

Türk Kitabevi

Münchener Str. 13
60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06
Handy: 01 72/671 64 99
Fax 069/25 05 04

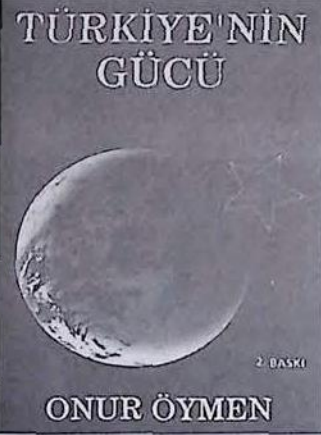
VİTRİNDEKİ KİTAPLAR



YASEMİN'İN ÇİĞLİĞİ

Tahir Hacıadıroğlu

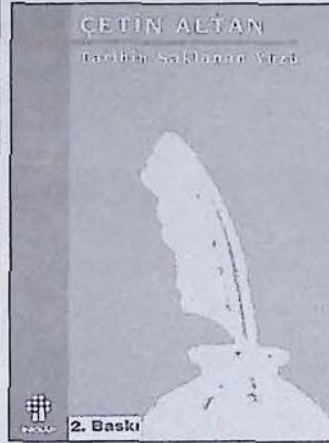
■ Felaketini tek başına taşımaya çalışan bir kızdı Yasemin. Frankfurt'ta yaşıyordu yıllar önce...
■ Yaşamının "Beyaz zehir"le dolu kesiti, gazetelere günlerce konu oldu. O'nun kurtulması için kampanyalar açıldı. Ama bütün çabalar boşa gitti!
■ Yasemin, ölümü sürekli olarak içinde hissetti ve şimdi çok ama çok uzaklara gitti!
■ Bu kitabın ilk iki baskısı "Ben Bir Eroinman"ım adıyla yayınlandı ve büyük ilgi gördü.
224 Sayfa 12,- DM



TÜRKİYE'NİN GÜCÜ

Onur Öymen

■ Onur Öymen bu kitapta Türkiye'nin nüfus, doğal kaynaklar, savunma ve ekonomi alanlarındaki gücünü ve olanaklarını, Cumhuriyet döneminde yaptığı büyük atılımları anlatıyor.
■ Türkiye'yi diğer ülkelerle, özellikle batı Avrupa ülkeleriyle karşılaştırıyor ve Türkiye'nin bu alanlarda dünyadaki yerini saptıyor.
■ Türkiye'nin ve diğer batılı ülkelerin demokrasi ve insan hakları alanlarındaki gelişmelerini ve bugünkü durumlarını anlatıyor
374 Sayfa 24,- DM



TARİHİN SAKLANAN YÜZÜ

Çetin Altan

■ Bu yapıt iki kitaptan meydana gelmektedir: 44 Vezir-i Azamın Dramı adlı kitapçıkta aynı ailenin kendi çevresindeki üst düzey kullara ne kadar acımasız ve ölümcül davrandığının profili çiziliyor...
■ Öldürülmüş Şehzadeler ve Devrilmiş Padişahlar'da ise Osmanlı hanedanının kendi ailesi içindeki bitip tükenmeyen kanlı ve anarşik iktidar kavgalarının hikayesini anlatır...
■ Her iki kitap da Osmanlı ailesinin siyasal cinayetlerinin kanlı bir antolojisidir...
270 Sayfa 16,- DM



DOST YÜZLERDE ZAMAN

Uğur Mumcu

■ Uğur Mumcu, iyi bir hukukçu, iyi bir gazeteci. Ama bir o kadar da insan canlısı, sıcak bir dost.
■ Yine çok yakın dostlarından Ali Sirmen de aynı özelliği "Uğur çok dost bir insandı. Çok dostu vardı. Uğur, Türk halkının dostu olduğu gibi, dostlarına da çok bağlıydı. Onlar da Uğur'a..." sözleriyle anlatıyor.
■ "Uğur'un bazı kuralları vardı: İyi insan olmak, dürüst olmak ve dönecek olmamak..."
182 Sayfa 14,- DM



HAYAT BİR UTANMAZ KİTAP

Füsün Önal

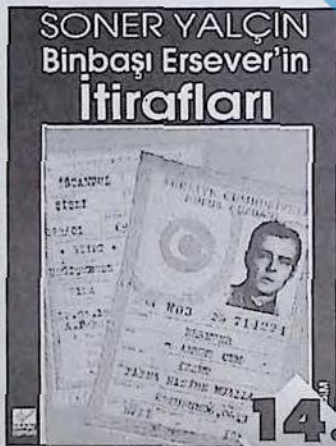
■ Bu kitapta anlattığım insanlar ve onların yaşadıkları, hayatın, hayatın utanmazlığının ta kendisidir. Bu kitap, hayatın tuzağına düşüp özgürlüklerin çekiciliğine kapılıp, elde ettikleri özgürlükleri yanlış kullananların kitabıdır.
■ Erkek kadın cinsinden sadece birer tane mevcuttur. Yani her iki cinsin sahip olduğu "şeyler" sadece iki çeşittir. Adem ile havvadan beri bu böyle gelmiş, böyle de gidiyor. İki cins ve iki farklı uzuv!
206 Sayfa 16,- DM



MEMLEKET HAVALARI

İbrahim Sadri

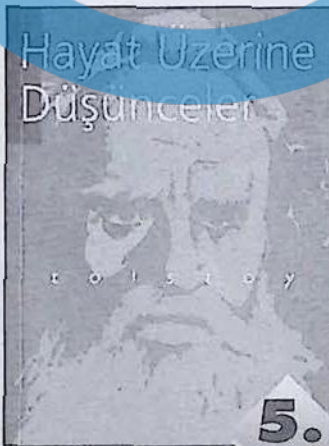
■ Gecenin ilerlemiş saatlerinde uyku yerine şiiri tercih ederek, televizyonları aracılığı ile bu dizeleri benimle paylaşmış olan; yüzlerini görmediğim, seslerini duymadığım bütün şiir dostları için...
■ onlar olmasaydı bu şiirler olmayacaktı...
120 Sayfa 10,- DM



BİNBAŞI ERSEVER'İN İTİRAFLARI

Soner Yalçın

■ Jandarma İstihbarat Grup Komutanı emekli Binbaşı Ahmet Cem Ersever'in öldürülmesi ile ilgili tüm araştırmalar bu kitapta toplandı.
■ Kitapta taşınan tek iddia kuşkuyla götürüldüğü yere kadar gitmiş olmaktadır. Gazeteci olayların tanığıdır. Kişisel yargılarını işe karıştırmaksızın gerçeğin soğuk yüzünü okuyucuya göstermek istedim...
234 Sayfa 15,- DM



HAYAT ÜZERİNE DÜŞÜNCELER

Leo Tolstoy

■ Hayat kainat ile bir ilişki içinde olmaktadır. Hayatta rastlanan bütün değişim ve dönüşümler kişi ile kainat arasında daha yüksek bir ilişkinin kurulmasından ibarettir.
■ Kendi hayatımıza verdiğimiz anlam, şahsın kainat ile belirli bir ilişkide olmasından da ibaret değildir. Kendimizde anladığımız hayatın tanımını tamamlamak için akıl kanununa uyararak gerçek aşka ulaşmayı da buna eklemeliyiz.
200 Sayfa 10,- DM



ÜLKEMİN AÇMAYAN ÇİÇEKLERİ

Ahmed Günbay Yıldız

■ Modernizmin çelişkili dünyasında, evlerde beslenen hayvanlara karşı, sokaklarda bile yer bulamayan insanları Kendini bu "Ülkenin açmayan çiçeklerine" adanmış Esra, aynı zamanda sıkıntılarıyla, sevinçleriyle ve sürprizlerle dolu hayatıyla bir okuma seyrini yaşıyor bize...
■ Hergün şahit olduğumuz hayata, farklı bir pencereden bakan bu romanı, severek okuyacaksınız..
216 Sayfa 14,- DM



- 1) Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
- 2) Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,80 DM'tir.
- 3) 150,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz.
- 4) (Kitabevimiz tarafından karşılanır).
- 5) Toplu siparişlerde indirim yapılır.
- 6) Bu kataloğumuz dışında, Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollanır.

Türk Kitabevi

Münchener Str. 13
60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06
Handy: 01 72/671 64 99
Fax 069/25 05 04

Grafik Tasarım ■ ■ ■ ■ ■
■ ■ ■ ■ ■ ÖNER YAPRAKCIAN
0172/673 84 87 ■ ■ ■ ■ ■

ÇOK SATAN KİTAPLAR!



PİEDRA IRMAĞININ KIYISINDA OTURDUM, AĞLADIM

Paulo Coelho

Brezilyalı yazarın ilk kitabı olan Simyacı, büyük bir ilgi ile karşılanmış, en çok satan kitaplar listesinde ilk sıradaki yerini aylarca korumuştur. Piedra Irmağının Kıyısında Oturdum Ağladım yazarın ikinci kitabı. Bu kitap bir tutkunun bir aşkın öyküsü. Öyle bir aşk ki, bir kadınla bir erkek arasındaki tutkunun, gidecek sonsuzluk tutkusuna dönüştüğünü görüyoruz.

216 Sayfa 16,- DM



SUDAKİ İZ

Ahmet Altan

Sudaki İz, ilk kez 1985 yılının ortalarında yayınlandı. Büyük bir ilgiyle karşılanan roman, yedi ay gibi kısa bir süre içinde üçüncü baskısına ulaştı. Bu son basımın üzerinden iki ay geçtikten sonra toplatıldı. Yargılama iki yıl sürdü. İstanbul 2. Asliye Ceza mahkemesi kitapta iki buçuk sayfalık bir bölümü müstehen bularak, kitabın zoraltım ve imhasına karar verdi. Birtkisel hayata sokulmuş bir kitaba, biraz oyuncaklı da olsa, yeniden can vermenin sevincindeyiz.

248 Sayfa 16,- DM



AYŞE KULİN Sevdalinka

Remzi Kitabevi

SEVDALINKA

Ayşe Kulin

Postane binasının yanısıra, Milli Tiyatro, Hukuk Fakültesi ve civardaki binalar da yanıyor, yeni paltolarla bu ateş dansına eşlik ediyorlardı. Nimeta, taş kesilmiş, geçmişini seyreliyordu alazların ötesinde. Çocukluğu, gençliği, anıları, sevinçleri, kederleri inceliyor, uzaklara, bükülerek alevlerin arasında göğe yükseliyor. Bosnalı bir gazeteci olan Nimeta, dünya tarihinin en acımasız soykırımlarından birinin yaşandığı Bosna savaşının ortasında kendisi ve ailesi için yaşam savaşı veriyordu...

312 Sayfa 19,- DM

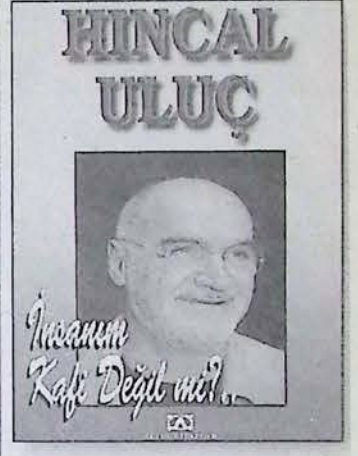


NASIL KAZANDILAR

Doğan Pürsün

Almanya'da zirveye çıkan Türk işadamları anlatıyor... Bu kitapta, cesaretle yola çıkan, Almanyada iş kuran ve başarıdan başarıya koşan Türk işadamlarını tanıyacaksınız. Almanyada işçilikten zamanla ticarete atılıp işveren olan Türkler, bugün milyarlık yatırımları ve elde ettikleri cirolarla, zirveye ulaşılar. Gazeteci yazar Doğan Pürsün, 30 yıllık Almanya birikimini bu kitapta topladı.

260 Sayfa 15,- DM



İNSANIM KAFİ DEĞİL Mİ

Hıncal Uluç

Basın dünyasının ünlü kişisi Hıncal Uluç, son yapıtında spordan müziğe, politikadan sinemaya kadar çeşitli konulara değinerek, kendine özgü üslubuyla okurlarına kah neşe, kah mutluluk, kah hüznün veren dakikalar yaşıyor...

192 Sayfa 15,- DM



ARKADAŞ

Yılmaz Güney

"Filimler yaparken birtakım toplumsal sorumluluklar taşırız. Yani sözümüzü söylerken bu söylediklerimiz şu gün halkımızın içinde bulunduğu koşullara ters düşer mi, onlara yanlış bir takım düşünceler verir mi, onları yanlış davranışlara itebilir mi, biz işte yalnızca bundan korkarız. Bizim gerçek yargımız halktır." Bu kitap Arkadaş filminin senaryosudur.

112 Sayfa 12,- DM

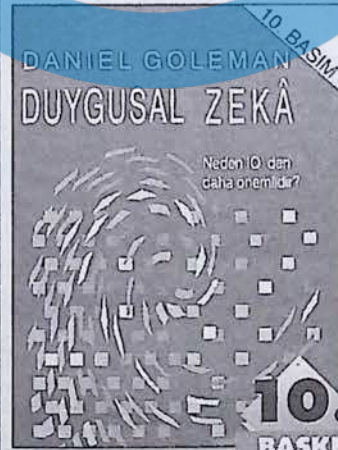


KEDİ KÖPRÜSÜ

Haluk Levent

Neden yardım konserleri? Çocukken öğretmenlerimiz bize 'piyangodan ikramiye kazanırsanız ne yaparsınız?' diye sorduğunda sınıf dolusu çocuktan bir-kisi dışında hepsi, bu parayı fakirlere, kimsesiz çocuklara ve hastanelere dağıtacağını söylerdi. Ülke için hayaller hep çocukken kurulurdu. İnsanlara, hele çocuklara yardım etmek için başarı istemek, insana yakışan bir düştür.

96 Sayfa 12,- DM



DUYGUSAL ZEKA

Daniel Goleman

Araştırma bulgularına göre, duygusal zeka yoksunluğu, kişinin aile yaşamından mesleki başarısına, toplumsal ilişkilerinden sağlık durumuna kadar bir çok alanda çok kötü sonuçlar doğurabiliyor. Dr. Goleman'a göre, duygusal zeka doğuştan gelen bir özellik değil. İnsan beyninin yapısı dolayısıyla, çocukluktan alınan duygusal dersler, yaşam boyunca davranış tarzını belirliyor.

422 Sayfa 25,- DM



MUTLULUK ve BAŞARI YOLLARI

Dr. Zulfikar Özkan

Günümüz insanı hayatın güzelliklerini yeteri kadar fark edemiyor. Stres, kuşku, kaygı, hırçılık, gerginlik, iş yoğunluğunun altında ezilme, suçluluk duygusu ve kendini yetersiz görme gibi çok sık yaşanan olumsuz duygular, insanı yıpratmakta ve bunalıma sürüklemektedir.

184 Sayfa 15,- DM



- Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
- Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,80 DM'tır.
- 150,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz (Kitabevimiz tarafından karşılanır).
- Toplu siparişlerde indirim yapılır.
- Bu kataloğumuz dışında, Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollarız.

Türk Kitabevi

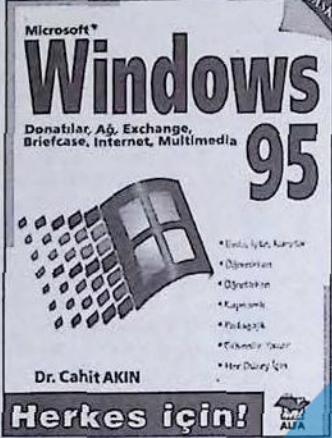
Münchener Str. 13
60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06
Handy: 01 72/671 64 99
Fax 069/25 05 04

Grafik Tasarım ■■■■■■
■■■■■■■ ÖMER YAPRAKÇI
0172/673 84 87 ■■■■■■

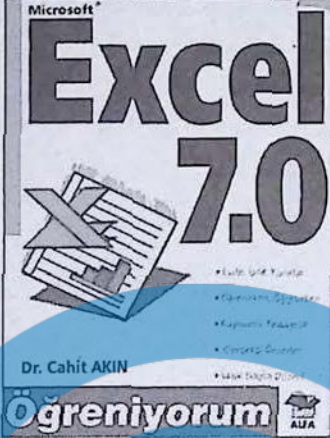
EN GÜZEL BİLGİSAYAR ve LİSAN ÖĞRENİM KİTAPLARI



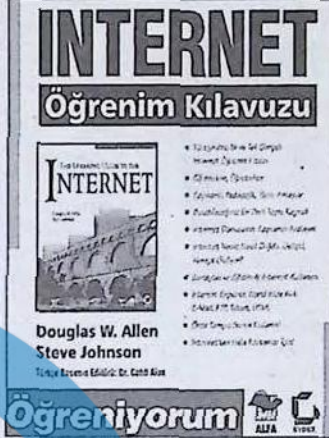
- WINDOWS 98**
- Windows 98'e giriş
 - Windows 98'in yenilikleri
 - Donatılar
 - Multimedya özellikleri
 - Internet Explorer
 - Microsoft Chat ve Microsoft NetMeeting
 - Personal Web Server
 - Network yönetimi
 - FAT32 Dosya Sistemi
 - Sorun giderme
- 580 Sayfa **49,- DM**



- WINDOWS 95**
- Windows 95'e genel bakış
 - Windows 95 nasıl kullanılır?
 - Masaüstünde nasıl çalışılır?
 - Sistem ayarları
 - Windows 95'te ustalaşmak
 - Windows'un dosya sistemi
 - WordPad, Paint
 - Donatılar, oyunlar
 - Network
 - Exchange, Telefon, Faks
 - Briefcase, Dial-Up
 - Hyper Terminal
- 484 Sayfa **29,- DM**



- EXCEL 7.0**
- Temel kavramlar
 - Veri girişi
 - Formüller
 - Fonksiyonlar
 - Biçimlendirme
 - Hesap denetimi
 - Veri yönetimi
 - Veri çözümleme
 - Sayfa düzenleme
 - Yazdırma işlemleri
 - Çalışma ortamını düzenlemek
 - Makrolar
- 464 Sayfa **39,- DM**



- INTERNET Öğrenim Kılavuzu**
- Türkiye'deki ilk ve tek gerçek Internet öğrenim kitabı
 - Öğrenirken, öğretirken
 - Kapsamlı, pedagojik, anlaşılır
 - Bulabileceğiniz en derli toplu kaynak
 - Internet nedir, nasıl doğru, gelişti ve nereye gidiyor?
 - Internet, Explorer, World Wide Web, E-Mail, FTP, Telnet
 - Internet'ten hala korkanlara...
- 380 Sayfa **49,- DM**



- OSMANLICA-TÜRKÇE SÖZLÜK**
- Bu sözlük genel bir lügat olmakla birlikte dini terimlerin daha ağırlıklı olarak yer aldığı bir eserdir. Sözlükte bulunan kelimelerin büyük çoğunluğunu arapça ve farsça kelimeler oluşturmaktadır. Bunların latin harfleri ile ifadesi mümkün olmadığından arap harfleri ile yazılışları verilmiştir.
- 492 Sayfa/Ciltli **27,- DM**



- FONO Modern Sözlük İNGİLİZCE-TÜRKÇE TÜRKÇE-İNGİLİZCE SÖZLÜK**
- 70.000 sözcük
 - Örnek cümleler
 - Bütün sözcüklerin okunuşları
 - Dile yeni girmiş güncel sözcük ve deyimler
 - En uygun karşılıklar
 - Düzensiz fiiller listesi
 - Coğrafya terimleri
 - Özel isimler ve okunuşları
- 888 Sayfa **55,- DM**



- FONO Modern Sözlük ALMANCA-TÜRKÇE TÜRKÇE-ALMANCA SÖZLÜK**
- 90.000 sözcük
 - Okunuş bilgileri
 - En uygun karşılıklar
 - Almanca isimlerin çoğul şekilleri
 - Tüm sözcüklerin okunuşu
- 912 Sayfa **55,- DM**



- Deutsche Grammatik ALMANCA DİLBİLGİSİ**
- Almanca gramerin esaslarını en basit düzeyden başlayıp oldukça ileri bir düzeye kadar veren bu kitabın önemli özelliği, gramer kurallarını bol örnekle uygulamalı bir şekilde incelemesidir.
 - Kitapta gereksiz ayrıntı ve teorilere girmeden Alman Grammerinin tüm incelikleri çok açık ve kolay bir yöntemle öğretilmektedir.
 - Almanca öğrenen Türklerin gramer konusunda karşılaştıkları güçlükler göze alınarak hazırlanmıştır.
- 560 Sayfa **29,- DM**



- English Grammar İNGİLİZCE DİLBİLGİSİ**
- İngilizce gramerin esaslarını en basit düzeyden başlayıp oldukça ileri bir düzeye kadar veren bu kitabın önemli özelliği, gramer kurallarını bol örnekle uygulamalı bir şekilde incelemesidir.
 - Kitapta gereksiz ayrıntı ve teorilere girmeden İngiliz Grammerinin tüm incelikleri çok açık ve kolay bir yöntemle öğretilmektedir.
 - Bütün örnek cümlelerin Türkçe çevirileri de karşılıklarında verildiği için, rahatça bir başyuvu kitabı olarak kullanılabilir...
- 560 Sayfa **35,- DM**

Türk Kitabevi

Münchener Str. 13
60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06
Handy: 01 72/671 64 99
Fax 069/25 05 04

Grafik Tasarım
0172/673 84 87

Essen Üniversitesi'ndeki Türkçe öğretmen eğitimi başarıyla sürüyor

Anadil öğretmeni artık Almanya'da yetişmeli

Almanya'da Türk çocuklarına anadil dersini veren öğretmenlerin geleceği son yıllarda önemli bir tartışma konusu oluyor.

Bazı Alman siyasi partilerinin yanı sıra çeşitli Türk kuruluşlarının da başı çektiği tartışma, anadil derslerinin gerekli olup olmadığı veya öğretmenlik eğitimi almış Türkçe anadil öğretmenlerinin vasıflarının yeterli olup olmadığı yönünde yoğunlaşıyor. Bütün bu tartışmalara paralel olarak Essen Üniversitesi'nde bundan birkaç yıl önce geliştirilen bir proje ile Alman okulları için Türkçe öğretmeni yetiştiriliyor. Alman üniversite tarihinde "bir ilk" olarak değerlendirilen Türkçe anadil eğitimi yetiştirme projesi'nin gelecek dönemlerde büyük önem taşıyacağına inanılıyor.

Bilinçli öğrenebilmek

Köln Radyosu'ndan Enver Tuncer'in sorularını yanıtlayan Essen Üniversitesi Türkçe Bölümü Başkanı Prof. Dr. Emel Huber, Türkçe anadil derslerinin gereği olmadığı görüşüne katılmıyor ve "Kendi anadilini bir bilinç düzeyinde öğrenen çocuklar diğer yabancı dilleri de kolay öğrenir." görüşünü savunuyor. Prof. Emel Huber, Essen Üniversitesi'ndeki projenin yaşama geçirilmesindeki gerekçeleri şöyle dile getiriyor:

"Öncelikle Almanya'da Türkçe dersine gelen öğrenciler iki dilli öğrenci olduğu için, bu derse gelen öğretmenlerin de iki dilli olmasında büyük önem vardır. Ayrıca bu çocuklar Almanya'nın kendine özgü okul sistemi içinde eğitim aldıklarını unutmaya-

lim. Türkiye'deki Türkçe dersi ile Almanya'daki Türkçe dersi arasında içerik açısından da fark vardır. Burada Türkiye tarihi, kültürü, coğrafyası da Türkçe dersinde işlenmek zorunda. Bütün bu gerekçeler, Türkçe dersini verecek öğretmenin artık Almanya'dan çıkması önem taşıyor."

Prof. Emel Huber, Türkçe'nin tüm okullarda anadil dersi olarak okutulmasından yana olduğunu sözlerine ekliyor ve Alman okullarında Türk öğretmenler ile Alman meslektaşları arasında da Türkçe'nin gerekli olup olmadığı yolunda yıllardan beri süregelen bir tartışmanın varlığına değiniyor:

"Biliyorsunuz Türkçe eğitim yüzünden Almanya'da seçimler kaybediliyor. Son olarak Türk korkusundan seçimlerin akışının Hessen'de değiştiğini gördük. Bazı Alman kesimler gibi, Türkler arasında da çocuklarının Almanya'da yaşadığı için Almanca öğrenmesinden yana olan ve Türkçe dersleri gereksiz görenlerin sayısı çok. Oysa bu yanlış. Türkçe öğrenmek bir başka dili konuşmak için engel değildir. Tam tersi, anadilini belli bir bilinç düzeyinde öğrenen çocuklar başka dili daha iyi konuşabilmelerine de destek sağlar."

Almanya'da bazı bölgelerde son yıllarda "Türk çocuklar evde nasıl olsa Türkçe konuşuyorlar. Böylece artık Türkçe'yi öğrenmişlerdir. Şimdi bu çocuklar Türkçe dersi yerine Fransızca, Latince öğrensinler" şeklinde yakla-

şımlar olduğuna dikkati çeken Prof. Emel Huber bu konu hakkında şu değerlendirmeyi yapıyor:

Sorun Ekonomik

"Şimdi insanın daha başka dilleri öğrenmesine kimin itirazı olabilir ki? Ancak bu Türkçe derslerinden öğrenen çalma hesaplarına dayanıyorsa, işte o zaman gelecek için hiçte sağlıklı gelişmeden söz edilemez."

Anadili Türkçe olan çocukların yoğun olduğu okullar, kimi ailelerce rahat görmüyor ve buna gerekçe olarak Almanca'yı öğrenmede engel oluşturduğu gösteriliyor. Prof. Dr. Emel Huber, anadili Türkçe olan çocukların sayıca fazlalığının Almanca öğrenme sürecini etkilediğine inanmıyor ve kendisinden bir örnek veriyor:

"Elbetteki Türk öğrenci oranı bu kadar çok olunca insanın Türkçe'yi kullanma oranı artıyor. Bunun Almanca'nın gelişmesine olumsuz etkisi olabilir ama olmayabilir de. Ben Almanca'yı İstanbul'da Alman Lisesi'nde öğrendim ve biz hepimiz Türk idik. Ama öğrendik. Hatta hiçbir sorun olmadan öğrendik. Çünkü çocuğun bir dili öğrenmesi kadar kolay bir şey yoktur. Ama bununkoşulları çok önemlidir. Hatta bu işin temelini ekonomiye kadar dayandığını da söyleyebilirim. Türkler belli kesimin insanı olduğu sürece, belli bir ekonomik güce ulaşmadığı ve dolayısıyla başka semtlerde oturamayacağı sürece doğal olarak çocukların gittikleri okullar da aynı yöreden olacaktır. Bunu kim çözecek? Okullar mı yoksa Türk ailelerin ekonomik koşulları mı? Bunu bilmiyorum?"

Anadil Dersini Kim ve Nasıl Vermeli?



Şener Sargut-(Almanya Türk Toplumu Sözcüsü):

Türkçe dil, tarih, coğrafya v.b. gibi derslerin okutulmasında, öğretmenlik eğitimlerini Alman üniversitelerinde görmüş ve her iki devlet imtihanlarını da başarıyla vermiş olan, hem Türkçe'yi ve hem de Almanca'yı çok iyi bilen gençlerimizden yararlanılması büyük faydalar getirecektir. Öncelikle Almanya'daki şartları çok iyi tanıyan ve bu şartlar altında yetişen gençlerimiz Türkçe dil ve kültürünü de en iyi düzeyde tanımları, onlara gerek kendilerinin ve gerekse de onların eğiteceği çocukların toplumla uyum sorunlarında çok faydalı yöntemlerle çalışabilmeleri olanağını verecektir. Bu gibi derslerin halen Türkiye'den buraya getirilen öğretmenlere verdirilmesinde fazla bir yarar bulunmuyor. Çünkü, bu öğretmenlerin kendilerinin de yeni bir ortama uyum sağlamaları da zaman alıyor. Eğitim sistemindeki farklılık öğretmenlerin üretkenliğini azaltıyor. Ancak Türkiye'de dil ve toplumsal gelişmeleri de gözönünde tutmak gerekir. Bu yüzden burada eğitilen öğretmenlerin zaman zaman Türkiye'den gelecek bilimciler tarafından seminerlerde eğitilmesinde yarar vardır.

Berrin Nakipoğlu-Schimang: (Hessen Eğitim Bakanlığı Danışmanı):

Almanya'daki Anadil dersleri ile Türkiye'deki okullarda verilen Türkçe dersleri arasında amaç ve nitelik farklılıkları vardır. Bu bağlamda, Türkçe Anadil dersi veren öğretmenlerden çocukların iki dilli olma özelliğinden yola çıkması gerekir. Yani, öğretmen de iki dili ve iki kültürü özümsemiş olmak zorundadır. Türk öğretmenler çalıştıkları okullarda hangi sınıflarda hangi konuların işlendiğini ve burada uygulanan didaktik ve yöntemleri izleyebilecek durumda olmalıdır. Bu dersi, öğrencilerin iki dilliliğinden yola çıkarak, gerektiğinde Almanca karşılaştırmalı ve ayrımsal yöntemlerle öğrenciyi anadilini en iyi şekilde öğretebilmelidir. İki dil ve iki kültürün buluştuğu toplumsal bir ortamdaki çocuk ve gençlerimizin benliklerinin gelişmesinde, kimlik bulmasında öğretmenin örnek olabilecek bir tutum sergilemesi gerekir. Bu koşulların, Türkiye'de öğrenim görmüş olup Almanya'da öğretmenliğe atanan ya da Almanya'da yetişip, eğitim görmesine rağmen, Türk dil ve kültürünü yeterince tanımayan öğretmenler tarafından gerçekleştirilebilmesi şüphelidir. Eğer Anadil derslerine gereken önem verilmesi isteniyorsa, burada yetişen öğretmen adaylarının yoğun bir Türkçe dil ve kültür eğitimi görmeleri gerektiği gibi, Türkiye'den gelenlerin de yoğun bir eğitim sürecinden geçerek, göçmen çocukların yaşam ve yaşam koşulları, iki dilliliğin getirdiği özellikler, Alman eğitim sistemi ve yasaları, didaktik ve metodik yöntemler hakkında genel bir bilgi sahibi olmaları kaçınılmazdır.



Murat ÇELEBİ-(Frankfurt Başk. Eğitim Ataşesi):

Hessen eyaleti 1993 yılından beri Anadil derslerinin konuluş amacını ve uygulama biçimini tartışmaya açmıştır. Şimdiye kadar yasal düzenleme ve yeni hükümetin ortaya koyduğu niyetler, Hessen eyaletinin Anadil derslerine mümkün olduğunca daha az yatırım yapmak istediğini göstermektedir. Bu da pedagojik değil, ekonomik kaygıların öne çıktığı bir anlayışı yansıtmaktadır. Anadil derslerini koymaktaki amaç değişebilir. Ancak anadilin birey açısından taşıdığı anlam ve önem değişmez. O nedenle anadil eğitiminin gerekliliği veya gereksizliği gibi bir tartışmanın hiçbir bilimsel ve pedagojik dayanağı olmaz. Anadil derslerinin kimin tarafından verileceği konusuna gelince; Dil canlı bir varlıktır. Dilin yaşadığı geliştiği bir coğrafya ve onu bi coğrafyada yaşayan bir ulus vardır. Bir dilin, yaşamla bu bağını kesmek, onu zayıflatır, güçsüz bırakır. Türkçe öğretmenlerinin Türkiye'de eğitilmelerinin bu bakımdan taşıyacağı önem inkar edilemez. Çünkü bir dilin eğitimi sadece bir okul ve kadro sorunu değil, bir kültürel iklimin ve ortamın varlığı sorunudur.



Hessen'de "Türkçe'nin Geleceği"

Hessen Hükümeti'nin aldığı karar gereği 1999-2000 eğitim yılında Anadil derslerine yeni bir çehre kazandırma uygulaması, eyaletteki Türk dernekleri de bu yönde düşünce üretimine zorluyor. Frankfurt Eğitim Ataşeliği ile Türk Veliler Derneği, Hessen Türk Öğretmenler Cemiyeti'nin desteğinde Eyalet Bakanlığı'na hazırlanan yeni yönetme-

liğin içeriğini tartışmaya açması beklenen bir toplantı düzenleniyor. 13 Mart Cumartesi günü Frankfurt Türk Kültür Merkezi . Höhenstr. 44-48" adresinde saat 14:30'da başlayacak olan bu toplantıda Türkçe'nin geleceğini de etkileyebilecek bir rapor çıkması bekleniyor. Yetkililer, bu etkinliğe tüm velilerin de davetli olduğunu söylüyor.

Hessen-TÖDER'de yeni yönetim



Hessen eyaleti Türk Öğretmenler Derneği TÖDER, olagan genel kurulunu Frankfurt'ta yaptı. Türk Klütür Merkezinde gerçekleşen 1. olagan kongrenin açış konuşmasını yapan Başkan Suzan Üstün, derneğin kuruluş amaçlarını açıkladıktan sonra, böylesi bir birliğin oluşumun yararlarının şimdi daha açık biçimde görülebildiğini söyledi. Başkan Üstün, 1 yaşına giren derneğin geçen süre içinde altıyapı çalışmasına ağırlık verdiklerini sözlerine ekleyerek, Alman makamları nezdinde TÖDER'in

artan oranda muhatap alınmasının sevindirici olduğunu kaydetti. Çalışma raporuna göre geçen 1 yıl içinde 43 üyeye ulaşan dernek, üyeler ve ilgili anne babalar için çok sayıda toplantı ve seminer düzenledi. TÖDER'in daha da güçlenmesi için Hessen çapında yeni dernekler kurmak yerine üyelerin öncülüğünde temsilciliklerin oluşturulacağını sözlerine ekleyen Başkan Suzan Üstün, 1999 yılı içinde eyaletin değişik bölgelerinde görev yapan Türkçe anadil dersi öğretmenlerine ulaşmayı hedef-

lediklerini kaydetti. Başkan yeni dönemde ayrıca TÖDER'in Türk öğretmenlerin emeklilik sorunları konusunda karşılaştıkları zorluklara eğilmesi ve çözüm yolları üretmesi gerektiğini belirtti. TÖDER 1. olagan genel kurulunda ayrıca Hessen'deki okullarda müslüman çocuklar için öngörülen islam din dersleri projesi konusunda da çalışmalar yapılması gerektiğine işaret edildi. Başkan Suzan Üstün, yeni yönetimin yeni dönemde bu yönde fikir üretmesi gerektiğini söyledi ve "Tüm öğretmen arkadaşlarımızdan ricamız, derneğin çalışmalarına biraz daha fazla zaman ayırmalarıdır," dedi.

Faaliyet ve Mali raporların kabul edilmesi ve eski yönetimin aklanmasından sonra TÖDER'in yeni yöneticilerini belirlemek üzere seçimler yapıldı. Buna göre, derneğin yeni yönetimi şu öğretmenlerden oluşuyor: Suzan Üstün, Yücel Tuna, İhsan Çolak, Turan Akpınar ve Mukaddes Özkan. Denetleme Kurulu'nda ise şu isimler görev yapıyor: Yaşar Çatı, Mehmet Yalçın ve Güler Peker.

(Habip Bacak - Sevgi Söylen)

Anadolu Üniversitesi

Anadolu Üniversitesi Almanya Açık Öğretim Fakültesi ara sınavları 20-21 Mart tarihleri arasında Frankfurt'ta yapılacak. Johann-Wolfgang Üniversitesi salonunda gerçekleştirilecek olan bu sınavlara Hessen eyaleti ve

yöresinde yaşayan ve mektupla öğrenim olanağından yararlanlar katılabilir. Anadolu Üniversitesi aynı gün Almanya'nın belli başlı birkaç merkezinde daha benzeri sınavı gerçekleştirecek. (Özkan Çetin)

Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit, Almanya'da Türk çocuklarına İslam din dersi, Hessen seçimlerinde CDU'nun zaferi ve çifte vatandaşlık tartışmalarını değerlendirdi

„Muhafazakarlar da gerçeği görmeli“



“...Ben şahsen, Almanya'daki yurttaşlarımızın çifte vatandaşlık yoluyla topluma daha hızlı bir uyum sağlayacaklarına inanıyorum...”

Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit, Almanya'da son yıllarda yaşanan ve çifte vatandaşlığı dışlayan tepkileri üzüntüyle karşılıyor ve “Uyuma Evt - Çifte Vatandaşlığa Hayır” şeklinde süren imza kampanyasına öncülük eden muhafazakar kesimin bu tavrının doğal olduğunu söylüyor.

Ecevit, “Yenilik ve değişimlere direnç göstermek, muhafazakarların doğasında vardır. Ancak onlar da çifte vatandaşlığın korkulacak bir şey olmadığını görecektir. Hristiyan Demokratlar'ın böyle bir imza kampanyasını hiç açmamış olmalarını temenni ederim.” diyor. Çifte Vatandaşlığın bugün birçok Avrupa ülkesinde uygulandığını ve buralarda yaşayan Türkler'in bir kısmının çifte pasaport taşıdığını hatırlatan Başbakan Bülent Ecevit, “Bu ülkeler bugüne değin çifte vatandaşlık yüzünden hiçbir sıkıntı çekmemiştir.” diyor.

Dünyanın sürekli bir değişim içinde olduğuna ve bu değişime öncülük edenlerin ise genellikle Avrupa'da bulunduğu işaret eden Ecevit, “Bu değişimlerden birisi de çifte vatandaşlıktır ve Almanya'nın bu alanda geri kalmamasını temenni ediyorum.” görüşünü dile getiriyor. Almanya'da yaşayan Türkler'in toplumsal ve ekonomik yaşam açısından önemli bir konuma geldiğini, işveren Türk sayısının sürekli arttığını, 206 bin kişiye iş olanağı sağlamalarının memnuniyet verici olduğunu sözlerine ekleyen Bülent Ecevit, “Almanya'daki Türk girişimcilerin büyük bir bölümünün Türkiye'de işyerleri var ve ithalat-ihracat işleri yapıyorlar.” diyor. Ecevit, Almanya ile Türkiye arasındaki köklü ilişkilerin de gözönüne alındığında, çifte vatandaşlığın her iki ülkenin de yararına olacağı görüşünü yineliyor.

Başbakan Bülent Ecevit'in kısmi olarak geçtiğimiz günlerde 3 milyon tirajlı Bild am Sonntag Gazetesi'nde de yer alan çeşitli konulardaki sorulara verdiği yanıtlar şöyle:

Muhafazakar doğallık

Rhein-Main Toplum: CDU, çifte vatandaşlığa karşı açtığı bir imza kampanyası ile Hessen'de seçim kazandı. Bunu çifte vatandaşlık girişimi açısından bir yenilgi olarak görmek mümkün mü?

ECEVİT: Hessen'deki seçim sonuçları beni şaşırtmıyor. Zira, her yenilik bir başlangıçta tereddütler uyandırıyor. Ancak ben, Hristiyan Demokratların da, Avrupa ülkelerinin birçoğunda uygulanan bu gerçeğin gerisinde kalamayacaklarını göreceklere ve Avrupa'nın diğer ülkelerinden geri kalmayı içlerine sindiremeyeceklerine inanıyorum. Hristiyan Demokrat Parti bir muhafazakar partidir

Ecevit, Hessen'de de tartışma konusu olan “Müslüman Çocuklar İçin Alman Okullarında İslam Din Dersleri” konusunda Almanya'ya çağrıda bulunarak; “Böylesi bir hassas konunun radikal islami grupların elinde suistimal edilme endişesi taşıyorum. Almanya bu yönde Milli Eğitim Bakanlığımız ve Diyanet İşleri Başkanlığı'mız ile işbirliği yapabilir.” diyor.

ve muhafazakarların yeniliklere uyum sağlamaları da doğal olarak biraz zaman alabilir. Hristiyan Demokratlar da aslında, çifte vatandaşlığın kaçınılmaz olduğunu biliyor. Çünkü bu olay bugün Fransa, Belçika, Hollanda ve İngiltere gibi ülkelerde varolan birşey. Bunlardan hangisi acaba, çifte vatandaşlıktan bugüne kadar zarar görmüştür?

Rhein-Main Toplum: Almanya'da dünyaya gelen yabancı çocukların doğumla birlikte Alman vatandaşlığını almaları ancak 18 yaşına gelince hangi ülkenin vatandaşlığında kalmak istediği konusunda karar vermesini öngören öneriler de var. Böyle bir öneri hakkında neler söyleyebilirsiniz?

ECEVİT: İster Almanya'da doğup büyümüş ister orada ikamet ediyor olsun, Türkler'in kendi ülkelerine yönelik bir gönül bağı vardır. Bu kişiler özellikle aile geleneginden ötürü Türk vatandaşlığını yitirmek istemiyorlar. Ben şahsen, Almanya'daki yurttaşlarımızın çifte vatandaşlık yoluyla topluma daha hızlı bir uyum sağlayacaklarına inanıyorum. Çifte Vatandaşlığın gerçeğleştirmesi halinde bu fiili durum, bir anlamda sadece resmîyet k a z a n m ı ş olacaktır. Bu aynı zamanda Almanya ile Türkiye ile arasındaki ilişkilerin bütünü sağlamasına ortam hazırlayacaktır.



İslam Din Dersleri

Rhein-Main Toplum: Almanlar'ın çoğu çifte vatandaşlığın yaşama geçirilmesiyle birlikte örneğin Türkiye'deki iç sorunların Almanya'ya taşınacağından endişe ediyor. Örneğin PKK'nın daha da güçlenmesinden hatta Federal Parlamento'ya girmesinden korkuluyor.

ECEVİT: Böylesi bir korkuyu yersiz buluyorum. Almanya'da PKK'lının huzursuzluk yaratmasının çifte vatandaşlıkla ne ilgisi olabilir? Ayrıca, bu bölücü hareket ve ideolojisi Türkiye'den yönlendirilmiyor. Bugün Almanya'da artık sadece sığınma konusunda uzmanlaşmış ve PKK'lılara kalma ortamı sağlamaya gayret gösteren Alman avukatların varlığını biliyoruz. Türkiye'de PKK teröründen olumsuz etkilenlerin eylem kurbânlarının çoğunun Kürt kökenli yurttaşlarımız olduğunu da unutmayalım.

Rhein-Main Toplum: Bavaria okullarında Türk çocukları için İslam din dersleri veriliyor. Bu model Almanya'nın geneli için örnek oluşturabilir mi?

ECEVİT: Eğer Türk ailelerin bu yönde bir isteği varsa neden olmasın? Ben böyle bir eğilim varsa hiçbir sakınca görmem. Ama bu konu özünde çok dikkat edilmesi gereken bir konudur. Çünkü Almanya'da bugün çok sayıda aşırı dinci islami grup ve organizasyonların varlığını ve Türkiye'de olduğu gibi bu ülke-

de de, insanların inançlarını, kendi siyasi emelleri doğrultusunda suistimal eden grupların olduğunu görüyoruz. Bu özel amaçlı grupların tuzağına düşmemelidir. Aslında azınlıkta olan bu grupların İslam din dersleri yoluyla projelere bulaşıp, konuyu kendi siyasi emelleri doğrultusunda suistimal etmelerinden kuşku duyuyoruz. Böylesi grupların hedefleri, din ve devlet işlerini ayıran Türkiye Cumhuriyeti'nin temel ilkelerine de aykırıdır. Olası bir suistimalin önünü kesmek amacıyla Almanya'nın Milli Eğitim Bakanlığımız ve Diyanet İşleri Başkanlığı ile işbirliğine yönelmesi yararlı olur.

Rhein-Main Toplum: Almanya'da yaşayan Türkler'in zaman zaman topluma uyumsuzluklarından söz ediliyor. T.C. Başbakanı olarak bu yönde ne gibi önerileriniz olabilir?

Gelenek Yadırganmasın

ECEVİT: Ben şahsen vatandaşlarımızın Alman toplumuna ne kadar uyum sağlarsa, o kadar rahat edebileceklerine inanıyorum. Ancak Alman toplumuna uyum sağlarken, kendi kültür ve geleneklerini yaşatma eğilimlerini de yadırganmamak gerekir. Ben Almanya'da yeni kuşaklar yetiştiğçe uyum sağlamanın daha da kolaylaşacağına inanıyorum.

Rhein-Main Toplum: Türkiye hala AB üyesi olmak istiyor mu? İstiyorsa bu arzusunun yakın zamanda örneğin 2000 yılında gerçekleşeceğine inanıyor musunuz? Almanya'dan bu konuda beklentileriniz neler olabilir? Mesut Yılmaz'ın Almanya hakkında sarfettiği sözleri, bugün politik bir hata olarak görüyor musunuz?

ECEVİT: Biz Avrupa Birliği'ne üyeliği sadece istemekle kalmıyoruz ve bunu bir hak olarak görüyoruz. 1964 yılında yürürlüğe giren ortaklık anlaşmamızın varlığını hatırlayalım. Bu anlaşma, Türkiye'nin belli bir aşamaya gelindiğinde tam üyeliğini de bir hak olarak öngörüyor. Bazı Avrupa ülkeleri ve bazı Avrupalı politikacılar, Türkiye'yi Avrupalı olarak görmese de, Türklerin yüzyıllardan beri Avrupa'da olduğunu görmezden gelmiyorlar. Biz Avrupalı'yız. Ancak sadece Avrupalı da değiliz. Özellikle Avrupa ile Asyanın “Avrasya” dediğimiz birleşme sürecinde Türkiye'nin ve Türkler'in konumu önemli bir özellik kazandı. Bu süreçte Türkiye anahtar bir ülke konumuna geldi. Bugün çok sayıda Türki Cumhuriyeti, Türkiye'yi kendisine örnek olarak alıyor. Bunu gözönünde tutarsak, Türkiye'nin AB üyesi olması halinde, Avrupa'nın Asya'ya açılmasına da büyük katkıda bulunulur. Türkiye, Avrupa Konseyi üyesi olup, AB ile de bir anlaşma imzalamış bir ülkedir.

Zaten Tartışıyoruz

Ayrıca NATO'nun çok önemli bir üyesi olduğumuz da unutulmasın. Adaylık kapısının son dönemde Türkiye'ye kapatılmış olması, kuşkusuz Türk toplumunda bir kırılganlık yarattı. Biz AB üyeliği konusunda ısrarlı olunca bu kez bazı birlik üyeleri Türkiye açısından ka-

bul edilmesi olanaksız koşullar öne sürüyor. Örneğin Ege ve Kıbrıs ile bölücü akıma destek olucu birtakım dayatmalar öne sürülüyor. Biz bu konuların ilişkilerimizin gündeminden çıkartılmasını istiyoruz. Avrupalılar elbette bize ekonomik açıdan, demokrasi açısından bize bazı şartlar öne sürülebilir. Bunlar zaten Türkiye'de en kapsamlı biçimde tartışılıyor. Bunları öne sürerken Avrupalı dostlarımız, yine de Türkiye'nin demokrasi konusunda en ileri ülkesi olduğunu unutmamalıdır. İslam aleminin demokrasisi en ileri biçimde benimsemiş bir ülkemizdir. Türkiye'nin sadece bu özelliği bile, AB üyeliği konusunda yeterli ve önemli bir kriter olabilir. Bir de şu önemli bir gerçek var ki, o da bizim dış ticaretimizin yarısından çoğu AB ülkeleriyle olmasıdır. Mevcut Schröder Hükümeti'nin Türkiye'ye bakiş açısı bize umut veriyor. Bunun ilişkilerimizi geliştirmeye önemli katkısı olacağını umarım. Ancak biliyorsunuz, hükümetimiz sadece kısa süre için görevde. Ama, seçimler sonrasında kurulacak yeni hükümet içinde partimiz Demokratik Sol Parti'nin belirleyeceğini bildiğimiz için Almanya ile ilişkilerimizi geliştirmek için gereken çaba içine gireceğiz. Türkiye'nin tam üyeliği veya adaylığının 2000 yılına kadar gerçekleşebileceğine sanmıyorum. Ama yakın bir gelecekte AB'nin Türkiye'nin kapısını açacağına inanıyorum. Sayın Yılmaz'ın sözlerine gelince; ben şahsen geçmişin değerlendirmesini yapmayı doğru bulmuyorum. Ancak şunu hatırlatmak isterim. Ben gerek Almanya gerek diğer Avrupalı müttefiklerimizle olan ilişkilerimizde öteden beri çok dikkatli bir üslup kullanmaya özen göstermişimdir. Ben ülkemizin haklarını korurken, bu ülkelerle de iyi ilişkiler kurmayı benimsiyorum.

Schröder'e Davet

Rhein-Main Toplum: AB'nin eski dönem başkanlarından Lüksemburglu Juncker, “Ben insanlara işkence yapan ülkeyle aynı masaya oturmam” demişti Türkiye için. Neler yapmalısınız ki, böylesi iddialar birdaha söylenmesin?

ECEVİT: Türkiye biliyorsunuz 15 yıldan bu yana dışardan destekli bir terörizme karşı mücadele veriyor ve bunu yaparken Kürt kökenli yurttaşlarımızı incitmeye azami özen gösteriyor. Rejim bakımından bazı sorunlarımız olabilir ama en demokratik ülkelerin bile bugün bazı sorunları var Biz rejimimizdeki eksiklikleri yabancılar istiyor diye değil, halkımızın ihtiyacı olduğu için gidermeye kararlıyız.

Rhein-Main Toplum: Almanya'nın PKK Lideri Abdullah Öcalan'ı iade isteminden feragat etmesinden Türkiye olarak alındınız mı?

“... Sayın Schröder ne zaman isterse ülkemize gelebilir ve bundan da büyük mutluluk duyarız...”



ECEVİT: Elbette. Almanya'nın, Öcalan'ın İtalya'dan iadesinden vazgeçmesini anlamak mümkün değil. Hukuk ve Adalet kamu düzeni gerekçesiyle hiçbir zaman gözardı edilmemelidir. Almanya'da bazı çevrelerin gösteri yapar ve tepki gösterir endişesiyle adli prosedürden vazgeçilecek olursa, bu terörizme, yasadışı eylemlere teslim olmak anlamına gelir. Öyle sanıyorum ki, Alman Hükümeti, olası olayları gözünde büyüttü.

Seçimlerden neler bekliyorsunuz?

Rhein-Main Toplum: Siz Avrupa'da özellikle Olof Palme, Willy Brandt gibi dünyaca ünlü Sosyal Demokrat isimlerin yakın dostu olarak biliniyorsunuz? Şu anda Almanya'da iktidarda olan genç Sosyal Demokratlarla ilişkileriniz ne düzeyde? Örneğin Gerhard Schröder'i seçimler sonrasında Türkiye'de görmek ister misiniz?

ECEVİT: Henüz kontak fırsatı bulmadım ancak seçimlerden sonra Avrupa'daki genç siyasetçi kuşaklarla temasa geçeceğiz. Sayın Schröder ne zaman isterse ülkemize gelebilir ve bundan da büyük mutluluk duyarız.

Rhein-Main Toplum: 18 Nisan seçimleri yaklaşıyor ve yurtdışındaki Türkler çok istemelerine rağmen yine oy kullanamayacak. Bir sonraki dönem için neler söylemek mümkün?

ECEVİT: Biz bu konuda büyük çaba içinde olduk ancak parlamentoda yeterli desteği göremedik. Seçimlerden sonra da aynı çabamızı sürdürüceğiz. Ben yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın bu yönde daha aktif olmalarını ve Türkiye'de bu hakkı elde etmek için daha fazla lobi yapmalarını arzu ediyorum.

Cumhurbaşkanlığı? Hayır

Rhein-Main Toplum: Sizin rüşvete, suistimale, yolsuzluğa karşı temiz kalması kişiliğiniz Avrupa'da da biliniyor. Hatta sizi Cumhurbaşkanlığı makamında görmek isteyenler var. Böyle bir eğiliminiz var mı? Seçimlerden sonra sonuca göre, bu alanda şaibeli isimlerle bir araya gelebileceğinizi düşününce hiç başınız ağrıyor mu?

ECEVİT: Benim Cumhurbaşkanlığı gibi bir talebim yok ve zaten Anayasa da buna engel. Ben şahsen daha aktif bir görevi tercih ederim. Suistimal ve yolsuzluklara gelince; burada önemli olan bu tür yolsuzlukların üzerine etkili biçimde yürünebilmesi ve milletvekili dokunulmazlığının sınırlandırılmasıdır. Bu konuda oldukça ısrarlıyız ve bu ısrarımızı sürdürüceğiz.



1998 yılında sokak soygunları sayısında artış gözlemlendi. Her iki olaydan biri aydınlanıyor Frankfurt'un Suç Dosyasında İyileşme Var

Frankfurt Emniyet Müdürlüğü'ne göre, kent 1998 yılında geçtiğimiz dönemlere oranla daha az suç olayına sahne oldu.

Konuya ilişkin bir basın toplantısı düzenleyen Emniyet Müdürü **Wolfhard Hoffmann**, 1998 yılı kayıtlarını iyimser bir sonuç olarak niteledi ve toplam 123 bin 083 suç olayından yüzde 52,2'sinin aydınlatıldığını söyledi.

Çeşitli suçlardan ötürü 103 yabancıların sınır dışı edildiğini belirten **Hoffmann**, teyyp/radyoların cod numaralı ve çalınması önleyici teknikte donanmış olmasının otomobil hırsızlarının işini bir hayli zorlaştırdığını hatırlattı.

Hırsızlık olaylarının 1997 yılına kıyasla önemli ölçüde azaldığını sözlerine ekleyen **Wolfhard Hoffmann**, ancak sokaklarda kapkaç olaylarında artış olmasını düşündü-

rücü olarak tanımladı.

1998 yılında banka kartları yoluyla 1178 sahtekarlık olayının saptandığını kaydeden Emniyet Müdürü, geçen yıl kayda geçen olayların uyuşturucu ticaretinden kaçakçılığa, haraç istemeden kara para aklamaya, rüşvete kadar uzandığını belirtti.

Resmi verilere göre Frankfurt'ta geçtiğimiz yıl toplam 42 bin 199 kişi zanlı olarak kayda geçti ve bu sayı bir önceki yıla oranla yüzde yedilik bir artış anlamına geliyor.

Emniyet Müdürü **Hoffmann** ayrıca Almanya'da yaşayan yabancıların Almanlar'a oranla daha fazla suçlu olduğu yolundaki iddiaların gerçeği yansıtmadığını söyledi ve "Kayıtlarımıza göre 27 bin yabancı zanlı arasında Almanya'da kaçak olarak ikamet edenlerin oranı yüzde 35 civarındadır." dedi ve bunlardan yaklaşık 2 binin sığınma-

cı adayı olduğunu sözlerine ekledi.

Emniyet Müdürlüğü'nün 98 yılı raporlarına rağmen, polisiye olaylar Frankfurtlular açısından en önemli olarak sorun olarak görülmeye devam ediyor.

Kenti ilgilendiren birçok konuyu içeren ve 3 bin kişinin katıldığı bir anketin sonuçlarını açıklayan İstatistik Dairesi, polisiye olayların ardından kentin trafik sorunu 2. büyük problem olarak görülüyor. Almanlar ile yabancılar arasındaki ilişkileri Frankfurt'un üçüncü büyük sorun olduğunu ortaya koyan istatistiklere göre, işsizlik, uyuşturucu ve konut sorunu daha sonraki sıralamada yer alıyor.

Suç olaylarını Frankfurt'un önemli sorunları arasında görmeyenler içinde ilk ve ortaokul mezunu denekler ön planda göze çarpıyor.

Frankfurt Havaalanında 5 ton uyuşturucuya gözaltı



Frankfurt Rhein Main Havaalanı'nda geçtiğimiz yıl yapılan kontrollerde yaklaşık 5 ton uyuşturucu madde ele geçirildi.

Yetkililer, bulunan uyuşturucu madde miktarındaki artışı, yolcu sayısının fazlalaşmasına ve gümrük denetimlerinin modern araçlarla yoğunlaştırılmasına bağlıyor. 850 gümrük koruma görevlisinin çalıştığı Rhein Main Havaalanı'na özgü resmi verilere göre, ele geçirilen uyuşturucu maddenin 1,7 tonu posta yoluyla gelen mektup ve paket yardımıyla ülkeye sokulmak istendi.

1998 yılındaki kontrollerde ele geçen uyuşturucu madde içinde 2,1 ton hash, 366 kilo kokain, 104 kilo Marihuana, 39 kilo eroin, 5 kilo Opyum var. Ayrıca, toplam uyuşturucu içinde ilk kez yaklaşık 2 ton Khat göze çarpıyor. Khat, yeni bir tür uyuşturucu madde olarak tanınıyor. Geçen yıl 42,7 milyon turistin işleminin yapıldığı Frankfurt Havaalanı Gümrük Muhafaza Dairesi Müdürü **Wolfgang Hix**'in açıklamasına göre, 1998 yılı içinde saptanan uyuşturucu madde kaçakçılığının kaynak ülkelerinin başında Kolombiya, Peru, Brezilya, Ekvador ve Pakistan geliyor.

Uzmanlar kaçakçı ve kuryelerin uyuşturucu maddelerini insanın aklına gelemecek yöntemlerle ülkeye sokmayı denediklerini, 22 özel yetiştirilmiş köpeğin de uyuşturucu maddelerin ele geçirilmesinde önemli rol oynadığını söylüyor. Yetkililer, 1998 yılında Frankfurt Havaalanı'nda kaçak hayvan ticareti konusunda da önemli gelişmeler yaşandığını ve bir önceki yıla göre iki katı olayın kayda geçtiğini açıkladılar.

Gümrük görevlileri, koruma altında olan ve ülkeye kaçak sokulmak istenen hayvanlardan yılan ve krokodil derisi ile ayı kürkünü ağırlıkla göze çarptığını söyledi.

Öte yandan Almanya'da geçtiğimiz yıl uyuşturucu müptelası 1674 kişinin yaşamını yitirdiği açıklandı. Bu sayının bir önceki yıla oranla oldukça fazla olduğuna işaret eden yetkililer, Hükümetin uyuşturucu politikasında sağlık ve sosyal yönünü ön plana çıkartacağını bildirdiler.

Hemen Taşınabilirsiniz Frankfurt-Rebstock yakınında

3 katlı (10 aile) bir evde
2 Oda, mutfak, banyo 46 m²
Fiyatı: DM 166.100,-
3 Oda, mutfak, banyo 79 m²
Fiyatı: DM 385.400,-
EMLAKÇI ÜCRETİ YOK!
Görmek için randevu alabilirsiniz. Tel:
069-59792924

TOPLUM - 5. FESTIVAL DER TÜRKISCHEN VOLKSTÄNZE

Toplum- Geleneksel 5. Türk Halk Oyunları Yarışması



23
Mayıs
1999
Pazar
LANGEN
Stadthalle

Yarışma, Langen Belediyesi Kültür Dairesi'nin desteğinde gerçekleşecektir.

Toplum Gazetesi'nin her yıl düzenlediği ve Türk halk danslarının yurtdışında gelişmesine katkıyı amaçlayan bu geleneksel yarışmaya katılmak isteyen ekiplerin, en geç 10 Mayıs 1999 tarihine kadar yazılı başvuruda bulunması gerekiyor. Adresimiz:

Toplum . Postfach 11 33 . 63201 LANGEN

Yarışmanın temel koşulları:

- Katılımcı ekiplerin oyun süresi en fazla 12 dakikadır. Öngörülen bu süreyi aşanların puan kaybetme veya diskalifiye olma riskosunu gözetmesi gerekiyor. - Yarışmaya geçen yıl katılan ekipler, bu yıl yeni bir oyun (canlı müzik tercih nedenidir) sergileyecek. - Yarışmaya ilk kez iştirak edecek ekiplerin sergileyecekleri oyunu ve grubu tanıtan kısa bir video filmi ile bilgileri başvuru mektupları ile birlikte göndermek zorunda bulunuyor. - Ekipler, T.C. Kültür Bakanlığı'na bağlı 5 kişilik uzman bir jüri tarafından, *grup uyumu, kostüm, müzik, koreografi vs.*, gibi kriterlere göre değerlendirilecektir.

Katılmak isteyen dernekler, daha geniş bilgi için, Toplum Gazetesi'nin Tel: 06103/52560 nolu telefon veya 06103/929225 no.lu faksına başvurabilecek.

Dünya Kadınlar Günü

Kreis Offenbach'daki Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği 13 Mart Cumartesi günü, Dünya Kadınlar Günü'nü kutluyor. Başkan **Hürid Karademir**'in verdiği bilgiye göre, "JUZ. Ober Roden Trinkbrunnenstr. 8-10" adresinde saat 16'da başlayacak olan toplantıda Offenbach Kaymakam **Eva-Maria Tempelhahn** konuşacak.

Söz Okurun

İçinde yaşadığımız
eyaleti de yakından
ilgilendiren toplumsal
ve sosyal olaylar
konusundaki
görüşlerinizi bize
gönderin,
yayınlayalım. Adres:
Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33 .
63201 LANGEN
Tlf: 06103/929225



Türkiye dostu bir insan

Cuma YAĞMUR - FRANKFURT

Frankfurt'ta Goethe'nin doğduğu evi (Goethehaus) gezerken, önümüzde yaşlı ve belki de ayakta zor durabilen birine gözüm takıldı. Bir ara bana dönüp, "Nereden geliyorsunuz?" diye sordu. "Frankfurt" diye yanıtladım. Ancak O yine sordu: "Hayır onu demek istememiştin. hangi ülkenin yurttaşı olduğunu bilmek istedim"

Türkiye'den geldiğimi söyleyince gözlerinin içi gülerken bana biraz daha yaklaştı ve güzel bir Türkçe ile "Bu eve ilk kez mi geliyorsunuz?" diye sordu. "Hayır" dedim ve daha önce de birkaç kez ziyaret ettiğimi söyledim. Fırsat buldukça böylesi tarihi merkezleri ziyaret ettiğimi ekledim.

Yeni tanıştığım bu insanla kısa sürede kaynaşmıştık. 1942 yılında daha 27 yaşında iken Türkiye'ye gittiğini ve 1962 yılına kadar bu ülkede yaşadığını söyledi. Bir Türk kadınıyla yaşamını birleştirmiş ve iki çocuk babası. Elini uzatıp "Adım Michel Hildebrandt" dedi.

Anlatmaya başladı: "Eşim bundan 10 yıl önce öldü. Götürüp, doğduğu ve çok sevdiği İzmir şehrine defnettim. Her yıl 2 kez gidip mezarını ziyaret ederim. Bu fırsatla Türkiye'de eski arkadaşlarımı da görmüş oluyorum ve eski günleri anıyorum. Türkiye, çok sevdiğim, hep özlediğim bir ülke. Benim de ülkem. Her gelişimde elinde bavuluyla sevinen çocuklar gibi hissediyordum kendimi. Çok kültürlü olmasına hayranım. Her çağda kültürel özelliklerini koruyan bir ülke orası. Bugüne değin dünyanın birçok ülkesini gezip gördüm ancak Türkiye'de yaşadığım insani sıcaklığı hiçbir yerde bulamadım desem, abartmış olmam..."

Anlatmaya devam ediyor, Türkiye coğrafyasının ikliminden, yemek kültüründen zenginlikle söz ediyor. Köy yaşamı ile eşsiz deneyimlerini dile getiriyor. Ancak, son yıllarda toplumda yaşanan çeşitli sıkıntıları gözledikçe üzülmediğini ifade ediyor. Ekonomik zorluklar, çevre kirlenmesine işaret ediyor. Ben yine kendisini dinlemeye devam ediyordum:

"... Türkçe'ye yeni öğrenmeye çalıştığım yıllardı. Bir gün lokantanın birine girdim ve çorba içmek istedim. Nasıl olduysa "Çorap içmek istiyorum" dedim, ama bir terslik olsa gerek, etrafındaki masalarda oturanların bana garip bir yüz ifadesiyle şaşkın baktıklarını gözledim. Onlardan birisi birden ayağa kalktı ve çorabını çıkartıp masamın üzerine koydu. "Afiyet olsun" dedi. Etrafta gülüşmeler başlayınca bir pot kırdığımı anladım ancak iş isten geçmişti. Bu küçük anı bana Türkçe'de hata yapmamak için bu dili çok iyi öğrenmem gerektiğini gösterdi. Bugün Türkçe'yi Almanca'dan daha iyi konuşabiliyorsam, bu anımın büyük rolü vardır..."

Evet, Alman dostum bunları bana güzel Türkçe'si ile anlatırken, 19 yaşına kadar yaşadığım ana dilim Türkçe'yi benden daha iyi konuştuğunu da gördüm.

Sohbetimiz, Almanya'ya gelen Türkler'in zaman içerisinde öz gelenek ve göreneklerinden belki de farkında olmaksızın uzaklaştığını dile getiriyor. Almanlar'ın diğer kültürleri sindirmekteki zorluğunun da bunda etken olduğuna işaret ediyor.

Hiç beklenmedik bir anda **Michael Hildebrandt** gibi bir sıcak insandan ayrılmanın bana ne kadar zor geldiğini tahmin edebilir misiniz?

Kısa Haberler

Hessenliler'den Bosnalı Çiftçilere Yardım Girişimi

Langen'deki "Sığınmacılara Yardım Girişimi" Bosna'da topraklarına geri dönen ailelerin tarım yoluyla geçimlerini temin etmek amacıyla malzeme kampanyası başlattı. Edinilen bilgilere göre, 1992 yılından bu yana Bosnalılar'a yardım projeleri geliştiren ve Eyalet Hükümetince de desteklenen dernek, yeni proje ile köylülerin toprağı işleyebilmesi için tarım aletleri bağışlamayı hedefliyor. Girişim sözcülerinden Heiko Wenner, transport giderlerinden tasarruf etmek amacıyla bağışların maddi olarak yapılmasını ve oluşacak bu kaynak yardımıyla malzemenin Bosna'da satın alınacağını duyurdu. Kampanyaya başta bulunmak isteyenler için hesap numarası şöyle: (Sparkasse Langen-Seligenstadt . BLZ: 50652124 Hesap No: 28190825)

Erich Kästner yaşasaydı 100 yaşında olacaktı

Almanya'nın özellikle çocuk kitapları dalında önemli isimlerinden birisi olarak bilinen Erich Kästner, 100. doğum gününde anıldı. Cumhurbaşkanı Roman Herzog, ünlü yazarın 100. doğum günü anma etkinliği nedeniyle, Almanya'da çocuk filmleri üretimine daha çok destek verilmesini talep etti. Ünlü yazar 1974 yılında yaşamını yitirmişti.



Darmstadt'ta Yaşlılar Yılı için bağış kampanyası

Alman Kızılhaç Teşkilatı, 1999 Uluslararası Yaşlılar Yılı bağlamında yabancı göçmenleri yakından ilgilendiren bir proje hazırladı. Buna göre, teşkilat, çeşitli uluslardan yaşlılarla Mayıs ayında Türkiye, Ekim ayında ise İspanya'ya bir seyahat düzenliyor. Bu tür etkinlikler ile yaşlı insanların yaşlarını renklendirmeyi hedeflediklerini belirten Kızılhaç teşkilatı sözcüleri, finansman güçlüğüne gidermek için bağışlara gereksinim duyduklarını ifade ettiler.

Frankfurt'ta Anne ve Çocuklar için Proje

Frankfurt Höchst Türkdanış servisi, belediyenin desteğinde Türk anne ve çocuklar için "Okul öncesi çocuk eğitim programını 1 Mart tarihinden itibaren başlattı. Kısa adı "Hippy" olarak tanınan ve dünyanın birçok ülkesinde başarı ile uygulanan eğitim projesi sayesinde çocukların kişilik gelişimi ve lisan öğrenmelerinin geliştirilmesi hedefleniyor. 2000 yılı yazında okula başlayacak olan çocukları bulunan aileleri, bu projeye katılmaya çağırarak Türkdanış yetkilileri, bunun anaokulunu tamamlayıcı bir nitelikte olduğunu söylediler. 2 yıllık bir süreyi kapsayan proje, uzman bayanların anne ve çocukla, onların evinde çalışmayı öğütüyor ve eğitim okul başlangıcına kadar sürüyor. Haftada 5 gün ve günde yaklaşık yarım saatlik eğitim projesine katılan anne ve babalar da belli aralıklarla biraraya gelerek, kendi deneyimleri üzerinde görüş alışverişinde bulunuyorlar. Konuya ilişkin geçtiğimiz ay bir bilgilendirme toplantısı düzenlendi ve katılımcılardan eğitim Ataşesi Murat Çelebi, Türkiye'de de benzeri bir projeye katıldığını ifade etti. Ataşe, Frankfurt Belediyesi'nin desteğindeki bu okul öncesi eğitim projesinden bölgedeki Türk ailelerinin yararlanmasını umduğunu söyledi. Projeye ilişkin daha geniş bilgi: "AWO - Türkdanış Höchst . Ludwig-Schriba-Str. 1 . 65929 Frankfurt . Tel: 069/318551" adresi ve telefonundan alınabilecek. Öte yandan Türkdanış Höchst teşkilatı 12 Mart tarihinde saat 16'da merkez salonunda Dünya Kadınlar Günü bağlamında bir program organize etti.

Majestic Presents

In Your Face! HIP HOP SOUL

Ab dem 5 März 99 jeden 1. und 3 Freitag im Moment 21.-03. h. Eintritt: DM 10,- Infoline 0173/3018589 o. 0177/2656545 Location . Tanzcafe-1001 Nacht Langstr. 80 . 63450 HANAU



Alman Metal İşçileri Sendikası IG Metall Yönetim Kurulu üyesi Jürgen Töppel, Türk basınına yönelik sohbet toplantısında Yabancılar Bölümü sekreterlerinden Mümtaz Özbek, Manuel Campos ve Semra Yılmaz ile görüşüyor. Dünyanın en büyük işçi örgütü olarak ta bilinen IG Metall bünyesinde yaklaşık 140 bin Türk üye işçi var.

☐ Metal İşçileri Sendikası'ndan Çifte Vatandaşlığa kapsamlı destek... "Çifte Vatandaşlık Uyumun Anahtarıdır"

Haber: Nehir Telli
Oya Aker-Erkeskin

Kısa adı IGM olan Metal İşçileri Sendikası, Federal Hükümetçe hazırlanan ancak muhalefetin direnişiyle karşılaşan çifte vatandaşlık reformunun en iyi şekliyle geçmesi için gereken çabayı gösterdiğini açıkladı.

Geçtiğimiz günlerde Türk basın temsilcilerinin hazır bulunduğu bir toplantı düzenleyen IG Metall Yönetim Kurulu üyesi ve Yabancı İşçiler Bölümü Başkanı Jürgen Töppel, Almanya'nın gündeminden bir türlü düşmeyen çifte vatandaşlık tartışmalarının yabancı düşmanı grupların işine geldiğini söyledi. Töppel, "Alman vatandaşlığına başvuruda bulunan yabancıların sabıkalı veya işsiz olması, onun yurttaşlığa alınmasında bir engel olmaktan kaçınılmazdır." dedi. Töppel şöyle devam etti:

"Vatandaşlık reformunun gerçekleşmesi için yıllardır çok çaba gösterdik, milyonlarca yabancı kökenli insanın Alman vatandaşlığına geçmesi, içinde yaşadıkları topluma uyum sağlayabilme yolunda önemli bir faktördür. Ancak çifte vatandaşlığın yanı sıra, daha başka önlemlerin de uyum yolunda önemli bir katkı unsuru olduğu da unutulmamalıdır."

Töppel, "Bunlar ne gibi önlemler olmalı?" yolundaki sorumuza karşılık ise şu yanıtı verdi:

"Tabii ki dil sorunu çok önemli bir gerçek. Birçok dil kursuna ihtiyaç var, bununla birlikte yabancı gençlere meslek eğitim yeri arayışlarında ve bu eğitimin ardından iş bulmalarına kendilerine yardımcı olunmalıdır. Özellikle birinci kuşak Türk arkadaşlarımız arasında lisan sıkıntısı çekeneklerin sayısı hiç de az değil. Gelişen teknoloji ve yeni üretim yöntemlerinden ötürü, makina sistemlerinde de yoğun değişimler yaşanıyor. Almanca bilmeyenlerin bu tür değişimlere ayak uydurması da zorlaşıyor. Bu uyumsuzluk dolayısıyla işyeri kaybına yol açıyor ki 25-30 senelik işçiler bile bundan etkilenabiliyor."

Metal işkolunda artık kalifiye eleman daha az ihtiyaç duyulduğunu ve yabancılar arasında vasıfsız işçi sayısının fazla olduğunu hatırlatan Jürgen Töppel, "İşyerini kaybetmek için Almanca'nın önemini unutmayalım. Bu açıdan bazı işyerlerinde sendika olarak, iş saatleri içinde olmak üzere Almanca lisan katılma olanağı sağladık." dedi ve bu tür projelerin daha fazla işletmede uygulanması için çaba sarfettiklerini sözlerine ekledi.

Töppel, yabancılarla bir çağrıda bulunarak: "İşyerindeki gelişmelere paralel biçimde, çalışanların işverenlerini özellikle Almanca lisan geliştirme kursları konusunda uyarması gerekir." dedi.

Sendika merkezindeki toplantıda ayrıca, Alman üyeler arasında da yabancılar ve hoşgörü konusunda neler yapılması gerektiği konusu da ele alındı. Yabancılar Bölümü görevlilerinden

Nafiz Özbek ile, İspanyol sendikacının hazır bulunduğu görüşmede, yabancıları hedef alan dışlama ve tehditlere karşı sendikacının kendi bünyesinde de gereken önlemlerin alınması istendi.

İş Dünyasında Ne Var Ne Yok?

3 ayda bir İş Bulma Kurumu'na gitmeye son

Almanya'da işsizlerin her üç ayda bir bağlı bulunduğu İş ve İşçi Bulma Kurumu'na gidip kayıt yaptırmaması uygulamasından vazgeçilmesi isteniyor. Federal Çalışma Bakanı Walter Riest'in yaptığı bir açıklamaya göre, bu yönde hazırlanan bir yasa tasarisinin önümüzdeki



haftalarda meclisten geçirilmesi bekleniyor. Bilindiği gibi kamuoyunda da büyük eleştirilere yol açan ve uygulamada sıkıntı yaratan "3 ayda bir kuruma uğrama" kararı 1 Ocak 1998'de başlamıştı.

Kaçak İstihdamda Sorumluluklar

Hessen Çalışma Dairesi-Landesarbeitsamt açıklamasına göre, inşaat sektöründe aracı firmalara iş yaptıran ana şirketler, kaçak istihdam veya çalışma yasalarına aykırı saptamalar halinde sınırsız bir sorumluluk taşıyor. Yetkililer bu konuda para cezası miktarının artırıldığını haber veriyor. Buna göre, çalışma yasalarına aykırı hareket edilmesi halinde bugüne değin 500 bin Mark olan para cezası 1 milyon Mark'a çıkarıldı. İstihdam edilen kişinin kuruma haber verilmemesi halinde ise bugüne kadar 30 bin Mark olan para cezası miktarı ise 50 bin Mark'a yükseltildi. Yetkililer özellikle inşaat sektöründe iş yapan yabancı firmaların mutlaka iş ve işçi bulma kurumlarına haber verilmesi ve bu alanda asgari saat ücretinin 16 Mark olduğu kaydediliyor.

Hessen'de 28 bin genç işsiz var

Federal Hükümetin "100 bin Genç İçin Acil İstihdam Programı" çerçevesinde Hessen'de 5 bin gence iş olanağı sağlandı. Hessen İş ve İşçi bulma Kurumu'nun açıklamasına göre, sadece Ocak ayında meslek eğitim yeri arayan 8 bin gence görüşüldü ve bunlardan 5 bini bir meslek eğitim olanağına kavuştu. Ocak ayı sonu verilerine

göre Hessen'de 25 yaşın altında 28 bin 210 genç iş ve işçi bulma kurumunda işsiz olarak kayıtlı bulunuyor.

İşyeri Kurmak İsteyen Gençler

Wiesbaden İş ve İşçi Bulma Kurumu, kendi işyeri kurmak isteyen gençlere yönelik olarak özel bir servis oluşturacak. Servis uzmanları, mevcut olanakların yanı sıra, özel olarak bölgedeki gelişmeleri yakın takibe alacak ve girişimci gençlere piyasadaki son durum ve riziko faktörleri aktarılacak.

Özürlü İstihdamı

Bünyesinde 16 veya daha fazla personeli olan kurum ve kuruluşların "özürlü eleman istihdam etme zorunluluğu" bulunuyor. Mevcut yasalara göre, personelin en azından yüzde 6'sının özürlü personelden oluşması gerekiyor ancak yapılan araştırmalara göre kurum ve kuruluşlar bu kurala fazla uymuyor. Darmstadt İş ve İşçi bulma Kurumu'nun açıklamasına göre, Hessen'de koşulları yerine getiren kurum ve kuruluşların 31 Mart 1999 tarihine değin başvurularını yapması gerekiyor. İstihdam zorunluluğuna uymayan veya imkanı olmayan kurum ve kuruluşların işyeri başına 200 Mark prim ödeme olanağı da bulunuyor. Yetkililer, burada oluşan fonlar ile işsiz özürlülerin işsizlik parası finanse edildiğini söyledi.

Tembel Gençlere Sosyal Yardım Verilmesin

Almanya'da işsiz olan ve öngörülen işi kabul etmeyip çalışmaktan kaçan gençlerin sosyal yardım hakkının kesilmesi isteniyor. Konuya ilişkin bir açıklama yapan Alman Metal İşçileri Sendikası IG Metall Başkanı Klaus Zwickel, devletin olanaklarının suistimal edilmesine ve paranın sokağa atılmasına karşı olduklarını söyledi ve yasal değişiklik yapılarak gerekli önlemlerin alınması gerektiğini belirtti.



OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25



SICHER LEBEN IN HESSEN

İşte size en yakın polis telefon numaraları: Odenwaldkreis ve Kreis Bergstr. 06252/7060 . Kreis Groß-Gerau: 06142/6960 . Hochtaunuskreis: 06172/1200 . Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001 . Wetteraukreis: 06031/6010 . Darmstadt: 06151/9690 . Frankfurt ve Main-Taunus-Kreis: 069/285235 . Offenbach: 069/80980 . Wiesbaden ve Rheingau-Taunus-Kreis: 0611/3450 . Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400 . Vogelsbergkreis: 06641/9710 . Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060 . Gießen ve Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180 Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007 . Kreis Fulda: 0661/1050 . Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740 . Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710 . Werra-Meißner-Kreis: 05651/9250 . Kassel: 0561/17171

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt
Santral: 069/7950030
Faks: 069/79500347
Birimler:
Pas. Uzatma: 069/79500316
Pas. Yenileme: 069/79500326
Askerlik: 069/79500317
Doğum kaydı: 069/79500321
Evlendirme: 069/79500324
Nüfus: 069/79500340
Nüfus-Doğum: 069/79500318

Vatandaşlık: 069/79500321
069/79500339
Vize/Tereke: 069/79500338
Tebliğat: 069/79500325
Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/774161
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve ataşelikler hariç, tüm servislerin bağlantı numaralarına sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri, saat 14-17 arası ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlendirme: 06131/9826023
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BUYUK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İGDIR MARKET Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegelstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/480222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
MEMO MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/7392225
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/7392255
YAMAN GIDA 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frn. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/776755
ARAS MARKET 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
Betül MARKET 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/451769
SAYAR MARKET 65929 Frn.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frn.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frn.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frn.-Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frn. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
ÇAM MARKET 65929 Frn./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/333173
KAYA MARKET 65931 Frn.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
EMMIOGLU MARKET 65933 Frankfurt . Waldschulstr. 43 A. Tel: 069/38999077
OZYIGIT MARKET 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET 60386 Frankfurt . Fachelstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GULUM MARKET 60435 Frankfurt/Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
ULUDAG MARKET 60320 Frankfurt . Eckenheimerlandstr. 283 Tel: 069/56043185
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 Tel: 069/56020997

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 veya 394799
TURHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO OZTOUR 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, LahnhoF, 35576 Wetzlar Tel: 06441/410255
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar, LahnhoFstr. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herbörn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herbörn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herbörn . Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAS 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/5605
AKYIGIT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
YILMAZ REİSEN 35708 Heiger . Bahnhofstr. 69 Tel: 02773/73204
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A. Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YÜKSELOGLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen . Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
POLAT REİSEN 57078 Siegen 3. Tel: 0271/82119
YUZERLER MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar . Marburgerstr. Tel: 06406/6748
ABANA KEBAB HAUS 35614 Asslar Hermannsteinerstr. 74 Tel: 06441/981615

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
OZTURK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
OZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbergstr. 17 Tel: 069/844107
BUYUK ÇARŞI 63065 Offenbach . Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748

BAYRAM MARKET 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUS BACKEREI 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/886975
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach . Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REİSEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
CAN TICARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach . J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKET 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/815150
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SİRİN ELEKTRO 63263 Neu-Isenburg . Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/66092
UĞUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB 63179 Oberhausen . Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUCU MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
SEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181/23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
BAYRAM 2 MARKET 63457 H. G. heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
GUL MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/27830
GUVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Ludwigsstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
HİLAL MARKET 64521 Gross Gerau . Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/83341
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausein Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
TULLUOGLU REİSEN 64293 Darmstadt . Kasinostr. 13 Tel: 06151/23329
GAZIANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBÜRO CELEBİ 65479 Raunheim . Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TURK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt . Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Lagerhalle 15 . Halle 5-6 Tel: 06071/823737
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TURK LEBENSMITTEL 64839 Münster . Frankfurterstr. 7 Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster . Friedrich Eberstr. 14 Tel: 06071/38295
TÜRKISCHES LADEN 64839 Münster . Ruhrstr. 9 Tel: 06071/38295
SERIN MARKET 64354 Reinheim . Schillerstr. 2 Tel: 06162/84332

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 22-24 Tel: 0611/408880 . 406861
BUCAK FRUCHTE 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COSGUN MARKET 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 20 Tel: 0611/400213
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEX REİSEN 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASIL MARKET 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
REISEBÜRO SADI 65203 Wiesbaden . Stettinerstr. 10 . Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
ALADINS MARKET 65185 Wiesbaden . Webergasse 35 Tel: 0611/378582
VATAN MARKET 2 . Wiesbaden-Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134/62955

Holiday Park yeni sezona iddialı giriyor



Rhein-Land Pfalz eyaletinin Hassloch kasabasında bulunan ve Avrupa çapında bir üne sahip Holiday Park, tatil köyü 1999 sezonuna oldukça iddialı giriyor.

Tatil merkezi yöneticilerinin verdiği bilgiye göre, 27 Mart Cumartesi günü kapılarını yepyeni bir programla açacak olan Holiday Park, 17 Ekim 1999 tarihine dek gezilip görülebilecek.

Totam 400 bin metrekarelik bir alan üzerine kurulu olan ve uluslararası alanda ün yapmış sanatçıları da bu yılki programına alan Holiday Park, yediden yetmişyediye her yaşta insan için birbirinden ilginç gösterilerle ev sahipliği yapıyor.

27 Mart Cumartesi günü Avustralya, Güney Afrika ve Kanada ile Amerikalı sporcuların katılımlında görkemli bir su gösterisi ile ziyarete açılacak olan bu tatil merkezinde ayrıca çeşitli gösteri sahnesi de yer alıyor ve buralarda uluslararası çapta ünlü gruplar, dans varyete ve sportif gösterileri sunuyor.

Çeşitli hayvanların da parmak ısırtan gösterilerine sahne olacak olan Holiday Park ayrıca, dev salıncıklar, korku ve maceralar dehlizinde yolculuklar, vahşi sularda yolculuk gibi etkinlikleriyle de ziyaretçileri bekliyor.

Özellikle aileler için unutulmayacak bir günlük program sunan bu tatil merkezinin son 2 yıldır büyük ilgi gören yeniliklerinden birisi de, özellikle nefesi yeten ve cesareti insanların bindiği "Free Fall" adındaki düşen kule.

70 metre yükseklikten yere inanılmaz bir hızla yere çakılan bu dev kule bu yıl da ziyaretçilerin hizmetinde olacak.

Yetkililer son iki yılda bu nefes kesen kulede 800 bini aşkın genç ve kendini genç hissederek erişkinin cesaret denemesi yaptığını söylüyor.

Ludwigshafen, Speyer ve Neustadt a.d. Weinstraße gibi üç şehrin ortasında yer alan Holiday Park, 27 Mart'tan itibaren hergün saat 10'dan itibaren (hafta sonu ve tatil günleri saat 9'dan itibaren) ziyaretçilerini bekliyor. Bu yıl grup ziyaretlerinde önemli indirimler yapılacağı öğrenildi.

Holiday Park ve bu yılki renkli programı hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyen kişi ve dernekler aşağıdaki telefona başvurabilecek: 06324/5993-900.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Çıkışın sebebi olmalı



Almanya'da bir işveren, somut olmayan gerekçelerle veya bazı dedikodulara dayanarak personeline çıkış veremez. Kassel'deki Federal İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, çıkış kararının mutlaka haklı ve yasalara açısından kabul edilebilir bir gerekçeyle dayanması gerekiyor. Bu davaya göre, 34 yaşında bir hastane görevlisi, iki bayan görevlinin "bize cinsel tacizde bulundu" yolundaki iddialarına dayanarak yönetim tarafından işten atıldı. İşten atılan personeli haklı bulan mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 2 AZR 176/98)



Yaya geçidi-Geçiş hakkı?

Trafikte özellikle şehir merkezlerinde bulunan ve Zebra Geçidi olarak da adlandırılan yayalar geçidinde dikkati elden bırakmaması gerekiyor. Oldenburg Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, yayalar geçidi, çocuk da olsa, yolda bulunan insanlara veya bisikletle seyredenlere sınırsız bir geçit hakkı tanımıyor. Bir küçük çocuğun bisikletle karşıya geçmek isterken yaşanan kazayı sonuçlandıran mahkeme, delillere dayanarak çocuğun çevresine bakmadan yola devam ettiği sonucuna vardı ve çocuğu da sürücü gibi bu kazanın ortak suçlusu olarak değerlendirdi. Karar no: (AZ: 6 U 136/97)

Halıyı kim değiştirecek?

Ev sahipleri, insan sağlığını tehdit eden ve içinde zehirli kimyasal madde karışımı olan halıyı değiştirmek zorunda. Frankfurt Mahkemesi'nde sonuçlanan bir dava konusuna göre, 73 yaşındaki bir kadın kiracı yeni taşındığı evinde gece başağrıları ve uykusuzluk sorunlarıyla karşılaştı. Doktoru, yer halısındaki toksit maddesinin bu sorunun kaynağı olduğunu söyledi. Bilirkişi uzmanlarının ölçümleri sonucu döşemedeki kimyasal madde karışımının insan sağlığını önemli ölçüde etkileyecek kapsamda olduğu saptandı. Ancak ev sahibi bu halıyı değiştirmeye yanaşmayınca konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme heyeti, yaşlı kiracıyı bilirkişi raporlarına dayanarak haklı buldu ve yaşlılar yurdundaki odalarda bulunan tüm döşeme halılarının değiştirilmesine karar verdi. Karar dosya numarası: (AZ: 33 C 2618/98-27)

Karnaval şekeri dişinizi kırarsa?...

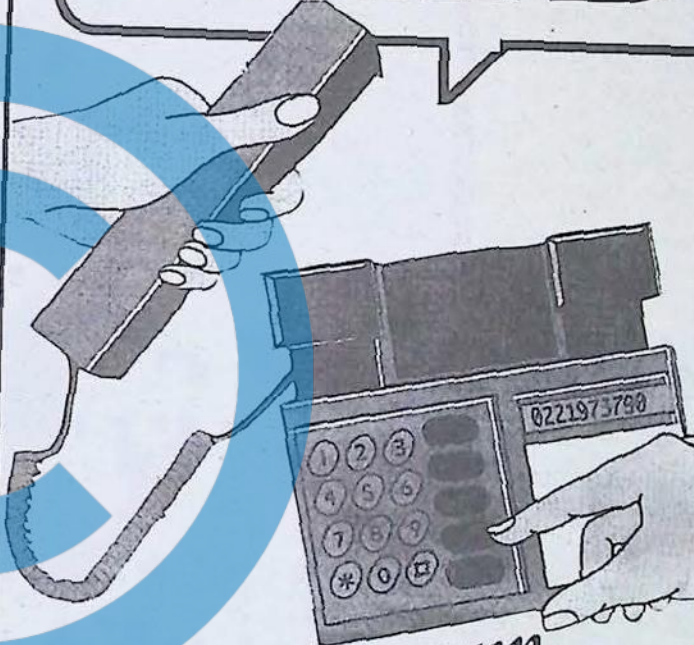
Şubat ayı ortasında finali oynayan karnaval gösterilerinde konvoydan atılan şekerlerin insan vücudunda yol açabileceği zararı, faşing organizasyon derneğince ödenmek zorunda değil. Trier Mahkemesi'nin sonuçlandığı davaya göre, karnaval geçidine katılmak, seyircinin özgür iradesine bağlı bir olay ve bu gösterileri izlemeye gelenler, olası sonuçlarına da hazır olmayı kabul ettiklerinden hareket ediliyor. Dava konusuna göre, faşing geçidi sırasında bir araçtan atılan şekerlerden birisi, gösteriyi izlemekte olan seyircilerden birisinin ön dişinin kırılmasına yol açtı. Mağdur izleyici daha sonra Karnaval organizasyonu hakkında tazminat davası açtı ancak mahkemeden red yanıtı ile karşılaştı. Karar dosya no: (AZ: 1 S 150/94)

Hediye kuponları ne kadar geçerlidir?

Noel günlerinde hediye olarak alınan "Armağan Alışveriş Kuponları"nın kullanım süresi yok ve 30 yıl süreyle geçerliliğini koru-

Uzun vadeli,
düşük faizli,

KREDİ



Beni arayın,
Siz de yararlanın!

WÜSTENROT TÜRK DANIŞMANINIZ:



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşcu
Generalagent/ VOT

Nürnberger Str.12 (Eingang
Leimenstraße)
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512

Priv. Tel: 06181/252585

Auto Tel: 0172/6664615

Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz

ATIAD dan Tepki!

"Dış Ticaret Müşavirliği Kalmalı"

Türk Dış Ticaret Müsteşarlığı'nın yurtdışında görevli müşavirlik kadrolarını iptal ederek hemen uygulamaya koyması, Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği'nin (ATIAD) tepkisine yol açtı. ATIAD Yönetim Kurulu Başkanı Hüseyin Kuru "Ülusal arası ilişkilerdeki siyasi gücün en temel unsurlarından biri ekonomik güçtür. Alınan bu karar ekonomik durgunluğun yaşandığı bir dönemde Türkiye'nin ihracatını olumsuz yönde etkiler. Yabancı sermaye girişinin geçen yıl 1,5 milyar Dolar'a gerileyerek azaldığı, Devlet İstatistik Enstitüsü verilerine göre ihracatın gerilediği ve dış ticaret açığının 17 milyar Dolar'ı bulduğu bir dönemde asıl yapılması gereken ihracatın artırılmasıdır." dedi. Kuru, kadroların azaltılması yerine daha geniş örgütlenmelere gidilmesi gerektiğini söyledi ve tasarruf gerekçesiyle alınan bu kararları "ihracatı baltalar" niteliğinde olduğunu kaydetti. Hüseyin Kuru ayrıca şunları söyledi: "Bizler yurtdışındaki ihracatçılar olarak Türkiye'nin bir Dış Ticaret Bakanlığı kurmasını beklerken, 5 milyon Dolar tasarruf edilecek diye dış ticaret kadrolarının iptal edilmesini kınıyoruz. Hükümet bu kararı gözden geçirmelidir."



Her Renk



Farklı Bir Lezzet



MARMARA Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini sizin için boy boy ayırdı. Dört farklı boy zeytin, dört farklı renk kapagın altında. Damak tadınıza, göz zevkinize ve bütçenize en uygun zeytini, MARMARA kutularından birinde mutlaka bulacaksınız.



"Zeytinin En İyisi"

Fax: +49 (0) 211 47 13 634

http://www.marmara.de

E-Mail: info@marmara.de

"GÖKLERDEKİ ONURUMUZ"

ONUR AIR Flight Center

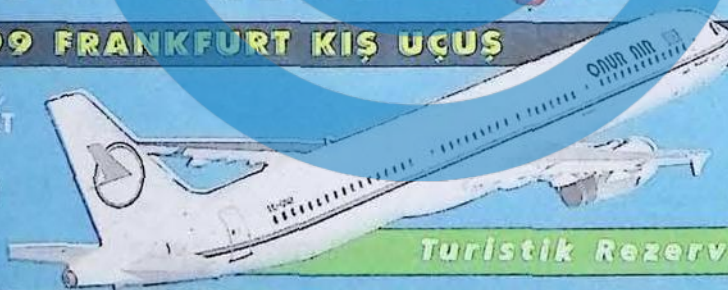
1998/'99 FRANKFURT KİŞ UÇUŞ

PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT

Tel: 069/2426400
Faks: 069/231690

FRANKFURT HAVAALANI
TERMINAL 1 HALLE C, GİŞE NO: 740



Acil durumlarda hergün 08-20:00 saatleri arası
havaalanındaki büromuzu arayabilirsiniz.
Tel.: 069/69073335 . Fax: 069/69059660

Turistik Rezervasyon: Tel: 06181/258577

ONUR AIR FLIGHT CENTER

MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM

F2.8
68159 Mannheim
Tel.: 0621/12 04 710
Fax: 0621/12 04 713

KOBLENZ - Lützel

Andernachstr. 21/4
56070 Koblenz-Lützel
Tel.: 0261/80 37 63
Fax: 0261/80 39 78

WIESBADEN

Wellritzstr. 50
65183 Wiesbaden
Tel.: 0611/945 09 50
Fax: 0611/945 09 61

OFFENBACH

Bismarckstr. 98
63065 Offenbach
Tel.: 069/823 75 415
Fax: 069/823 75 417

HANAU

Hirschstr. 12
63450 Hanau
Tel.: 06181/25 85 77
Fax: 06181/25 85 80

OBERNBURG

Römerstr. 17
63785 OBERNBURG
Tel.: 06022/649424
Faks: 06022/649426

LIMBURG

Schidestr. 71
65549 Limburg
Tel.: 06431/27721
Fax: 06431/27472

İSTANBUL

İSTANBUL/FRA FRA/İSTANBUL

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	16:10	Salı	19:10
Cuma	09:05	Cuma	22:55

ANKARA

ANKARA/FRA FRA/ANKARA

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cuma	19:30	Cuma	12:15

İZMİR

İZMİR/FRA FRA/İZMİR

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cuma	17:20	Cuma	12:15

ANTALYA

ANTALYA/FRA (Via STR) FRA/ANTALYA

Gün	Hareket	Gün	Hareket
C.tesi	6:40	C.tesi	10:40

Özel gruplarınıza en özel fiyatlar ve özel tatil programları

- ▶ Ayrıntılı bilgi için ONUR AIR bürolarını veya acentalarını arayabilirsiniz.
- ▶ Telefonla başvurunuzda bölgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.
- ▶ Anlaşmalı olduğumuz HANSE MERKUR firması ile tatil ve bagaj sigortası yaptırabilirsiniz.
- ▶ Uçuş saatleri ile ilgili her türlü değişiklik hakkı saklıdır.
- ▶ Biletinizi alırken; kiralık otomobilinizi de ayırtabilirsiniz.

Türkiye ve dünyanın en genç uçak filosuna sahip ONUR AIR'in A300-A320-A321-Amerikan Mc Douglas firmasının MD 88 uçakları ile seyahat etmenin zevkini sizler de yaşayın.



Göklerdeki Onurumuzun Simgesi

ONUR AIR

Hessen'de acentalıklar verilecektir.



THY-Türk
Hava Yolları
biletlerini de
bizden temin
edebilirsiniz.

AIRBUS INDUSTRIE TARAFINDAN SEÇİLEN SON 5 YILIN EN BAŞARILI ŞİRKETLERİNDEN BİRİSİYİZ

Havacılık sektöründe 2. kez almış olduğumuz dünya birinciliğine ilaveten Airbus Industry tarafından işletme performans ve uçuş eğitimi standartlarında son 5 yılın en başarılı şirketlerinden birisi seçilerek Türk milletinin adını bir kez daha övgüyle duyurmanın haklı gururunu yaşıyoruz.

ONUR AIR DÜNYA BİRİNCİSİ ÖDÜLÜNÜ ALDI

1992-93: Üstün Performans ödülü "Technical Dispatch Reliability". 1994: Üstün Performans Ödülü "Operational and Technical Dispatch Reliability". 1995: Jar 145 Avrupa Standartlarında Teknik Departman ve kalite belgesi olan Onaylı Bakım Sertifikasını alan ilk Türk Şirketi.